

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL. 22 No. 27

HUNTINGDON, QUEBEC JEUDI, LE 28 NOVEMBRE 1957

PRIX 5 SOUS 48 PAGES

FEU AU GARAGE PAUL VIAU

(à lire en page 12)



Cette photo a été saisie à l'occasion de la présentation du premier certificat de la Campagne des Bourses d'études de la Société des Artisans à Son Honneur le Maire M. LOUIS QUEVILLON. La campagne qui a débuté vendredi dernier, le 15 novembre, se continuera jusqu'au 30 courant. De gauche à droite nous reconnaissons M. ANTOINE VALLEE, propagandiste, M. ROGER FECTEAU, vice-président, M. ROSAIRE LAFERME, président, Son Honneur le Maire, et M. FERNAND ASHBY, président du comité des bourses d'études.



ANNIVERSAIRE



Meilleurs voeux à FRANCOIS TAILLEFER, fils de M. et Mme Raymond Taillefer, 127, rue Académie, Valleyfield, qui célébrait, ces jours derniers, son deuxième anniversaire de naissance.

AUX FUNERAILLES DE M. ERNEST LEGER

Cette photo a été saisie lundi dernier à l'occasion du libéra chanté en la cathédrale de Valleyfield par Son Excellence Mgr JOSEPH-ALFRED LANGLOIS pour le repos de l'âme de M. ERNEST LEGER, Commandeur de l'Ordre St-Grégoire le Grand, père de Son Eminence le Cardinal PAUL-EMILE LEGER, alors que le cortège passait entre une garde d'honneur formée par les Chevaliers de Colomb du Quatrième Degré à l'entrée de l'église. Dans le médaillon de droite, on reconnaît Son Eminence accompagnée de son secrétaire et de son frère, M. JULES LEGER, sous-secrétaire d'Etat aux Affaires Extérieures du Canada. — (Photo Peter Rozon).



Récemment avait lieu en la cathédrale de Valleyfield, le mariage de Mlle ANGE-MARIE FAILLE, fille de M. et Mme Raymond Faille, de Valleyfield, à M. ANDRE FAUBERT, fils de M. et Mme Richard Faubert, également de Valleyfield. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Georges-Henri Cartier, cousin de la mariée. — (Photo Studio Beauchamp).

MARIAGE PREVOST - BILLETTE



Samedi, le 16 novembre dernier, en la cathédrale de Valleyfield, a été béni le mariage de Mlle LISE BILLETTE, fille de M. et Mme Médard Billette, de Valleyfield, à M. HUBERT PREVOST, fils de M. et Mme Joseph Prevost, également de Valleyfield. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Jacques Brasard, curé de St-Léon de Westmount à Montréal. Après une réception au Chalet du Parc Sauvé, les nouveaux époux partirent en voyage en Floride. — (Photo Studio Beauchamp).



S.H. le maire A. POUPART



S.H. le maire L. QUEVILLON



S.H. le maire L. CAPIELLO

Son Honneur le maire Louis Quevillon, de Salaberry-de-Valleyfield, Son Honneur le maire Armand Poupart, de Beauharnois, et Son Honneur le maire Léo Cappiello, de Huntingdon, ont accepté la présidence honorifique de la campagne

de souscriptions dans notre district pour venir en aide à l'hôpital Ste-Justine de Montréal. La campagne commençait lundi dernier pour se terminer le 9 décembre.



LA TRIBUNE LIBRE: — Le courrier de la fin de semaine dernière nous apportait une lettre qui se lisait comme suit au début: "il me fait plaisir de prendre l'opportunité que donne la Tribune Libre de votre journal pour exprimer mon dégoût ainsi que de plusieurs de vos concitoyens pour l'ingratitude de certains échelons envers les membres de votre force policière de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield." Comme la chose se voit trop fréquemment, l'auteur termine son message en signant (au clavographe) "Un contribuable d'en dehors qui n'a pas fini". Nous désirons de nouveau rappeler que le journal se fait un plaisir de publier les lettres de ses lecteurs. Toutefois, il faut absolument que le journal ait en sa possession la signature, en bonne et due forme, de la personne qui nous écrit. Cette signature ne sera pas nécessairement publiée dans le journal, si cette personne le désire, mais on ne peut demander à un organe publicitaire d'assumer la responsabilité de certaines déclarations contenues dans de telles lettres, surtout s'il fallait répondre à des questions devant les tribunaux. La lettre d'"en dehors" n'était pas libelleuse au sens du mot mais elle porte des accusations contre certains échelons qui semblent fort osées. Il est donc des plus importants de signer les lettres qui nous sont adressées pour publication. De cette façon, le journal et le signataire auront la satisfaction de travailler pour le plus grand bien de toute la communauté. Nous invitons "contribuable d'en dehors", s'il est sérieux dans ses déclarations, de nous faire parvenir sa lettre signée et son document sera publié dans la prochaine livraison de La Gazette. Autrement, c'est le chemin du panier...

LA QUESTION DES JOURNAUX: — Nous n'approuvons pas nécessairement toutes les déclarations contenues dans un important magazine canadien-américain de fin de semaine dernière qui circule en quantité au pays. Dans sa dernière livraison, "Time" fait allusion au départ du quotidien La Patrie et tire ses propres conclusions sur la question. Le Herald, dit l'auteur, "a été tué au lieu de lui permettre de s'agrandir parce qu'il nuisait aux revenus du Star (de Montréal), propriétaire de ce quotidien du matin "décédé" il y a environ un mois. Les propriétaires de La Patrie n'avaient aucune autre alternative que de suspendre leurs activités avec une circulation de 13,000 copies et un déficit annuel de \$200,000,000 payé par La Presse." Les journaux français de la métropole, lit-on plus loin, traversent une période des plus critiques: "on remarque qu'un plus grand nombre de canadiens-français achètent aujourd'hui les journaux anglais pour les nouvelles. Dans cette deuxième plus grande ville française au monde, la famille des journaux français se limite à trois seulement aujourd'hui: La Presse, circulation 220,000, était jadis le journal le plus flamboyant au Canada - - - mais il est aujourd'hui aussi monotone qu'un livre de téléphone. Le Devoir, (30,000), journal nationaliste, est le seul dans la province qui a le courage de combattre les mesures dictatoriales du Premier Ministre Duplessis. Montréal-Matin, circulation, 85,000, est appuyé par M. Duplessis et ses journalistes ne se préoccupent que très peu de la nouvelle sérieuse. Ils spécialisent dans les résultats des événements sportifs et certaines nouvelles à sensation pour augmenter son tirage de plus de 50,000 exemplaires en moins de cinq ans." Le magazine note, un peu loin dans ses commentaires à ce sujet, que "Montréal-Matin a progressé dans sa propre sphère tandis que La Presse et Le Devoir ont perdu du terrain aux mains des quotidiens de langue anglaise à Montréal. Il y a vingt-cinq ans, La Presse vendait autant d'exemplaires que The Gazette et The Star combinés. Aujourd'hui, en dépit du fait que le nombre de canadiens-français est toujours croissant, de 62% à 67%, ces deux quotidiens de langue anglaise vendent plus de journaux que les trois journaux de langue française." Nous avons été des plus surpris de lire, à la fin de cette nouvelle, que M. Roger Duhamel est d'avis que "nous, les canadiens-français parlerons toujours le français mais nous le lisons de moins en moins. Personnellement, j'obtiens mes nouvelles de The Gazette. Il en est ainsi de mon voisin et de mon voisin. Nous en sommes rendus à un point où les personnes intelligentes doivent lire leurs nouvelles dans les journaux anglais." M. Duhamel doit certainement s'y connaître dans ce domaine puisqu'il dirigea longtemps les destinées de La Patrie. Si ce journaliste était de cette opinion au cours des dernières années, il n'est pas surprenant que le plus vieux quotidien au Canada, La Patrie, ait été obligée de "dételer" il y a environ deux semaines. Il est bon de se rappeler que les pessimistes ont leur place ici-bas mais il en coûte si peu pour être optimiste et avoir une plus grande confiance en l'avenir.

UN PEU DE TOUT: — La première petite (environ deux pouces seulement) couche de neige s'est abattue sur nos régions au cours de la nuit de lundi à mardi. Les jeunes s'en sont donnés de toutes sortes - - - Nos meilleurs vœux de prompt rétablissement à M. Paul-Emile Levac qui est présentement sous les soins des médecins - - - M. Clifford Foley, vice-président de Canadian Schenley Limited, est revenu chez lui après un stage d'environ une semaine dans un hôpital de Montréal. Il semble rétabli de la grippe assistive - - - Les Tigres d'Hamilton n'ont fait qu'une bouchée des Alouettes samedi. Comme à Brooklyn, on répète: on se reprendra l'année prochaine! - - - M. Paul Chartrand, commodore, et Dr Armand Clairmont, commodore, du Club Nautique de Valleyfield ont grandement apprécié la collaboration de M. William T. Talbot, représentant de la région de London, Ontario, pour la Canadian Schenley Limited, au cours des assises annuelles de la Canadian Boating Federation à London, en fin de semaine dernière. Le responsable dans la province d'Ontario pour cette importante distillerie canadienne est nul autre M. Jack

Maudsley, autrefois attaché à la Montréal Cottons Limited, Valleyfield. M. Talbot se rendit à la rencontre de nos délégués à l'aéroport de London et les pilota un peu partout à London au cours des deux jours du congrès. Ce geste a été fort apprécié par M. Chartrand et Dr Armand Clairmont.
A LA SEMAINE PROCHAINE!

Annoncez dans la Gazette

\$25.00 de RECOMPENSE

Si nous ne pouvons réparer votre montre et la garantir pour un an. --



Laurent Laniel, Prop.
23-B, St-Laurent Valleyfield Tél. FR. 3-1877

Les premiers au Bridge à St-Ignatius

Dernière compilation

Mr. and Mrs.	Pties	Points
1 Dickie	2	6780
2 Cieszewski	2	6410
3 Schwarczkopt	2	5370
4 Atkins	2	5140
5 Zeagman	2	4780
6 Cousineau	2	4740
7 Haffey	2	4280
8 Carroll	2	4250
9 Campbell	2	4070
10 Lapointe	2	3910
11 Primeau	2	3580
12 Brodeur	2	3270

★★ **A la télévision** ★★

samedi, 30 novembre

CBFT Montréal Ch. — 2
10.00-Domino
12.00-Coupe Grey en matinée
12.30-La Coupe Grey
4.30-Concerts pour la jeunesse
5.30-Beau temps, mauvais temps
6.00-La vie sportive
6.25-Nouvelles sportives
6.30-Ce soir
6.45-Le roman de la science
7.15-Télé-Journal
7.30-Cinéfeuilleton "Pas de week-end pour notre amour"
7.45-Quelles nouvelles
8.00-Aventures
8.30-Chacun son métier
9.00-Soirée du Hockey Chicago - Canadiens
10.30-A la romance
11.00-Le Téléjournal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Long métrage "L'éternel féminin"

CBMT Montréal Ch. 6

9.55-Today on CBMT
10.00-Grey Cup Parade
11.00-To be announced
12.00-Grey Cup Matinee
12.30-Grey Cup 1957
4.30-The Big Playback
5.00-Count of Monte Cristo
5.30-Wild Bill Hickok
6.00-Here and There
6.30-Mr. Fix-It
6.45-CBC TV News
7.00-Radisson
7.30-Holiday Ranch
8.00-Perry Como
9.00-NHL Hockey Chicago - Canadiens
10.30-Cross-Canada Hit Parade
11.00-CBC News
11.10-Juliette
11.30-Saturday Night Wrestling

dimanche, 1er décembre

CBFT Montréal, Canal 2
10.00-Grand-Messe Grand Séminaire de Montréal
11.00-Il était une fois
11.30-Aux quatre coins du monde
12.00-Cinéma
12.30-Opinions
1.00-Les travaux et les jours
1.30-Le Téléjournal
1.35-L'Église vivante
2.00-Rencontre
2.30-Eaux vives
3.00-Hockey Dynamos de Moscou contre Ligue Junior d'Ottawa
5.00-Film
5.30-Radisson
6.00-Kim
6.30-L'Actualité
7.00-Prise de bec
7.30-La Clé des champs
8.00-Music Hall
9.00-Faites vos jeux
9.30-Le Théâtre populaire: "Les hommes libres"
10.30-Point de mire
11.00-Le Téléjournal
11.10-Le monde du sport
11.30-Reprise Cuope Grey

CBMT Montréal — Ch. 6

12.10-Today on CBMT
12.15-UN Review
12.30-Grey Cup Repeat
3.00-Citizens' Forum
3.30-Game Country

4.00-20th Century: "Mach Busters"
4.30-Lassie
5.00-Fighting Words
5.30-Perspectives "The Two Kingstons"
6.00-Burns and Allen
6.30-Father Knows Best
7.00-December Bride
7.30-News Magazine
8.00-Ed Sullivan
9.00-The World Stage
9.30-Showtime
10.00-Close-Up
10.30-Explorations
11.00-CBC News
11.10-This Week
11.30-Feature Film: "The Awful Truth"

lundi, 2 décembre

CBFT Montréal Canal 2
4.30-Bobino
5.00-La Boîte à surprises
5.30-Pépinot
6.00-Tour de la France
6.25-Nouvelles sportives
6.30-Ce soir
6.45-Carrefour
7.00-Les Affaires de l'Etat: parti CCF
7.15-Le Téléjournal
7.30-Cinéfeuilleton "Pas de week-end pour notre amour"
7.45-Rolande et Robert
8.00-Les belles histoires des pays d'en haut
8.30-La rigolade
9.00-Porte ouverte
9.30-Savez-vous voyager?
10.00-Le Théâtre Colgate
10.30-Reportage
11.00-Le Téléjournal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Télépoliciier "Son dernier verdict"
CBMT Montréal Ch. 6
3.25-Today on CBMT
3.30-Kiddies' Corner
4.00-Open House
4.30-Howdy Doody
5.00-Chez nous
5.30-The Champion
6.00-Sir Lancelot
6.30-Playhouse 15
6.45-CBC News
7.00-Tabloid
7.30-Provincial Affairs S.D. Party
7.45-Patti Page
8.00-The Millionaire
8.30-On Camera
9.00-I Love Lucy
9.30-Tugboat Annie
10.00-Studio One
11.00-CBC TV News
11.15-Movie Museum
11.30-Tapp Room

mardi, 3 décembre

CBFF, Montréal, Ch. 2
3.00-Long métrage "Route impériale"
4.30-Bobino
5.00-La boîte à surprises
5.30-Pinocchio
6.00-Le club des autographes
6.25-Nouvelles sportives
6.30-Ce soir
6.45-Carrefour
7.15-Le Téléjournal
7.30-Cinéfeuilleton "Pas de week-end pour notre amour"
7.45-Par le trou de la serrure
8.00-Rendez-vous des sports
8.30-Quatuor: "La maison au bord de l'eau"
9.00-C'est la vie
9.30-Au p'tit café
10.00-L'heure du concert

11.00-Le Téléjournal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Télépoliciier: "Son dernier verdict"
CBMT Montréal Ch. 6
3.25-Today on CBMT
3.30-Kiddies' Corner
4.00-Open House
4.30-Howdy Doody
5.00-The Earth and its People
5.30-The Bengal Lancers
6.00-Rocky Jones
6.30-The World Through Stamps
6.45-CBC TV News
7.00-Tabloid
7.30-Life with Elizabeth
7.45-Sports Topics
8.00-Front Page Challenge
8.30-Dragnet
9.00-Television Theatre
10.00-Highway Patrol
10.30-Gunsmoke
11.00-CBC TV news
11.15-Topper
11.45-Damon Runyon

mercredi, 4 décembre

CBFT Montréal Canal 2
4.30-Bobino
5.00-La Boîte à surprises
5.30-Opération Mystère
6.00-La vie qui bat
6.25-Nouvelles sportives
6.30-Ce soir
6.45 Carrefour
7.15-Le Téléjournal
7.30-Cinéfeuilleton "Pas de week-end pour notre amour"
7.45-Les Collégiens Troubadours
8.00-Le point d'interrogation
8.30-La famille Plouffe
9.00-Pays et Merveilles
9.30-Le pension Velder
10.00-Lutte
11.00-Télé-Journal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Télépoliciier "Son dernier verdict"

CBMT Montréal Ch. 6

3.25-Today on CBMT
3.30-Kiddies' Corner
4.00-Open House
4.30-Howdy Doody
5.00-Swing Your Partner
5.30-Rin Tin Tin
6.00-Robin Hood
6.30-Little Theatre
6.45-CBC News
7.00-Tabloid
7.30-Disneyland
8.30-Wyatt Earp
9.00-Kraft TV Theatre
10.00-Chevy Show
11.00-CBC TV News
11.15-Oh Susanna
11.45-26 Men

jeudi, 5 décembre

CBFT Montréal Ch. 2
3.00-Long métrage: "Le silence de la mer"
4.30-Bobino
5.00-La Boîte à surprises
5.30-La rivière perdue
6.00-En forme
6.25-Nouvelles sportives
6.30-Ce soir
6.45-Carrefour
7.15-Télé-Journal
7.30-Cinéfeuilleton "Pas de week-end pour notre amour"
7.45-Toi et moi

8.00-Cap-aux-sorciers
8.30-Au Chenal du moine
9.00-Rendez-vous avec Michelle
9.30-La Couronne d'or
10.00-Histoires d'amour
10.30-Les idées en marche
11.00-Le Téléjournal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Télépoliciier "Son dernier verdict"
CBMT Montréal Ch. 6
3.25-Today on CBMT
3.30-Kiddies' Corner
4.00-Open House
4.30-Howdy Doody
5.00-Maggie Muggins
5.15-Children's Intl. Newsreel
5.30-The Lone Ranger
6.00-Stories of Yesterday's World
6.15-Here and There
6.45-News
7.00-Tabloid
7.30-Life With Father
8.00-Meet McGraw
8.30-Climax
9.30-Musicmakers '58
10.00-CBC Folio "The Peace and Plenty"
11.00-CBC TV News
11.15-Studio M
11.45-I Married Joan

vendredi, 6 décembre

CBFT Montréal Canal 2
4.30-Bobino
5.00-La Boîte à surprises
5.30-Le Tréfle à quatre feuilles
6.00-Sur place
6.25-Nouvelles sportives
6.30-Ce soir
6.45-Carrefour
7.15-Le Téléjournal
7.30-Cinéfeuilleton "Pas de week-end pour notre amour"
7.45-Pour elle
8.00-Chansons canadiennes
8.30-Quiz - variétés
9.00-Panoramique
9.30-Le Théâtre des étoiles
10.00-Divertissement
10.30-Affaires de famille
11.00-Le Téléjournal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Reprise long métrage "Les joyeux locataires"

CBMT Montréal Ch. 6

3.25-Today on CBMT
3.30-Kiddies' Corner
4.00-Open House
4.30-Howdy Doody
5.00-Hidden Pages
5.30-Mighty Mouse Playhouse
6.00-I Search for Adventure
6.30-Jungle
6.45-News
7.00-Tabloid
7.30-Sports Guesses and Guests
8.00-The Last of the Mohicans
8.30-The Plouffe Fam.
9.00-Big Record
9.30-Country Hoedown
10.00-Cavalcade of Sports
10.45-Jim Coleman Show
11.00-CBC TV News
11.15-Alfred Hitchcock
11.45-Prémère Performance: "The Late George Apley"

CONSEIL DE LA MAISON SWANSTON FLEURISTE

Tous ceux qui désirent conserver longtemps leurs plants en fleurs, reçus à l'occasion des Fêtes, voudront bien prendre note qu'il est très important de les arroser tous les jours.

Un pays remarquable pour ses contrastes, l'hygiène laisse à désirer partout

Dr Armand Frappier relate les faits saillants de son récent voyage aux Indes aux membres du Club Rotary de Valleyfield

Les membres et invités du Club Rotary de Valleyfield ont fait un court voyage aux Indes, mardi midi dernier, grâce à la magnifique causerie présentée à l'assistance par le Dr Armand Frappier, ancien résident de Valleyfield et responsable de l'Institut de Microbiologie de l'Université de Montréal. Au début de l'année 1957, le Dr Frappier fit un voyage de plusieurs semaines aux Indes à titre de délégué du plan

Colombo.

Présenté par M. Gérard Bélanger et remercié par Me Philippe Malouin, le conférencier présenta un tableau des plus détaillés des Indes, de ses problèmes, de ses habitudes, de ses coutumes. Dr Frappier, un des plus grands savants au Canada dans le domaine de la microbiologie, rappela à son auditoire que les Indiens sont très hospitaliers et des vendeurs de premier ordre.

Au début de ses remarques, le distingué visiteur traça un tableau des contrastes frappants qui se trouvent partout aujourd'hui aux Indes. Il parla de l'ignorance d'environ 80% de la population tout en insistant sur le fait que ceux qui ne font pas partie de cette classe sont des savants. Le contraste entre la richesse et la pauvreté est notable là-bas, dit-il, ainsi qu'entre la religion et la philosophie. Le dynamisme actuel des Indiens laisse l'impression que ce pays veut reprendre sa place d'il y a des siècles au nombre des plus prospères et modernes. Le contraste frappant entre la disgrâce et l'art fait réaliser que ce pays est remarquable par ses constructions ultra-modernes à certains endroits et ses sculptures de toutes sortes.

L'Inde fait face à des problèmes gigantesques. Il faut se rappeler, déclare Dr Frappier, que l'Inde, le Japon et la Chine forment la moitié de la population terrestre et, en dépit des taux de mortalité avancés, la population augmente d'environ

5 millions de personnes par année. Les moyens actuels pour lutter contre cette surpopulation sont très faibles. Il en est ainsi dans le domaine de l'éducation, de la santé, etc.

La famine a joué un rôle important aux Indes et ce fait à lui seul a grandement nu à l'avancement du pays. Des millions de personnes succombèrent à la famine au cours de la dernière guerre mondiale.

Après avoir brossé un tableau des plus succincts de méthodes hygiéniques du pays, Dr Frappier déplora le fait que les goûts ouverts, les animaux, les coutumes et les habitudes des peuples laissent beaucoup à désirer. "C'est une provocation à l'hygiène partout."

Les animaux font partie de la religion et on n'a pas le droit de les tuer. Parlant de New-Delhi, le conférencier admit que cette ville était une des plus belles et des plus modernes au monde, un contraste des plus évidents aux autres régions du pays.

Dr Frappier termina ses remarques en relatant certaines expériences vécues aux Indes au cours de son stage de sept semaines là-bas.

Autres item:

Les invités à la réunion de mardi dernier: MM. Adrien Cholle, Georges St-Martin, Dr Claude St-Onge et le conférencier Dr Armand Frappier. Ont reçu des roses à l'occasion de leur anniversaire de naissance: MM. Charles Jones, Marcel Lalonde, Dr MacDonald Caza, Robert "Bob" Mudie et le président Percy Clark. Ce dernier nota le retour de M. Clifford Foley après une absence de trois semaines par la maladie. M. Eugène Bourcier gagna le prix du tirage hebdomadaire.

Ping-pong chez les Chevaliers

Royal et Canadiens gagnent

Les activités de la ligue continuent de plus belle. C'est dans un magnifique local mis à leur disposition par le conseil que les meilleurs joueurs de Valleyfield, se rencontrent tous les vendredi soirs et s'y disputent des parties enlevantes.

Position des équipes

	J	G	D
Canadiens	63	41	22
Braves	63	33	30
Royal	63	34	29
Alouettes	63	17	46

Les doubles

	J	G	D
Canadiens	9	7	2
Braves	9	5	4
Alouettes	9	3	6
Royal	9	3	6

Position des joueurs

	J	G	D	Pts	Moy
Leger, B.	6	6	0	12	100
Dandurand, C.	18	16	2	32	89
Gobeil, R.	18	15	3	30	83
Morin, R.	12	9	3	18	75
Loiselle, B.	6	4	2	8	66
Miron, A.	18	11	7	22	62
St-Onge, B.	18	9	9	18	50
Boyer, C.	18	11	7	22	62
Lebrasseur, B.	18	9	9	18	50
Toupin, C.	18	7	11	14	39
Rivest, R.	18	5	13	10	28
Cardinal, R.	6	2	4	4	33
Thériault, B.	6	1	5	2	18
Chatel, A.	18	2	16	4	12
Prégent, A.	18	1	17	2	6

**Décorons,
Achetez,
Illuminons**
à l'occasion de la
Fête de
NOEL
- à -
Valleyfield
(Ch. de Commerce Sr.)
(XNO)

CINEMA BELLERIVE

Le foyer des films d'action FR. 3-2565

DIM. - LUN. - MAR. 1-2-3 DECEMBRE

"L'HOMME TRANQUILLE"

John Wayne, Maureen O'Hara, Victor McLaglen

Film en couleurs très intéressant, reposant, comportant de très belles photos des paysages irlandais. Un champion de boxe, abandonne le ring, après un combat qui fut mortel pour son adversaire.

AU MEME PROGRAMME

"AVENTURES D'ECLAIR"

Roy Rogers et son cheval Trigger

JEU. - VEN. - SAM. 5-6-7 DECEMBRE



L'équilibre sentimental d'une femme, victime d'expériences matrimoniales malheureuses, hésitant entre deux amours, forme le thème de ce drame. Ce sujet fournit matière à un conflit, complexes et désirs, craintes et espoirs se heurtent jusqu'à une conclusion qui, frisant la tragédie, rétablira le calme dans un esprit tourmenté.

AU MEME PROGRAMME

"THE QUIET GUN"

Forrest Tucker, Mara Corday, Jim Davis

Romance runs high in this Sagebrush Saga, in which an entire town challenges its chief law officer. An action-packed galloper in which a quiet, peace-loving Sheriff proves his courage and strength.

Au cours de la période de 1946-1956, le revenu ouvrier au Canada a profité d'une augmentation de 133 pour cent, comparativement à une augmentation de 104 pour cent aux Etats-Unis pour la même période.



De nombreuses chances de vendre pour du comptant vos vieux bijoux laissés de côté. Prenez la résolution dès aujourd'hui de grouper tous ces articles et de nous les apporter pour être évalués par des experts.

Les plus hauts prix payés pour tout article contenant or, argent, platine.

BIJOUTERIE

GRATIEN GROULX

38, Nicholson Valleyfield Tél. FR. 3-7320

CINEMA SALABERRY

Le Foyer des bons films FR. 3-6266

DIM. SEULEMENT LE 1 DECEMBRE

"TOUTES VOILES SUR JAVA"

Vera Ralston, Fred McMurray, Robert Douglas

Aventures maritimes en couleurs, dans des pays des mers exotiques. Vous verrez l'éruption d'un volcan, un raz-de-marée, la disparition du Nil sous les eaux.

AU MEME PROGRAMME

"PROSCRIT DU COLORADO"

John Dereck et Joan Evans

Bon film d'action en couleurs

LUN. - MAR. - MER. 2-3-4 DECEMBRE



AU MEME PROGRAMME

"SVENGALI"

Hildegard Neff et Donald Wolfitt

(en couleurs)

JEU. - VEN. - SAM. 5-6-7 DECEMBRE

"A L'OUEST DE



Cette intrigue, est prétexte à nous montrer la vie des indigènes, à saisir sur le vif les animaux de la jungle.

AU MEME PROGRAMME

"TOUBIB EN MER"

avec la séduisante

Brigitte Bardot et Dick Borgade

Comédie humoristique en couleurs, au dialogue plein d'humour

SOUPER ANNUEL DES ZOUAVES PONTIFICAUX

DIMANCHE, LE 15 DECEMBRE 1957

PRELARTS A VENDRE

Voir l'annonce de
Marcel Tremblay
sur la page 6

A LOUER

Appartements où bureau à louer, chauffés, prêts pour le 1er octobre. deux magasins, situés au coin de Grande-Ile et Blvd du Havre, Valleyfield. S'adresser à 60 Stewart, Tél: FR 3-1430 Valleyfield. (XNO)

Une maison de 3 et 4 pièces, située à St-Timothée, avec solarium, près du bord de l'eau chaude, entrée 220, occupation immédiate. S'adresser à Tél. 3-4688. (XNO)

Un logis de cinq appartements, douche, prélatris incrustés stores vénitiens, grands chassis, cave moderne. Tel. 133-J, Coteau Station. (14-21-28P)

Maison à vendre

Belle maison de 9 appartements dans la ville de Huntingdon. Cette attrayante maison, faisant face à la rivière, est érigée sur un lot 130 X 130; parfaitement paysagée; entourée d'érables; à 5 minutes de marche de l'église, l'école, les magasins. Système à l'eau chaude à l'huile; foyer; soubassement fini et chaud; endroit pratique et idéal pour professionnel ou encore maison de convalescence. Pour plus de détails, Tél: Huntingdon CO. 4-2989, Montréal OR. 1-9332. (XNO)

J'ECRIS POUR VOUS

Composition - traduction - transcription. J. A. Raphael Saint-Maurice, B. A., L. Péd., L. S. P. 170, St Charles, tél. FR. 3-3350, Valleyfield (XNO)

A VENDRE

Un piano Lindsay avec banc \$60. Mannequin pour couturière. S'adresser tél: FR. 3-8252. (14-21-28)

Un réfrigérateur à liqueur très utile pour restaurant aussi un comptoir. S'adresser à 20, rue Joron, tél: FR. 3-4510. Valleyfield. (XNO)

A VENDRE OU A LOUER

Maison et magasin situés sur la rue principale à St. Chrysostôme. Bon pour tout commerce. Loyer 75.00 par mois, incluant les fixtures. S'adresser à H. Heitner Tél. 18 Howick, Qué. (14-21-28)

FERME ET VERGER A VENDRE

.68 acres situés sur la route principale à 1 mille de Franklin Centre. 1500 pommiers, un tracteur arroseur, voitures à pommes, boîtes. \$5,000.00 comptant, termes pour le reste. S'adresser à H. Heitner Tél: 18 Howick. (14-21-28)

Automobile

Automobilistes et camionneurs, tous vous vendons tous les pièces et accessoires que vous désirez au prix du gros. Nous sommes représentant du manufacturier, c'est pourquoi nous pouvons vous donner les meilleurs prix en ville. Il ne vous en coûte rien de passer nous voir, nous sommes à votre disposition. J. B. P. Boucher & fils, 54, rue Ste-Cécile, Valleyfield, face à l'Hôtel Market, Notre nouveau Numéro de téléphone est FR. 3-4515. (2-9-c)

PROPRIETE A VENDRE

Maison de 10 appartements, située à 107, rue St-Louis avec garage de 65 pi. de long et grande cour. S'adresser: 107, St-Louis, Valleyfield. (XNO)

Bungalow, 7 appartements, garage, eau chaude, entrée 220 volts. situé Blvd Langlois, une demi-mille du village de St-Timothée. Occupation d'ici quelques semaines. S'adresser à Eugène Leduc, FR. 3-8713. (XNO)

A VENDRE

Deux paletots d'hiver pour hommes, grandeurs 40, presque neufs. S'adresser après six heures, Té: FR. 3-6732, Valleyfield. (14-21-28)

Un poêle électrique combiné, de marque Gurney, 4 ronds. En très bonne condition. S'adresser à Tél: FR. 3-6696, Valleyfield. (14-21-28)

Un cottage de trois appartements avec électricité et eau courante. Lot de 155 X 100, à 1 mille d'Ormsdown, Qué. (14-21-28-c)

FRANCHEMENT une aubaine: Hillman 1952 sédan en bon ordre partout pour \$295. Tél. Howden à CO. 4-5346 ou s'adresser à 23 rue Henderson, Huntingdon, après 6 hres. (28p)

A LOUER

Une maison de cinq appartements, deux chambres, salon, cuisine, cuisinette, entrée 220, libre le premier décembre. S'adresser à 387, rue Dufferin, FR. 3-7832, Valleyfield. (28P)

A 51, rue Dion, près de l'église de Bellerive, logis libre, comprenant salon, deux chambres, cuisine et chambre de bain. 110 et 220. Chauffage central avec système automatique à l'huile, fournaise installée dans une cave cimentée de huit pieds de haut, lavabo et réservoir à eau chaude au sous-sol pour lavage. Insulé et ménage fait. S'adresser à 55, rue Dion, FR. 3-6850, Valleyfield. (28P)

Maison à louer à 29 rue Ellice. S'adresser à 29 rue Ellice, tél: FR. 3-1083, Valleyfield. (28-c)

Logement de 3 appartements dans un bas, au Village St-Timothée. Occupation immédiate. Informations: FR. 3-7958, Valleyfield. (28-5-12-c)

Maison moderne de quatre chambres à coucher avec garage. Occupation immédiate. Située Boulevard Mgr Langlois. Tél: après 5 p.m. à FR. 3-6041, Valleyfield. (28P)

Un logis de 3 appartements, situé à St-Timothée, plus chambre de bain, eau chaude, entrée 220, dans un haut, ménage fait à neuf, prêt pour le 15 décembre. S'adresser à 94-A, St-Laurent, tél: FR. 3-2933, St-Timothée. (28-5-p)

Un logement de 3 appartements, dans un haut, situé à 257, Grande Ile, S'adresser à 129, rue Alexandre, Valleyfield.

Logement de 3 appartements plus chambre de bain. Courant 220. Réservoir à eau chaude. \$35.00 par mois. Libre le 1er décembre. Pour informations, s'adresser à 316 rue Danis, Valleyfield. tel: FR. 3-3981. (XNO)

PERSONNEL

HOMMES, FEMMES MAIGRES! GAGNEZ 5, 19, 15 liv. Et plus de vie. Résultats doubles avec les Tablettes toniques Ostrex; chair et vigueur nouvelles. Améliorent manque d'appétit dû à insuffisance de fer. Format d'introduction, 60c seulement. Toutes pharmacies.

REPRESENTANTE DEMANDEE

Les Cosmétiques Avon offrent une situation immédiate à personne d'une certaine maturité pour servir un territoire Avon. Possibilité de gagner \$3.00 et plus par heure pendant votre temps libre. Travail honorable, agréable. Ecrire à Casier Postal 700, La Gazette de Valleyfield, 44, rue Ste-Cécile, Valleyfield.

ENCAN

à la résidence de
M. Léandre Plante,
Rang Double,
1 mille en bas du Chemin Larocque,
SAMEDI, LE 30 NOV.
1957,

à 2 heures p.m.,
à savoir:

14 vaches à lait: 5 au lait en octobre et novembre, 3 au lait en janvier; 3 chevaux; 1 frigidaire à lait DeLaval de huit bidons; trayeuse International; bidons à lait de huit gallons.

Conditions: argent comptant.
D. POIRIER,
encanteur. (28-c)

VENTE et REPARATION

Machine à coudre et machine à laver. S'adresser: Théodore Soucy, 337-a rue Champlain, Valleyfield, Tél: FR. 3-0704. (28-5-12-19-26-p)

A vendre

GRAND spécial, tôle galvanisée pour toit à \$8.69; aussi grandeur pour grange 60 X 30. A. R. Santolre, St-Chrysostôme, Tél: 26.

Un ménage complet de 4 appartements à vendre pour cause de maladie. S'adresser à 52 Chemin du Milieu, Tél: FR. 3-2470, Valleyfield. (28-c)

Une maison de 4 appartements sur terrain de 45 X 102, centre de la ville. \$500.00 comptant et \$25.00 par mois. Aubaine pour prompt acheteur. S'adresser à Tel: FR. 3-5955, Valleyfield.

Maison-bungalow très moderne, six pièces, douche et eau chaude, chauffage central semi-automatique, solarium et terrain tout fini. S'adresser à 27, rue Monastère, FR. 3-8072, Valleyfield. (28P)

Soudure électrique

Ecole de soudure

Ouvrage général

Fer ornemental

Delaronde & Frère

1, rue Champlain

C.P. 171 VALLEYFIELD
TEL. FR. 3-7305

REMERCIEMENTS

La famille de M. JULES DELARONDE désire remercier toutes les personnes qui lui ont témoigné de sympathies de toutes sortes, soit par offrandes de fleurs, télégrammes, bouquets spirituels, messes, visites, assistance aux funérailles, etc., à l'occasion du décès de M. Jules Delaronde survenu ces jours derniers à Salaberry-de-Valleyfield.

PROMPT SOULAGEMENT DES

RHUMES DE CERVEAU



AVIS PUBLIC

Cité de Beauharnois

AVIS PUBLIC est par la présente donné que je, soussigné, Isaie Daoust, Ass. Secrétaire-Trésorier de la Cité de Beauharnois, ai préparé suivant la loi la liste des électeurs municipaux de la Cité de Beauharnois et que cette liste est maintenant déposée dans mon bureau à la disposition et pour l'information de toute personne intéressée.

Donné sous mon seing, à Beauharnois, ce vingt-neuvième jour du mois de novembre, mil neuf cent cinquante-sept.

Isaie Daoust,

Ass. Secrétaire-Trésorier
Cité de Beauharnois

SOUMISSIONS DEMANDEES

Cueillette des vidanges, Municipalité Grande-Ile

La Municipalité de la Grande-Ile, comté de Beauharnois, donne avis que des soumissions cachetées sont demandées pour la cueillette des vidanges pour l'année 1958.

Ces soumissions devront être déposées au bureau du Secrétaire-Trésorier, Me Jean-Guy Philie, Notaire, 44, rue Ste-Cécile, Valleyfield, P.Q., pour mardi, le 3 décembre 1957, à cinq heures p.m.

La Municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

Valleyfield, ce vingt-deuxième jour de novembre, mil neuf cent cinquante-sept.

Me JEAN-GUY PHILIE, Notaire,

Secrétaire-Trésorier

LOCAL A LOUER

Un local 80 x 80, chauffé, idéal pour entrepôt de toutes sortes, situé sur le Chemin Larocque, Valleyfield. Visite sur appointment.

Pour informations:

TEL. FR. 3-5460

Valleyfield

MAISON A LOUER

Joli bungalow, situé à 34, rue Papineau, comprenant 3 chambres à coucher, grande cuisine, salon, chambre de bain, grande cave. Beau terrain de 75 x 75. Fournaise à air forcé automatique. Libre immédiatement. S'adresser à :

25, rue du Marché

Tél. FR. 3-5540

Valleyfield

A LOUER

Un local pour magasin ou bureau, situé à 103, rue Alexandre. Libre le 1er février. S'adresser à

373, rue Danis ou 81, rue Ellen, Valleyfield

AVIS

Cité de Beauharnois

AVIS est par les présentes donné que les places du marché de la Cité de Beauharnois seront vendues le 1er vendredi de décembre 1957, soit le 6, à 9 heures de l'avant-midi en la Salle du Conseil en conformité avec le règlement 224 de la Cité de Beauharnois.

Isaie Daoust,

Ass. Secrétaire-Trésorier

Les gagnants des billets offerts par

MOLSON

pour les prochaines joutes du Canadien, au Forum, offert par

J.-Albert Leduc

agent - distributeur

1-OSCAR PERRIER, 24, rue Ellen, Valleyfield, client de Noël Major, 292, Boulevard, Valleyfield. Deux billets mezzanine.

2-DONT PROVOST, 115a, rue Jacques-Cartier, Valleyfield, client de Paré et Vincent, 66, Ste-Cécile, Valleyfield. Deux billets terrasse.

EPICIER GAGNANT

HENRI TOUCHETTE, commis à l'Épicerie Touchette, Beauharnois. Deux billets.

SPECIAL:

Au cours du mois de décembre seulement, deux billets additionnels seront tirés au sort entre les détenteurs de coupons.

PROCHAIN TIRAGE:

Mercredi, 4 décembre, chez Noël Major, 292, Boulevard, Valleyfield.

Exigez vos coupons chez votre épicier-licencié.

Chaque achat de trois (3) grosses ou six (6) petites bouteilles de bière MOLSON vous donne droit à une chance.

Il nous fait plaisir d'annoncer

l'ouverture du nouveau

veau

Salon de coiffure



SALON JACQUELINE

Mme ROGER TROTTIER, prop.
148, du Marché FR. 3-5276 Valleyfield

A NOEL

Donnez un de nos cadeaux et vous serez certains de plaire



POUR LES FIANCÉES

de Noël

nous avons de magnifiques diamants ainsi qu'ensembles Joncs et Diamants

DIAMANTS

"Charme"

"Pyramid"

"Lido"



Rasoirs électriques

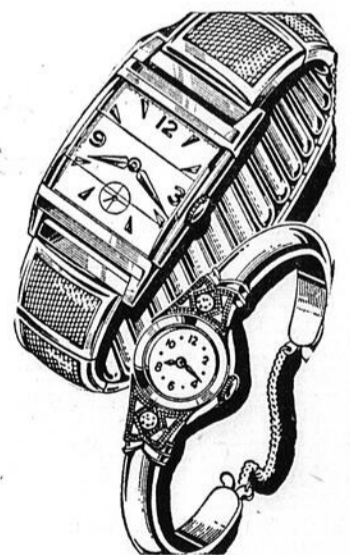
SUNBEAM
RONSON
SCHICK

MONTRES

- Roamer
- Mido
- Elgin
- Savoy

SUGGESTIONS

- Plume et Crayon
- Collier
- Briquet: Ronson, Presto et Colibri
- Bracelet
- Bague
- Jonc
- Coutellerie
- Set de Toilette, etc.



Bijouterie T. A. Laniel Enrg

Sous une nouvelle administration

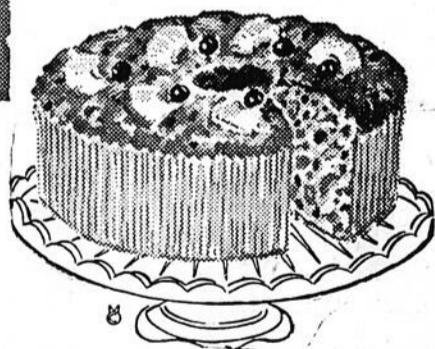
J. HECTOR LANIEL, prop. (26 ans d'expérience) Réparation de tout genre - Nous faisons les clefs BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS

40, du Marché Valleyfield Tél. FR. 3-0656

POUR NOEL



VENEZ DES AUJOURD'HUI DONNER VOTRE COMMANDE POUR VOTRE Gâteau aux fruits



AUSSI

Bûches de Noël

A PRIX VARIES

N'oubliez pas que vous trouverez toujours des gâteaux frais et délicieux à la Pâtisserie Délice



SOUPER DU BON VIEUX TEMPS

des Filles d'Isabelle
Salle Tougas & Nicholson
3 DECEMBRE

Cet espace payé par

Tougas & Nicholson

Embouteilleurs autorisés de



VALLEYFIELD



Ces doigts sont maintenant libérés des verrues
LE LIQUIDE E. DEIGHTON

Pour enlever les verrues est fait d'herbages. Ce n'est pas un acide brûlant. Les verrues et autres fongus qui poussent sur les mains, la figure et les pieds ont été enlevés en 3 à 5 semaines, sans décolorer ni laisser aucune marque; il n'affecte pas l'épiderme en santé.

Obtenez le à la
PHARMACIE PERRAS

Tél. FR. 3-1515

58, Alexandre Valleyfield

A VENDRE

Un cottage de trois appartements avec électricité et eau courante. Lot de 155 X 100, à 1 mille d'Ormstown. Tel: 618-S-4, Ormstown. (21-28-5P)

Une fournaise à l'huile Coleman. Aussi une remorque. S'adresser Tél: FR. 3-3745, Valleyfield. (21-28)

Sècheuse Beatty et moulin à laver Connor, en parfaite condition. S'adresser à 21, rue Cross, FR. 3-5889, Valleyfield. (21-28-5P)

Une propriété commerciale à vendre, située au coin des rues Lambton et Bridge à Ormstown, Tél: 16 ou Valleyfield, Tél: FR. 3-8262. (5-12-19-26-P)

Ménage complet comprenant piano, TV, Philips, Poêle électrique combiné Bélanger, fournaise à l'huile Duo-Therm, Mobilier de salle à manger, table de cuisine et quatre chaises, machine à laver, chaise de repos, patère, 2 lits. S'adresser à 299 Boulevard du Havre, tél: FR. 3-7654, Valleyfield. (21-28-5-c)

LINGERIE

Pour hommes, dames et enfants. Pour hommes, assortiment complet pour l'ouvrage, neufs et usagés, tels que pantalons, parkas, chemises, gants, etc. Une grande quantité de lingerie pour dames et enfants. Mardi fermé. S'adresser à 319, rue Champlain, Valleyfield. (28-5-12)

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Quatre (4) sous le mot, minimum par insertion 60 sous. Chaque mot additionnel 3 sous le mot. Annonces classées répétées sans changement de copie: la moitié prix par insertion. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept jours après la parution du journal.

A Louer

Logement de 7 appartements situé à 307 Boulevard du Havre. S'adresser à 299 Boulevard du Havre, tél: FR. 3-7654, Valleyfield. (21-28-5-c)

Grande chambre pour deux jeunes filles dans le centre de la ville, cuisinette avec poêle, frigidaire et téléphone. S'adresser à 18, rue St-Hélène, FR. 3-2674, Valleyfield. (21-28P)

Un logis de 5 appartements et demi, situé sur la rue Allard, Valleyfield. S'adresser à 81, rue Ellen, ou 373, Danis, Valleyfield. Tél: FR. 3-1101 ou FR. 3-2763. (XNO)

Un logement de cinq pièces. Libre. S'adresser à 161, rue St-Lambert, FR. 3-5483, Valleyfield. (21-28P)

Un logis de trois appartements situé à 3a, rue St-Isidore. Libre le 1er janvier. S'adresser à 3, rue St-Isidore, FR. 3-2390, Valleyfield. (XNO)

PENSIONNAIRES

Pour hommes seulement. S'adresser à 158, rue St-Philippe, FR. 3-8525, Valleyfield. (21-28-5P)

TERRAIN A VENDRE

Plusieurs terrains à vendre. Situés sur la rue Viau. Pour informations, appelez FR. 3-5230, Valleyfield. (XNO)

Magnifiques terrains situés à l'extrémité de la rue Victoria. Termes faciles. Jos D. Morin, FR. 3-0590, Bassin, ou John A. Birtwistle, 156, Cousineau, FR. 3-4037, Valleyfield. (XNO)

\$50.00 comptant, \$25.00 par mois. Terrains 60 X 100, Valeur de \$450.00 à \$650.00. Route No. 3, près de l'église et de l'école. S'adresser à Marcel Charpentier, 15, St-Joseph, St-Limothee, Tél: FR. 3-4249. (XNO)

AUBAINES d'équipement usagé de qualité

Offert par votre vendeur
CATERPILLAR

U-374-E — Tracteur à chaînes de roulement International TD18, diesel, avec bulldozer hydraulique et orientable Smith. Location: Québec, Qué.
Prix \$9,835

U-27-A — Tracteur à chaînes de roulement International TD6, diesel, avec rouleaux à 5 voies, châssis-porteurs et ressort d'équilibre. Location — Québec, Qué.
Prix \$1,950

U-198-D — Tracteur à chaînes de roulement Allis-Chalmers HD10, diesel, avec bulldozer hydraulique Baker. Location: Montréal, Qué.
Prix \$5,000

U-1186-C — Payloader Hough d'une capacité de benne de 1 vg. cu., avec moteur à gazoline Hercules. Location: Québec, Qué.
Prix \$6,350

U-1316 — Moteur diesel Caterpillar D13000, six cylindres, produisant 150 HP à 1000 RPM. Location: Montréal, Qué.
Prix \$4,050

U-1102 — Moteur à gazoline Continental Red Seal à 6 cylindres, avec radiateur, démarrage électrique, embrayage renfermé à double disque et base en bois. Location: Montréal, Qué.
Prix \$950

Demandez notre bulletin de machines usagées, Vol. 2 - 57



5550 rue Ferrier Montréal 9
Tél. RIVERSIDE 8-7361
1125 Ch. de la Canardière
Québec — Tél. LA. 9-1381

TERRAIN A LOUER

Magnifique terrain à louer, grandeur 140 x 225, situé sur le Chemin Larocque, Valleyfield.

Pour informations:

TEL. FR. 3-5460

Valleyfield

AVIS PUBLIC

Avis public est, par les présentes, donné que la cité de Salaberry-de-Valleyfield, un corps politique municipal, incorporé suivant la loi, ayant son siège social en la cité de Salaberry-de-Valleyfield, dans le comté de Beauharnois, s'adressera à la Législature de la Province de Québec, à la présente session ou à la prochaine session, pour obtenir la passation d'une loi sur les matières suivantes:

- 1) Pour louer des locaux dans tous les édifices municipaux et les parcs;
- 2) Pour limiter le nombre maximum de postes de vente de gazoline dans les limites de la cité et fixer leur augmentation à certaines conditions par un mille additionnel de population et autres considérations;
- 3) Pour interdire ou suspendre tout permis pour une bâtisse lors de la présentation d'un avis de motion pour amender le règlement de construction ou de zonage;
- 4) Pour permettre au chef de police de faire procéder à la vente des objets ou articles nom réclamés en sa possession depuis un an ou plus;
- 5) Approuver les règlements numéros 493, 505, 510, 511, 514 amendant le règlement numéro 468 dans les zones B-5; B-6; B-7; F-3; B-8 et B-9 de la cité;
- 6) Pour interdire la circulation à l'occasion de réceptions dans les rues, et enlever ou remorquer tous véhicules stationnés illégalement;
- 7) Et pour d'autres fins.

Salaberry-de-Valleyfield, le 19 novembre 1957.

Me Maurice Perron, C.R.,

Procureur de la Pétitionnaire
(21-28-5-12)

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

M. LUCIEN FILIATRAULT, M. J. LOUIS BRAULT, M. ISAIE DAoust.
Gérant de la publicité Rédacteur 47, St-Paul
44, rue Ste-Cécile FR. 3-7272 Tél. CO. 8-3818
C.P. "N" VALLEYFIELD BEAUHARNOIS

Volume 22 Jeudi, le 28 Novembre 1957 Numéro 27



PROVINCE DE QUEBEC

Cité de Salaberry-de-Valleyfield

District de Beauharnois

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné, conformément à l'article 494 de la Loi des Cités et Villes de la province de Québec, et à l'article 7 de la Loi 4 Geo. VI, chapitre 87, que le rôle d'évaluation de la cité de Salaberry-de-Valleyfield pour l'année 1958, tel que préparé par MM. Louis P. Derome, Théode Hogue et Delma Couturier, dûment nommés estimateurs de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, a été déposé à mon bureau, MERCREDI, le 13 NOVEMBRE 1957.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit rôle d'évaluation restera ouvert à l'examen de intéressés ou de leurs représentants dans les trente (30) jours qui suivent celui du dépôt, soit jusqu'à VENDREDI, le 13 DECEMBRE 1957, inclusivement, et dans cet intervalle, quiconque croit devoir se plaindre du rôle d'évaluation tel que préparé pour lui-même ou pour un autre, peut en appeler au bureau de révision du rôle d'évaluation en donnant à cet effet, au Greffier de la Cité, un avis par écrit contenant les motifs de sa plainte.

DONNE à Salaberry-de-Valleyfield, ce 14 NOVEMBRE 1957.

Charles Codebecq,
Greffier de la Cité

PRELART - - PRELART

Une visite au magasin vous convaincra des
AUBAINES OFFERTES

CHEZ:

Marcel Tremblay

18, Ellice (coin Larocque) Tél. FR. 3-3722

SPECIALITES: PRELART en coupons, imparfait, tuiles de linoléum, de vinyl, de caoutchouc.
AUSSI vaste choix de tapis — Broadloom de mur à mur et en "rugs"

Nos prix sont imbattables — Comparez-les

ARTICLES A VENDRE

- PATINS neufs et usagés
- Pièces de moulin à laver de toutes marques
- Frigidaire ● Comptoirs ● Coffre-fort

S'adresser après 3 heures seulement à—

ROBERT JODOIN

31, rue Académie Valleyfield Tél. FR. 3-5183

Pour couvre-planchers de qualité

PRELARTS - TUILES - TAPIS

Voyez:—

LEVASSEUR FRERES

Installation - Service

41, rue Nicholson Valleyfield Tél. FR. 3-4340

Pour acheter, vendre, échanger, louer, etc. Employez la GAZETTE

LA MANECANTERIE DU CHRIST-ROI

Exécutif junior La S.-Catherine La Prise d'Aube

A la Cathédrale le
8 décembre

Le 18 novembre dernier, les soprani et les alti de la Manécantérie du Christ-Roi (Ecole Emond) choisissaient leur exécutif 1957-58. Ont été élus: Président: Serge Marcell, Vice-Président: Michel Bédard, Secrétaire: Raymond Brossoit Hétu,

ANNETTE PAR-LE-FRICOT



"On juge souvent un homme d'après son portefeuille" dit Annette.

LE FRICOT BBQ
105 RUE ALEXANDRE
SALABERRY-VALLEYFIELD,
P. Q.
TEL. FR. 3-6622

Trésorier: Michel Salvaille, Conseillers: Marc Richer, Robert Brossoit, Bibliothécaire: Guy Létourneau. Des témoins s'accordent à dire que ces jeunes ont apporté beaucoup de sérieux et d'enthousiasme à ces élections. C'est prometteur...

Samedi dernier, la Mané faisait les frais du chant à la messe de 5 1/2 hres p.m. à la Cathédrale. Ces jeunes et leurs aînés se sont efforcés de faire prier sur de la beauté, à l'occasion de la neuvaine de messes en marge du Centenaire de la Paroisse Ste-Cécile.

Les enfants de la Mané et les adultes ont célébré dignement la fête traditionnelle de la Ste-Catherine, le 25 novembre dernier.

En la solennité de l'Immaculée Conception, soit le 8 décembre prochain, à 7 1/2 hres p.m., en la Cathédrale, aura lieu la Prise d'Aube des nouveaux membres de la Mané. Ils sont 26: Réjean Perreault, Raymond Salvaille, Michel Lévesque, J. Denis Beaupré, Jacques Lafleur, Robert Brossoit, Gaétan Daoust, Richard Quenneville, André Pitre, J. Claude Lecompte, Gérald Paquette, Denis Thivierge, Jocelyn Léger, Serge Quenneville, Denis Côté, Guy Messier, Luc Saucier, Yvan Malboeuf, Gaétan Lapalme, Maurice Leclerc, Robert Leclerc, Marcel Masicotte, Claude Hart, Marc Richer, Jean Verreault, Claude Lajeunesse. Ce soir-là, la Manécantérie au grand complet exécutera avec piété des mélodies grégoriennes, dans le sanctuaire de la Cathédrale. Cette cérémonie touchante ne se passe pas à huis clos, le public y'est cordialement invité.

Pour la quatrième année consécutive, les Manécantres se rendront à l'Hôtel-de-Ville (le 20 décembre, à 8 hres p.m.) afin d'y donner leur Concert sur les Airs de Noël. Ils seront alors les hôtes de Son Honneur le Maire Louis Quevillon et de nos édiles municipaux.

Et pour la septième année, la Manécantérie du Christ-Roi se

joindra à l'Association-Chorale Ste-Cécile pour la Messe de Minuit, à Noël.

Activités aux Chevaliers de Colomb

Initiation — Assemblée
— Bingo-dindes

Tous les Chevaliers de Colomb sont cordialement invités à assister à la prochaine initiation du Conseil 1180 qui aura lieu dimanche prochain, le 1er décembre, dans les salles de la rue Académie, Valleyfield.

Voici le programme de la journée.
7:30 a.m.—Messe et Communion générale à la chapelle du Séminaire,
9:30 a.m.—Premier degré suivi du Deuxième. Midi—Dîner libre. 1:30 p.m.—Fin du Deuxième suivi du Troisième degré. 6:30 p.m.—Souper dans les salles.

Cette initiation sera sous la pré-

sidence de M. Louis Rousseau, grand-chevalier, et de M. Paul-Osée Leduc, député de district.

Lundi, le 2 décembre, à 8:45 p.m., aura lieu l'assemblée générale, et dimanche, le 15 décembre, à 8:00 p.m., aura lieu le bingo-dindes annuel dont les profits sont versés aux vieillards et aux orphelins.

Il n'y a pas si longtemps

Il n'y a pas si longtemps, les épidémies meurtrières de variole dévastaient le Canada. Le vaccin a fait disparaître cette terrible maladie, mais il faut que tout le monde continue d'être vacciné, autrement le mal reviendrait dans toute son horreur.

VENEZ PASSER UNE
SOIREE AGREABLE A

HOTEL CENTRAL

St-Louis-de-Gonzague

DANSEZ AU SON DE

Orchestre Laurentien

SAMEDI SOIR, LE 30 NOVEMBRE

Georges Robert, prop.

St-Louis-de-Gonzague

ATTENTION, PROPRIETAIRES DE TRACTEURS!

VOUS

ÊTES ASSURÉS D'UN BON SERVICE

ÊTES ASSURÉS D'UNE BONNE VALEUR

ÊTES ASSURÉS D'AVOIR DES PIÈCES PROPRES ET DE QUALITÉ

ÉPARGNEZ

EN REMPLAÇANT L'ENSEMBLE COMPLET

EN UTILISANT POULIES-GUIDES ET GALETS RECONDITIONNÉS

EN METTANT DE CÔTÉ LES BLOCS DE CYLINDRES AVARIÉS

EN CHANGEANT LE MOTEUR AU COMPLET

EN AJOUTANT DES ACCESSOIRES

SI

VOUS POSSÉDEZ UN TRACTEUR À CHÂÎNES DE ROULEMENTS

VOUS FAITES VOS PROPRES RÉPARATIONS

VOUS CHERCHEZ L'OCCASION D'ÉPARGNER DE L'ARGENT

**VOYEZ NOTRE STOCK DE PIÈCES USAGÉES
INTERNATIONAL ET ALLIS-CHALMERS,
EN BONNE CONDITION**

MONTRÉAL

C.P. 1200

5550, RUE FERRIER

VILLE MONT-ROYAL

RI. 2-7361

Hewitt
Equipment Limited

QUÉBEC

C.P. 1125

1125 CHEMIN

DE LA CANARDIÈRE

QUÉBEC

LA. 9-1381

R.C.A.F.

L'Aviation Royale du Canada vous offre une
carrière incomparable soit comme:

Officier Navigant

Officier Sédentaire

Aviateur ou aviatrice

Vous avez 30 jours de congé payé par année en plus des soins médicaux et dentaires gratuits et d'autres bénéfices.

Si vous êtes âgé de 17 à 39 ans (18-29 pour aviatrice) possédez une septième année ou plus (neuvième année pour aviatrice).

Renseignez-vous auprès de l'Officier d'Orientation qui sera dans les villes suivantes:

VALLEYFIELD

3 - 5.30 h. p.m.

Hôtel Château de Salaberry, 2 décembre 1957

HUNTINGDON

10.30 a.m. - 12.30 p.m.

County Building

2 décembre 1957

Souscrivons généreusement à l'oeuvre des
Bourses d'Etude de la Société des Artisans
Locale Salaberry-de-Valleyfield no 9
DU 15 AU 30 NOVEMBRE

M. Edgar Hébert remet \$25,000 à la Commission Scolaire de Beauharnois

Les commissaires de la ville de Beauharnois ont été des plus heureux d'apprendre, ces jours derniers, que M. Edgar Hébert, député provincial du comté de Beauharnois, avait réussi à leur obtenir un magnifique octroi de \$25,000.00 pour les aider à combler le déficit scolaire accumulé au cours de l'année 1956-57. Cet-

te somme permet à la Commission Scolaire de Beauharnois de commencer l'année scolaire sans dette.

M. Hébert avait fait de nombreuses démarches à Québec, auprès du département de l'Instruction Publique afin de bien faire comprendre aux responsables de ce département l'importance de venir en aide à cette commission scolaire voisine. Les résultats obtenus à Québec ont fait plaisir non seulement à la commission scolaire et ses commissaires mais à tous les contribuables de la ville de Beauharnois qui réalisent ainsi qu'ils n'auront pas à faire des déboursés additionnels en taxes pour combler le déficit scolaire de la dernière année.

GONTRAN SAINTONGE
C.R.

AVOCAT

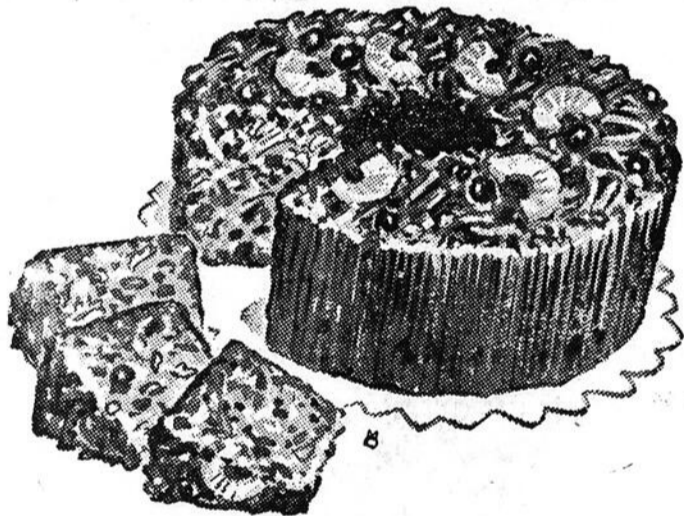
Etude:

SAINTONGE & VALADE
AVOCATS

Suites 207-8-9

170-180 est, Dorchester
Montreal

Commandez ou achetez maintenant VOTRE GATEAU AUX FRUITS



APPELEZ FR3-3303

80c LA LIVRE

TOUS LES VENDREDIS

FEVES AU LARD DELICIEUSES

Cuites au four

PATES AU SAUMON



253, rue Victoria

Tél. FR. 3-3303

VALLEYFIELD - VENTRE, QUE.

NOUVELLE ADMINISTRATION

au

RESTAURANT MISS VALLEYFIELD

SPECIALITES:

- Bar - B - Q
- Spaghetti
- Steak

NOUS LIVRONS A DOMICILE

28 NICHOLSON

Tél: FR 3-0149

VALLEYFIELD,

Mme M. THOMAS, prop.

Préparons l'avenir de nos jeunes

Chaque année un grand nombre de jeunes étudiants et étudiantes doivent abandonner leurs études ou ne peuvent en entreprendre parce que leurs parents sont dépourvus des ressources nécessaires.

C'est là que les bourses d'études des Artisans pourront servir à quelques-uns de ces jeunes afin de continuer des études spécialisées et atteindre leur idéal.

Souscrivons généreusement à la campagne des Artisans qui bat son plein actuellement.

Avis

Une messe recommandée pour les Artisans défunts sera chantée en l'église du St-Esprit samedi, le 30 novembre, à 7:30 a.m. Que chacun se fasse un devoir d'y assister.

Le conseil 1180 gagne de nouveau

Les porte-couleurs de l'équipe de quilles des Chevaliers de Colomb de Valleyfield ont démontré que même s'ils ne jouaient pas régulièrement aux 5 pins, ils pouvaient présenter une très bonne compétition aux as de ce jeu et même remporter la victoire.

C'est ce qui est arrivé la semaine dernière alors que nos joueurs allaient battre pour une deuxième fois les quilleurs, du Conseil 1693 de Hull par une marge de 174 pins. Phil Chatel a roulé un triple de 731 et son confrère Raymond Dandurand a réussi un simple de 304. Pour les perdants H. Swanson a été le meilleur avec un triple de 789.

La prochaine rencontre aura lieu dimanche, le 8 décembre, sur les allées de notre Conseil alors que les visiteurs seront les Chevaliers du Conseil 1926 d'Ottawa. Vous êtes tous invités à ces intéressants matchs.

VENTE DE TUILES EN CAOUTCHOUC



- Estimés gratuits
- Vente par des experts
- Spécial pour chambre de bain, 4 x 4, 3c chacune

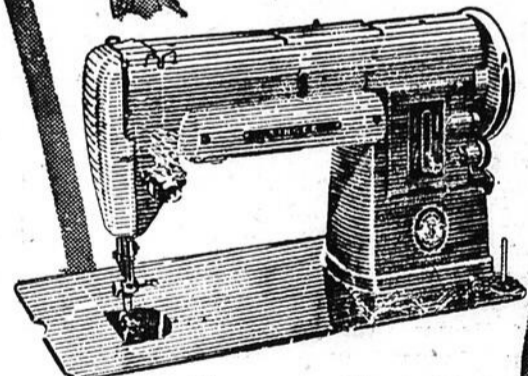
TUILES - PRELARTS
VENTE - POSAGE

Gérald Dallaire

345, Boulevard-du-Hàvre, FR. 3-2184, Valleyfield

UN DEPOT MINIME AUJOURD'HUI

lui assurera le plus
beau cadeau de
Noël



Une merveilleuse SINGER NEUVE La meilleure machine

Grâce à notre plan "mise de côté", pour seulement \$5.00 vous pouvez choisir la machine qui lui sera livrée pour Noël. Nous l'emballerons joliment et nous transmettrons votre message.

Il y a une Singer pour
tous les goûts et pour
toutes les bourses. Choisissez la vôtre.



CERCLE DE COUTURE SINGER

18, du Marché Valleyfield - Tél. Fr. 3-4933

Les Louveteaux de la Paroisse Sacré-Coeur

Voici les dix meilleurs louveteaux à date:

	Pts
1—Michel Poirier	1720
2—Denis Brisebois	1370
3—Guy Leroux	1360
4—Jean P. Legault	1210
5—Réjean Dubien	1075
6—Marcel Geneau	1020

G.-A. Meloche gagne \$455.00 à Montréal

Au banquet de la Sûreté mardi soir

Me Georges-André Meloche, C.R., de Valleyfield, a été l'heureux gagnant de la somme de \$455.00 lors de la réunion annuelle de l'Association de la Sûreté Provinciale tenue à Montréal mardi soir dernier. Me François Dorval, de Beauharnois, a aussi été favorisé par Dam' Chance puisqu'il reçut la somme de \$300.00 au cours de cette soirée.

De Valleyfield à ce banquet on remarquait Me Meloche, MM. Arthur Vinet, John Ross, Gaspard Crépin, Paul Viau, Emile Perron, Romuald Théorêt, Hector Bougie, Réal Soucy et Jos Arena.

Nos étudiants

SOUSCRIPTIONS: 4e liste ou tranche de \$500.00.

\$20.00 Membres Bienfaiteurs: J. O. Clermont Ltée.

\$15.00 M. Laurent Guay.

\$15.00 Membres simples: MM. Magloire Léger, Rosario Roy, Paul-Emile LaRose, Maurice Marleau, Victor Laurendeau, Dollard Pilon, Georges Tremblay, Félicien Poirier, Philippe Lemieux, Jean-Marc Hébert, Roméo Jolicoeur, Laurent Larose, Edouard André, René Favreau, Mlles Marthe Thisdale, Alice Gauthier, Jeanne Corbeil, Madeleine Bonhomme, Hermine Corbeil, MM. Roméo Massé, Laurent Morin, Wilfrid Laurendeau, Denis Bernard, Gratien Groulx, Mlle Blanche Leduc, MM. Robert Cauchon, M.P., Rio Lavole, Mlles Lina Daoust, J.M. Leduc, Pharmacie Perras, Hôtel Market, MM. Fernand Larose, Florian Leduc, Roger Larivière, Mlles Gisèle Machabée, Marthe Montpetit, Lise Daoust, Dr. Maurice Brodeur, Dr. Charles-H. Lalonde, M. Onésime Goulet. \$200.00.

\$2.00 Mlles Pauline Pinsonneault, Lilliane Barabé, Ghislaine Pouliot, Angèle Richard, Irène Renaud, Fernande Dupuis, Jeanne d'Arc Lefebvre, Pharmacie Grenier, Grenier Fourrures, MM. Hector Laniel, Mlle Françoise Daoust, Hervé Gervais, Bruno Girard, Dr Eric Leduc, Mlle F. Bariteau. \$30.00.

\$1.00 Mlle Pilon Claire, Mme R. Sauvé, Mme Reina Léonard, Mlles Solange Bérault, E. Lessard, Catherine Léveillé, Célani-se Caza, Imelda Leduc, Delphine Primeau, Yvette Poirier, Françoise Leduc, Louise Arseneault, M.-Paul Goyette, Denise Martin, Lise Poulin, Jeannine Samson, Blanche Rousseau, Françoise Gendron, L. Pease, MM. Bill Piché, A. Jodoin, Wildo Bougie. \$22.00.

Ecoles: Sacré-Coeur \$97.27, Notre-Dame de Bellerive \$34.80, Julien \$33.00, Garneau \$17.70, St-Esprit \$14.60, Marie-Rose \$10.00, St-Joseph \$8.10. \$215.47.

Total de la 4e tranche: \$502.47.

A la semaine prochaine, pour un autre \$500.00.

7—Jean M. Beauregard	1000
8—Michel Larose	999
9—Gilles Cousineau	880
10—Roger Wilcott	800

Voici le classement des sézaines pour le jeu de la jungle:

Loups	Points
Gris	5085
Noirs	4770
Bruns	4060
Blancs	3680

Le mongli de la meute est encore Denis Brisebois de la sizaine des gris.

Voici les résultats des deux dernières joutes de tic-tac-to:

Blancs 0 vs Bruins 0

Noirs 1 vs Gris 0

Donc le classement des sizaines pour le tic-tac-to est le suivant: Noirs 3, Gris 2, Bruns 2, Blancs 1.

A la semaine prochaine, mes amis.

Les Louveteaux du Sacré-Coeur vous serrent la patte.

Décès de Mme Roch Miron vendredi

La défunte était âgée de 52 ans

C'est avec regret que nous avons appris le décès de Mme Roch Miron, née Cécile Bégin, demeurant au 78 rue Salaberry, Valleyfield, survenu vendredi dernier, le 22 courant, à l'âge de 52 ans.

La dépouille mortelle a été exposée au Salons Mortuaires J. A. Larin & Fils, 319 rue Victoria, d'où le cortège funèbre partit pour se rendre en la cathédrale de Valleyfield, où le service a été chanté à 9 heures mardi dernier. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

A la famille éprouvée, La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

Un règlement est adopté et un autre subit sa première lecture hier soir au Conseil

Hier soir nos échevins se réunissaient dans la salle du Conseil pour une autre rencontre régulière sous la présidence de Son Honneur le Marie Louis Quevillon.

Un règlement pour disposer d'une somme de \$21,000. a subi sa deuxième lecture et a été adopté par les membres du Conseil. Cette somme sera applicable à la perte sur la vente des obligations, à la fondation de certaines rues et à l'installation de puisards. Ce règlement sera soumis aux propriétaires mardi prochain, le 3 décembre, pour leur approbation. L'assemblée sera tenue à l'Hôtel-de-Ville à 7 heures du soir.

Un autre règlement a subi sa première lecture afin d'amender celui qui existe présentement sur l'imposition des cotisations pour les bordures de pavé. Il semble que sa deuxième lecture suscitera de nombreux commentaires de la part de nos échevins.

nos échevins.

Son Honneur le Maire a proclamé la semaine du ler au 7 décembre 'Semaine de Sécurité sur les Routes'. Notre cité suivra ainsi l'exemple de nombreuses municipalités qui à travers le Canada appuient cette campagne.

Nos autorités municipales ont reçu une lettre de la Fraternité des Policiers-Pompiers leur demandant une entrevue soit le 2, le 3, le 5 ou le 6 décembre prochain pour discuter du prochain contrat collectif. Nous avons appris que le Conseil n'avait pas encore reçu une réponse pour un inspecteur qui ferait passer les examens à nos policiers. Aucune décision n'a été prise par les échevins et la question a été référée aux finances, où on devait choisir un avocat pour défendre les droits de nos conseillers.

AU Centre Sportif de Valleyfield

Vous trouverez tous les équipements nécessaires pour le patinage ou le hockey

LE PLUS VASTE CHOIX DE LA REGION

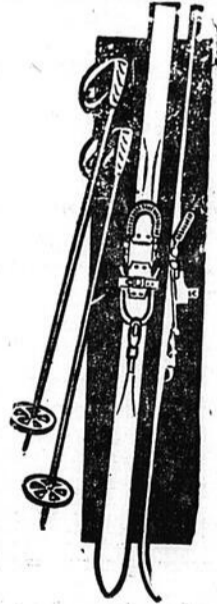
Prix défiant toute compétition

Patinez...

...Jouez au hockey



- CHANDAILS
- BAS
- TUQUES
- GANTS
- GOURETS
- RONDELLES
- JAMBIERES



DU NOUVEAU

Nous avons maintenant en mains l'équipement de ski

- CASQUES
- COUDIERES
- EPAULETTES
- PLASTRONS



PATINS

POUR HOMMES OU GARÇONS

Cuir solide et résistant. Marques Daoust & Lalonde, CCM et autres. Renfort de toute première qualité.



PATINS DE FANTAISIE POUR FILLETES

Elles passeront des heures agréables à patiner et à réussir des prouesses.

POUR DAMES

Une foule de modèles de toutes sortes vous attendent!

A. H. Besner Ltée

Le Magasin qui a de tout

18, RUE NICHOLSON

VALLEYFIELD

TELEPHONE FR. 3-8280

... La journée d'étude à Dorion ...

Importante délégation de Valleyfield

Dirigée par MM. D. Lefebvre, L. Ladouceur et Me G.-A. Meloche

Tout laisse croire qu'environ une quinzaine de membres actifs de la Chambre de Commerce de Salaberry-de-Valleyfield, ayant en tête le président Daniel Lefebvre et le secrétaire Léandre Ladouceur, prendront une part active aux délibérations qui marqueront la grande journée d'étude sur le tourisme à Dorion, dimanche prochain, le 1er décembre.

Les organisateurs de cette journée attendent une centaine de délégués de tous les coins du district de Beauharnois et de Vaudreuil-Soulanges à Dorion, dimanche, afin de faire de cette journée d'étude une des mieux réussies dans l'histoire des Chambres de Commerce de la région.

Me Georges-André Meloche, C.R., de Valleyfield, trésorier provincial des Chambres de Commerce de la province, M. Lionel Pilon de St-Clet, président des Chambres de la région, M. Daniel Lefebvre, président de la Chambre de Valleyfield, invitent d'une façon spéciale les membres des Chambres de Commerce de

la région, tout particulièrement les hôteliers et les restaurateurs à se faire un devoir d'être à Dorion dimanche prochain. Le thème du congrès: "Faire connaître notre région."

Voici le programme détaillé de cette journée d'étude:

Conformément au désir de la dernière assemblée générale, la Chambre de Commerce St-Laurent-Outaouais, tiendra à Dorion, au Vaudreuil Inn, le 1er décembre prochain une journée d'étude sur le tourisme. Les dames sont cordialement invitées à participer à ces assises; un programme spécial sera réservé à ces dernières.

Projet de programme pour la journée d'étude:

1.30 p.m. — Inscription.

2.30 p.m. — Séance plénière.

1.: Prière

2: Mot de bienvenue de M. André Caron, président de la Chambre de Dorion.

3: Présentation des panelistes par M. Lionel Pilon, président régional. M. Louis Coderre, sous-ministre de l'Industrie et du Commerce: L'importance du Tourisme pour le commerce.

M. Eddie Provost, secrétaire de l'Association provinciale des restaurateurs du Québec: La gastronomie.

M. Robert - Lionel Séguin, membre de la Société historique de Montréal: Monuments et sites historiques.

4: Chaque paneliste parle de 10 à 15 minutes et répond immédiatement à quelques questions.

Le forum ouvre à la fin. Les diverses Chambre de Com. de la Région, sont invitées à présenter des résolutions se rapportant au thème du jour.

5.30 p.m.: Cocktail.

7.00 hres p.m.: Banquet de clôture avec comme conférencier M. Marc Hardy, directeur de l'office de publicité de la province de Québec, qui parlera de l'importance de la publicité touristique.

9 hres p.m. — Danse. Sont cordialement invités tous ceux qui s'intéressent au déve-

loppement touristique de la Ré-

gion qui comprend les Cham- bres de Commerce de Rigaud, Dorion, Soulanges, Valleyfield, Hemmingford, Ormstown, St-Antoine-Abbé.

HOMMES -- JEUNES GENS

S.E. Mgr le Directeur Général de l'Action Catholique du diocèse de Valleyfield invite instamment

tous les hommes et jeunes gens

à la

CATHEDRALE STE - CECILE

le dimanche, 1er décembre

à 8 heures du soir à une

HEURE SAINTE

qui sera suivie d'une

BREVE RENCONTRE

avec des membres de l'Adoration Nocturne de Montréal

en vue de la fondation de

l'Adoration Nocturne

dans le diocèse

DIMANCHE, 1er DECEMBRE, CATHEDRALE,

à 8 hres p.m.

"L'homme bien mis s'habille" chez

HENRI

11e Chaussée

Valleyfield

C'EST LE TEMPS
de préparer
VOS ENVOIS DE NOËL



Soyez certain d'avoir les bonnes adresses postales. Vérifiez votre liste. N'oubliez personne.

Faites d'avance provision de timbres. Emballez vos cadeaux dans des boîtes solides; enveloppez-les de papier fort et ficellez-les avec soin. Pour bien affranchir vos colis et leur assurer les meilleures conditions de transmission, faites-les peser au bureau de poste. Inscrivez en lettres moulées l'adresse du destinataire et la vôtre à l'extérieur et à l'intérieur.

Important - Consultez le feuillet de la Poste livré à votre maison pour connaître les dates limites d'expédition aux endroits éloignés et rappelez-vous que, pour la distribution locale, colis et cartes doivent être postés au plus tard le 17 décembre.

5428 F

POSTES CANADIENNES

Studio en opération à Valleyfield

Avec Maurice Legault du poste CHRS

Le nouveau studio du poste de radio CHRS, de St-Jean, établi dans notre bibliothèque municipale, est entré officiellement en opération lundi avant-midi dernier, à 10:05 heures, avec le programme quotidien de l'animateur Maurice Legault, dévoué aux intérêts de la Vallée de Châteauguay.

Le studio a été béni par Mgr Jean-Denis Cadieux, c.s., curé de la cathédrale. Le message d'occasion de Mgr Cadieux se lisait comme suit: "Au nom des autorités religieuses et en mon nom personnel, je désire remercier les directeurs du poste CHRS et en particulier M. Maurice

Legault, directeur de la présente édition, d'avoir invité un représentant de l'Evêché à bénir cette nouvelle entreprise dès la première minute de son existence.

"Je veux aussi féliciter tous les responsables de cette émission et souhaiter aux auditeurs une fidélité quotidienne et aux directeurs un excellent succès."

M. Legault, qui est très bien connu dans notre région, continuera à assurer la vallée de Châteauguay d'une très bonne publicité comme il a su le faire auparavant sur les ondes d'une autre poste. Nous ne doutons pas que son programme quotidien jouisse de grands succès auprès de notre population qui se plaira à l'écouter et à y participer à l'occasion.

Les industries primaires—l'agriculture, l'exploitation forestière, les pêcheries, les pelletteries, les mines et l'énergie hydraulique—n'emploient aujourd'hui que 20 pour cent de toute la main d'oeuvre canadienne.

SOUPER DU BON VIEUX TEMPS

Cercle Ste-Cécile des Filles d'Isabelle

MARDI, LE 3 DECEMBRE

à 7 heure p.m.

SALLE TOUGAS & NICHOLSON

Tourtières - fèves au lard - tartes

SOIREE RECREATIVE

COSTUMES D'AUTREFOIS
(14-21-28-P)

Activités des Ligues du Sacré-Coeur du diocèse de Valleyfield

Quatrième cercle d'étude... réunion de décembre pour tous les ligueurs des comtés de Vaudreuil (14 paroisses), Soulanges (9 paroisses), Château-guay (11 paroisses), Beauharnois (8 paroisses), Huntingdon (8 paroisses), Ville de Valleyfield (6 paroisses)

Les 6 congrès ont réuni près de 500 ligueurs. Nous sommes donc une force, une ligue puissante. Continuons, chaque mois, nous rencontrer autour d'une table, dans chacune de nos paroisses.

Résumons les cercles de septembre, d'octobre et de novembre. Notre devise: IL FAUT QU'IL REGNE. Notre ligue a été fondée en 1883, à St-Henri de Montréal, par le Père Hamon, S.J. En 1884, elle s'affiliait à l'Apostolat mondial de la prière. En 1940, le diocèse de Valleyfield avait sa fédération. Au pays, il y a 33 diocèses qui ont une ligue, et on compte plus de 200,000 ligueurs. Nous savons mieux faire notre offrande qui contient un "je" qui s'engage vis-à-vis du Sacré-Coeur, en passant par la Vierge, offrant prière, joies et peine du jour, en réparation, uni aux 400,000 messes,

DR LUCIEN PERRON

DR ARTHUR LABELLE
Spécialistes pour les maladies des yeux, oreilles, nez, ... gorge. ... Sur rendez-vous ... Bureau: L'après-midi sauf les jeudis et samedis et le vendredi soir.
Pour appointment
Tél. LA. 6-3339
964, rue Cherrier, Montréal

LOUIS P. DEROME

B.Sc.A., Ing. P., A.G.

Ingénieur conseil, arpenteur géomètre

54, Gordon Salaberry-de-Valleyfield Tél. FR. 3-4300



PROCLAMATION

Dans toutes les provinces du Canada, la période du 1er au 7 décembre 1957 est consacrée à la sécurité sur les routes.

Je me fais donc un devoir de me joindre à la Conférence Canadienne de Sécurité et au Comité Provincial de Sécurité pour proclamer la période mentionnée plus haut

SEMAINE DE LA SECURITE ROUTIERE

J'invite donc les dirigeants des différents corps policiers et des différents services administratifs de la Cité, ainsi que les clubs sociaux, de nous accorder leur aide précieuse dans la réussite de cette campagne intensive de propagande.

Je sais à l'avance que nous pouvons compter sur la coopération étroite de tous les chauffeurs et conducteurs de véhicules-automobiles, et de toute la population de la cité et des centres environnants, pour tenter à mettre un frein à ces tragédies de la route dont le nombre est réellement trop grand, et dont un grand nombre pourraient facilement être évitées.

Louis Quevillon,

Maire de Salaberry-de-Valleyfield

b. Racontez l'histoire de Cain et d'Abel.
c. Y a-t-il encore des hommes qui ont une âme de Cain? Leçon pour le ligueur.
d. Racontez les faits saillants de la vie du Christ.
e. Qu'entend-on par l'expression: Le Christ est centre du monde?

1. Où trouve-t-on que le chrétien est obligé de faire de l'apostolat?

3. PROGRAMME SOCIAL "57": L'ARGENT.

a. Cas: Jean fait bien, mais fait souffrir en parlant toujours d'argent. Indiquez les moyens pour que la vie de famille ne soit pas empoisonnée par l'argent.

b. Cas: Pierre gâte ses enfants. Est-ce là le véritable amour?

c. Cas: Edouard mène tout. Quel est le rôle du chef vis-à-vis

sa femme, enfants?

d. Cas: La famille d'Hector exagère ses dépenses. Hector ne parle pas. Faut-il parler un peu d'argent?

4. TRAVAIL A FAIRE OU A CONTINUER:

a. Etudier quelques pages du catéchisme de l'intronisation.

b. Causez encore journal jau-

ne. Qu'a dit de "ALLO POLICE", un député d'Ottawa?

c. Problèmes de votre paroisse. Chanoine A. Brazeau, V.F., curé, aum.

Au cours de 1956, les dépenses au détail au Canada s'élevaient à une moyenne de \$3,800 par famille et les taxes à \$2,000 par famille.

Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS

Restaurant Kwong-Corriveau Inc.

MAINTENANT OUVERT POUR

DEJEUNER

A PARTIR DE 7 A.M.

76, Ste-Cécile Tél. FR. 3-2112 Valleyfield

LE PLUS VASTE ASSORTIMENT DE FOURRURES DE LA RIVE SUD



★
Chez - - -
OSTIGUY
il y a

- DU CHOIX
- DE LA QUALITE

★
OSTIGUY
Vous offre les plus récentes modes dans les nuances les plus modernes.

★
En achetant chez
OSTIGUY
vous êtes protégés par la responsabilité bien renommée de cette maison.

N'oubliez pas que vous êtes à la page avec une fourrure **OSTIGUY**

LES FOURRURES
OSTIGUY

sont renommées pour leur qualité

TEL. FR. 3-4600

215, VICTORIA



VALLEYFIELD

.. DEGATS ELEVES CHEZ PAUL VIAU ..

Notes Sociales

Mme Romuald Théorêt reviendra chez elle au cours de la fin de semaine après un séjour de quelques semaines dans un hôpital de Montréal. Elle est en bonne voie de rétablissement complet.

MARIAGE PREVOST - BILLETTE

Samedi matin, le 16 novembre, à 10 heures, en la cathédrale de Valleyfield, M. l'abbé Jacques Brassard, curé de St-Léon de Westmount, à Montréal, bénissait le mariage de Mlle Lise Billette, fille de M. et Mme Médard Billette, avec M. Hubert Prévost, fils de M. et Mme Joseph Prévost.

Pour la circonstance, l'autel et le chœur avaient été décorés de corbeilles de glaieul roses et pompons blancs; des gerbes de glaieuls blancs rehaussées de chandelles marquaient les bancs réservés aux invités.

M. Eugène Quenneville touchait l'orgue, et pendant la mes-

se M. Jos Morin interpréta le programme de chant.

M. Lucien Prévost servait de témoin à son frère.

La mariée, accompagnée de son père, portait une robe en peau de soie de satin-neige, rehaussée d'appliqués de dentelle d'Alançon, de perles et de paillettes opaques, dont l'ampleur formait large panneau et traîne. Son voile de tulle illusion était maintenu sous un béguin d'alençon de perles et de paillettes. Sa gerbe était composée d'un orchidée blanc et de stéphanotis.

M. Louis-Philippe Billette, frère de la mariée, et M. Raymond Leduc, beau-frère du marié, plaçaient les invités.

Mme Billette, née Ida Perron, mère de la mariée, portait une robe en pure soie bleu prusse; le corsage en dentelle française était rehaussé de perles et de paillettes, avec chapeau en satin de même teinte garni d'aigrettes

et accessoires d'antilope. Mme Billette portait une étole de vison, et un orchidée était piqué à son réticule.

Mme Prévost, née Méa Nadon, mère du marié, portait une robe pure soie bleu Dior, chapeau noir garni d'aigrettes, accessoires noirs, parure de vison, un orchidée à son corsage.

La cérémonie fut suivie d'une réception au chalet du Parc Sauvage, décoré pour la circonstance de glaieuls et de pompons, tandis que les tables étaient garnies d'oeillets roses et de chrysanthèmes blancs.

M. et Mme Hubert Prévost partirent pour New-York et Miami. La mariée portait pour le voyage un costume de fin lainage français bleu Dior, chapeau de même tissu garni d'aigrettes de paon brûlé, une étole de vison saphir, et accessoires d'antilope.

MARIAGE CARDINAL - JOLICOEUR

En l'église de Bellerive, samedi le 23 novembre à 9 hres M. l'abbé B. Prieur bénissait le mariage M. et Mme Paul Jolicoeur avec de Mlle Cécile Jolicoeur fille de M. Gérard Cardinal fils de M. et Mme Angelbert Cardinal.

Pour la cérémonie religieuse, la mariée au bras de son père, portait une robe longue en pure soie blanche, perlée à la main, avec demi-traine. Elle tenait en main un bouquet d'orchidées.

Après la bénédiction nuptiale, une réception eut lieu en la salle Tougas & Nicholson.

Les nouveaux époux partirent ensuite pour Québec. Mme Cardinal portait alors un costume en "blain-blain" prune avec collet de vison blanc, un chapeau en "Borguina" blanc avec souliers de cuir marocain et bourse de suède noir.

Meilleurs voeux de bonheur aux nouveaux époux. De la part de leurs nombreux parents et amis.

Décès

GAGNE — A Ste-Martine, le 25 novembre 1957, à l'âge de 56 ans, est décédée Mme Hervé Gagné, née Georgianna Starr.

DESGROSEILLIERS — A Châteauguay, le 25 novembre 1957, est décédée Mme Napoléon Desgroseilliers, née Bernadette Bélanger.

LOGAN — A Howick, le 23 novembre 1957, à l'âge de 73 ans, est décédée Mme Willy Logan, née Célia Bergevin.

Naissance

Par le feu et l'eau hier soir

Au travail de 9.25 à 2h. a.m.

Un feu d'origine inconnue a causé des dommages fort élevés au Garage Paul Viau Limitée, Boulevard-du-Havre, Bellerive, hier soir.

OSTIGUY — A l'Hotel-Dieu de Valleyfield, samedi le 16 novembre 1957, à M. et Mme Gaston Ostiguy, née Judith Grenier, est né un fils baptisé dimanche, le 24 novembre, à la Cathédrale de Valleyfield, par M. l'abbé Paul Durocher, vicaire, sous les noms de Joseph Noël Gaston Jacques. Parrain et marraine, M. et Mme Raphaël Guérin, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Gilberte Ostiguy, tante de l'enfant. Félicitations aux heureux parents.

Prompt rétablissement à Mme Lucien Leroux de Bellerive actuellement hospitalisée à l'Hotel-Dieu de Valleyfield. De la part de ses parents et amis.

Meilleurs souhaits de fête à Mme Gaston Boyer qui célèbre aujourd'hui son anniversaire de naissance. De la part de son époux et ses enfants.

Bonne fête à Mlle Audette Joubarne de St-Jérôme dont l'anniversaire de naissance est le 28 novembre. De la part de sa cousine Monique.

Bons souhaits de fête à Mlle Ginette Bégin à l'occasion de son anniversaire le 28 novembre. De la part de ses parents et de son frère Claude.

Cité de Salaberry-de-Valleyfield

Le 26 novembre 1957



1er au 7 décembre 1957

SEMAINE DE SECURITE ROUTIERE

Votre service de Police vous demande d'observer la Semaine de Sécurité Routière du 1er au 7 décembre 1957, afin qu'elle soit une semaine sans accident.

La Conférence Canadienne de Sécurité Routière en collaboration avec le Comité Provincial de Sécurité Routière organise cette Campagne. Le but de cette Campagne est de demander aux automobilistes d'être prudents pour diminuer les accidents de la route et pour prévenir des pertes de vies.

Afin d'assurer le succès de cette Campagne de Sécurité nous profitons de l'occasion pour faire appel à la population de la Cité et des environs, aux propriétaires et chauffeurs de véhicules-automobiles afin que chacun prenne les mesures nécessaires pour prévenir les accidents.

Voulez-vous nous aider à prévenir les accidents mortels de la Circulation pendant cette semaine! Encouragez vos amis à en faire autant.

Conduisez un peu plus lentement et plus prudemment cette semaine et toutes les autres semaines.

PAUL MARLEAU,
Chef de Police & Feu

D'après nos sources de renseignements, le feu prit naissance au 3e étage du Garage Viau, soit dans cette partie réservée aux pièces de rechange. L'alarme sonna vers les 9.25, hier soir, et nos pompiers durent travailler jusqu'à 2 heures ce matin avant d'avoir pu contrôler le feu et les flammes.

Il est très difficile d'évaluer les dégâts mais ils sont fort élevés, surtout par l'eau et la fumée. Plusieurs automobiles, dit-on, auraient subi des dégâts ainsi que les bureaux et une bonne partie du côté ouest de l'immeuble sur le Boulevard.

Les pompiers utilisèrent au-delà de 2100 pieds de boyaux d'arrosage et les 10 hommes sous les ordres du Chef Marleau ont fait un travail admirable. On a laissé entendre que le feu commença au plancher du 3e étage dans la salle de pièces de rechange.

SOYEZ CHICS A NOEL AVEC UN DE NOS PATETOTS



- Nouvelles teintes
- Nouvelles coupes
- Nouveaux tissus
- Prix raisonnables

Chez LEONARD

J. Marc Poirier, gérant
Tél. FR. 3-3621
4, du Marché Valleyfield

NOS ROBES DES FETES SONT ARRIVEES



Quoi de plus plaisant à NOEL

qu'une jolie ROBE

Venez voir notre collection des plus ravissantes robes reçues récemment.

CHEZ LEONARD

J. Marc Poirier, gérant

Tél. FR. 3-3621

4, du Marché Valleyfield

SPORTOONS BY THE CHATEAU



HOTCHKISS, SUBSTITUTING FOR JONES, M'COY, ERB & FAY

THE CHATEAU HUNTINGDON, QUE. FULLY LICENSED 73 ROOMS TEL. 4-5311



HOTEL des RAPIDES COTEAU DU LAC

M. ARTHUR BEAUDRY, prop.



DANSE TOUTES LES FINS DE SEMAINE

avec l'orchestre de ROCH LEMAIRE

Concours d'amateurs le dimanche à 3 heures p.m.

BIENVENUE A TOUS!

M. Josephat Demers met la population en garde contre des soi-disant conservateurs

Il note que "certains candidats probables se font aujourd'hui les défenseurs du parti au pouvoir"

M. Josephat Demers est au nombre des résidents du comté de Beauharnois qui préfère parler politique que température.

Ceux qui connaissent de politicien s'empresseront de confirmer ce fait puisque l'ancien candidat du parti conservateur dans notre circonscription ne manque jamais l'occasion de faire valoir ses idées tout en respectant en tout temps l'opinion de ses voisins.

"Une chose certaine: j'ai toujours été conservateur, je l'ai toujours dit publiquement et je continuerai ainsi à l'avenir." C'est ainsi que s'exprimait M. Demers lorsque notre représentant l'a rencontré cette semaine.

Cette déclaration méritait des éclaircissements et M. Demers n'a tardé de les fournir à notre représentant.

"Depuis la dernière élection fédérale, dit-il, les candidats probables sont nombreux et variés. Je trouve fort étrange que depuis l'avènement de l'hon. John Diefenbaker au pouvoir à Ottawa on remarque, sur la liste



M. JOSEPHAT DEMERS

des candidats probables, des personnes qui sont toutes autres choses que des conservateurs authentiques. Où étaient-elles ces personnes au cours des élections fédérales de 1945-1949-1954 et même en 1957?"

M. Demers répond lui-même à

cette dernière question en déclarant: "Nous remarquons des personnes aujourd'hui activement intéressées à la politique fédérale parce qu'ils veulent nourrir des ambitions personnelles." M. Demers, qui s'y connaît en politique et, par le fait même en diplomatie, s'empresse de dire que ces mêmes personnes ont bel et bien le droit d'avoir de telles ambitions aujourd'hui mais "je ne peux m'expliquer comment il se fait que ces personnes n'ont jamais pris une part active à la politique du parti conservateur dans Beauharnois depuis des années et des années. Tout à coup, ils bondissent comme les grands défenseurs de la politique du gouvernement au pouvoir à Ottawa!"

M. Demers n'a pas voulu fournir plus de précisions mais nous sommes portés à croire qu'il vou-

lait ainsi faire suite à la déclaration de Son Honneur le maire Louis Quevillon à un journaliste de Valleyfield ces jours derniers. "Je ne puis en ajouter plus long pour le moment, mais soyez assuré que le jour de la reddition des comptes viendra et que ces soi-disant apôtres du parti conservateur auront des explications précises à fournir avant de laisser porter leurs noms devant une convention du parti dans le comté de Beauharnois".

Contrairement aux rumeurs qui ont circulé dans le comté depuis quelques semaines, tout laisse croire que la convention du parti conservateur, qui devait avoir lieu le mois prochain, se tiendra en janvier 1958. M. Demers est également de cette opinion puisque les responsables de la nomination des délégués officiels du parti conservateur

n'auront pas assez de temps pour terminer leur travail au cours des prochaines semaines.

En attendant, on peut s'attendre à toutes sortes de développements chez les conservateurs du comté de Beauharnois d'ici le jour de la grande convention du parti.

Dr Marc Y. Trépanier, Dentiste

Le soir sur rendez-vous

Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.

Rés. FR. 3-2405

12 Blvd du Hâvre Tél. FR. 3-6636
Valleyfield

Lisez la Gazette

CADEAUX POUR LES FIANCÉES DE NOËL

LE PLUS BEAU MOMENT DE SA VIE



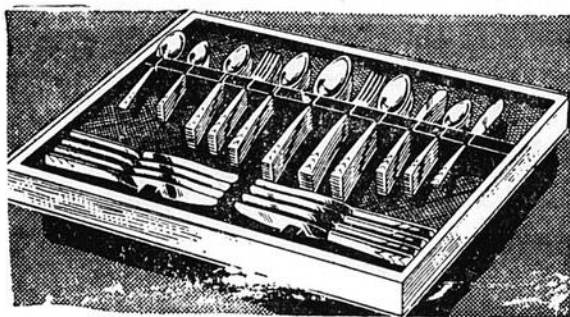
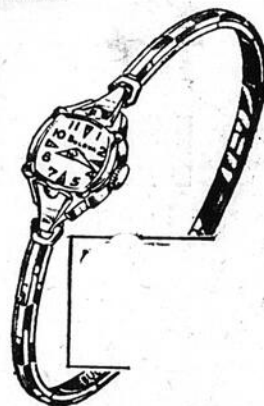
DIAMANTS BLUEBIRD



MONTRES

Pour hommes et pour dames

- BULOVA
- OMEGA
- GLADSTONE



COUPELLERIE

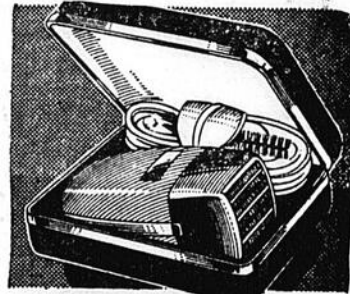
- ROGERS
- COMMUNITY

RASOIR ELECTRIQUE

UN LEGER DEPOT RESERVERA VOS CADEAUX JUSQU'A NOËL



• SET DE TOILETTE



Aux beautés des fêtes

Offrez des cadeaux

COTY

Gaiement emballés, sans plus de frais!

EAU DE TOILETTE, avec Vaporisateur à cran (Lock Atomizer), dans écrin fini plastique — joli décor de Noël.

\$2.50



CASUAL COLOGNE, dans un gai décor d'arbre de Noël

\$2.00



Parfums au choix

L'ORIGAN - L'AIMANT - EMERAUDE - "PARIS"

JEAN-CHARLES LEDUC Enrg.
Photo Film Kodak

229, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2482

Saniel & Fils Enrg.
HORLOGER
DEPUIS 1932
BIJOUTIER

23B, ST - LAURENT

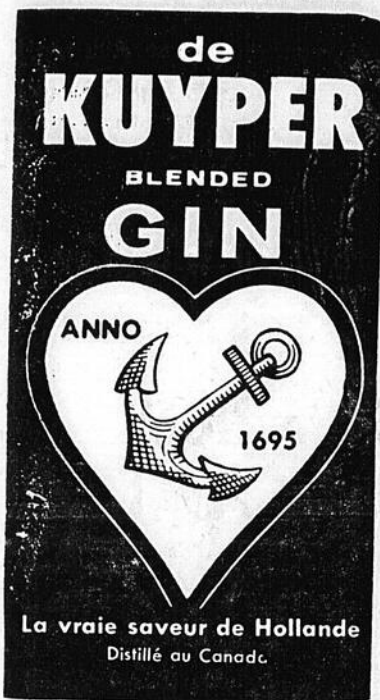
VALLEYFIELD-NORD

TEL.

FR. 3-1877

Gratification à Mme Marc St-Jacques

Du Département de l'Instruction Publique
Le Département de l'Instruc-



tion Publique par l'entremise de M. François Cloutier, inspecteur d'écoles, vient de souligner les succès scolaires de Mme Marc St-Jacques en lui remettant une gratification.

Mme St-Jacques enseigne en 1ère année à l'École Langlois. Nos plus sincères félicitations à cette institutrice méritante.

Le prochain tirage Doréa à S.-Philomène

Dimanche prochain

Les organisateurs des tirages au profit du Village d'Enfants Doréa nous prient d'annoncer que le prochain tirage aura lieu dimanche prochain à Ste-Philomène.

Comme on le sait, il y a toujours d'intéressantes sommes d'argent à gagner à chaque mois. Près de mille dollars sont distribués à chaque occasion. Avez-vous acheté votre billet à \$1.00 pour gagner la somme de \$5.00. en premier prix? Sinon, voyez un des nombreux vendeurs du tirage immédiatement.

La Ligue de Quilles O'Keefe

Le club O'Keefe toujours en tête

En fin de semaine dernière, avait lieu une autre soirée de quilles de la Ligue O'Keefe. A cette occasion, le club Old Vienna a défait le club Cinci au compte de 3 à 1. Pour les gagnants, le meilleur joueur fut Raymond Côté qui est venu très près de battre le plus haut simple de la saison, soit 208, qui a été réussi par André Leduc. Raymond a roulé un simple de 205 et un triple de 417. Il ne faut pas oublier que Mario Latour a grandement aidé son club avec un simple de 165 et un triple de 407. Pour les perdants, le meilleur joueur fut Réginald Chiasson avec un simple de 167 et un triple de 376.

Dans l'autre joute, le club Gérald a défait le club Black Label au compte de 3 à 1. Pour les gagnants, le meilleur joueur fut Yvan Hallé avec un simple de 190 et un triple de 382. Pour les perdants, le meilleur joueur fut Richard Latour avec un simple de 180 et un triple de 405.

Dimanche soir, le club O'Keefe et le club Carling ont fait partie nulle au compte de 2 à 2. Pour O'Keefe, le meilleur joueur fut Médard Leduc avec un simple de 158 et un triple de 428. Pour le Carling le meilleur joueur fut Marcel Garand avec un simple de 129 et un triple de 360.

Dans l'autre joute, le club Red Cap a défait le club Brading au compte de 3 à 1. Pour les vain-

queurs, le meilleur joueur fut Marcel Pilon avec un simple de 128 et un triple de 365. Pour les perdants, le meilleur joueur fut Paul Emile Latour avec un simple de 122 et un triple de 363.

Dimanche soir, deux prix furent donnés, un par le capitaine du club O'Keefe et l'autre par le nouveau Restaurant Leduc dont le propriétaire est Mme Médard Leduc. Cette dernière a fait tirer au sort un paquet de 50 cigarettes qui fut gagné par Jean Guy Guérin. Le prix de Normand Massé fut gagné par Mme Robert Lemay. Le plus haut simple de la semaine va à M. Raymond Côté avec 205 et le plus haut triple revient à Médard Leduc avec 428.

Positions des Equipes:

1 O'Keefe 35; Gérald 31; Red Cap 26; Cinci 25; Old Vienna 22; Carling 21; Brading 19; Black Label 14.

Big Seven

Médard Leduc 145; Victorien Poirier 142; Normand Massé 138; André Leduc 135; Raymond Côté 134; Robert Lefebvre 131; Philippe Quenneville 128.

Big Five

Mlle Reina Leduc 99; Mlle Gislaine Lindsay 99; Mme Normand Massé 98; Mlle Norma Chiasson 93; Mme Robert Lemay 91.

Publiciste:

Normand Massé.

Lisez la Gazette

Restaurant Miss Valleyfield

SPECIALITES:

• BAR-B-Q • SPAGHETTI • STEAK

Livraison à domicile

28, Nicholson Tél. FR. 3-0149

VALLEYFIELD, QUE.

Mme M. THOMAS, Prop.

(28-5-12-C)

Faites vos plans aujourd'hui Pour demain

- Sécurité pour votre famille
- Argent pour l'éducation de vos enfants
- Rente garantie pour vos vieux jours
- Protection de votre foyer
- Protection contre une invalidité inattendue

Permettez-nous de vous tracer un plan solide de sécurité financière, pleinement adapté à vos besoins et à vos moyens.

J. GERARD VILLENEUVE, 58, Black Valleyfield FR. 3-4760
JEAN-PAUL PILON, St-Clet Coteau Landing, Tél. 59

THE GREAT-WEST LIFE

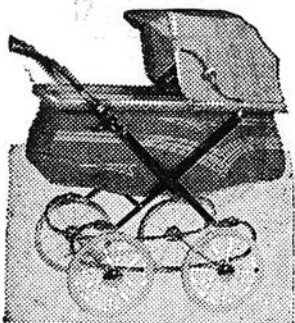
ASSURANCE COMPANY

SIEGE SOCIAL — WINNIPEG, CANADA

Confiez-nous aujourd'hui vos problèmes de demain!

D-5

Visitez notre rayon des jouets



Carrosse pour poupée

\$4.98 à \$29.95



Tricycle

\$17.95

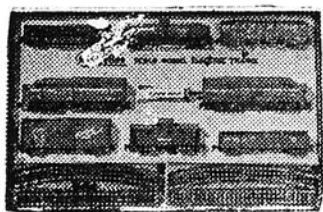


Choix de poupées

98c

à

\$18.95



Trains mécaniques

\$1.19 \$1.98 \$2.49



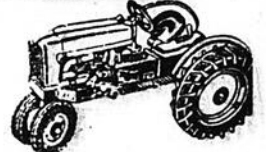
Jeux de construction STA - LUX

\$2.98 à \$9.85



Voitures

\$3.25 \$5.49



Choix de tracteurs et autos

98c \$5.49



Trains électriques \$29.95

JOIGNEZ NOTRE CLUB DE NOEL

NOUS DONNONS LES TIMBRES GOLD STAR

LEFEBVRE 5-10-15c

MARC HUBERT LEFEBVRE, prop.

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-2841

87, du Marché



LA GAZETTE VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

POUR VOS
Prescriptions de tous
genres
VOYEZ

L'HOMME BIEN MIS
s'habille

Chez Henri
11a, rue Chaussée Valleyfield

LA PHARMACIE GENDRON
Tél. FR. 3-4111

Nous enverrons chercher vos prescriptions et les livrerons
sans frais additionnels
Vendeur exclusif des produits REXALL
23, St-Laurent Valleyfield

28 Novembre 1957 LA GAZETTE 15

Une foule nombreuse rend un dernier hommage à M. Michel Lefebvre à St-Etienne

Les funérailles eurent lieu à St-Etienne lundi matin

Une foule nombreuse de parents et amis, venus de tous les coins de la région, envahissait l'église paroissiale de St-Etienne-de-Beauharnois, lundi avant-midi dernier, pour rendre un dernier hommage à M. Michel Lefebvre, citoyen avantageusement connu, décédé jeudi dernier, à St-Etienne, à l'âge de 83 ans.

Dans l'assistance on remarquait plusieurs membres du clergé du diocèse de Valleyfield, des représentants de plusieurs conseils municipaux du comté de Beauharnois, des délégués de plusieurs associations et organisations de Valleyfield, Beauharnois, St-Etienne, St-Louis de Gonzague, St-Stanislas de Kostka, Ste-Barbe et ailleurs dans nos parages.

Un des plus-vieux citoyens du comté de Beauharnois, M. Michel Lefebvre avait toujours pris une part active aux diverses organisations de sa municipalité et de son district. Ancien préfet du comté ex-maire de la Municipalité de St-Etienne, le défunt s'était signalé au sein de plusieurs organisations locales et régionales. Il jouissait d'une forte popularité partout où l'on avait appris à le connaître et à l'estimer à sa juste valeur.

L'église paroissiale de St-Etienne était remplie à capacité pour les imposantes funérailles qui eurent lieu lundi à 10 heures. La levée du corps fut faite par M. l'abbé McComber. M. l'abbé Louis Pageau, supérieur chez les prêtres des Missions Etrangères, à Pont Viau, chanta le service, assisté de M. l'abbé Laurent Bergevin, vicaire à l'Île Perrot, et de M. l'abbé Germain Vachon, vicaire à Ste-Philomène de Châteauguay. Dans le chœur on remarquait la présence de Mgr J.-D. St-Aubin, curé de Notre-Dame de Bellerive, Mgr Dominique Julien, curé de la paroisse St-Clément de Beauharnois, M. le chanoine Médard Montpetit, supérieur du Séminaire de Valleyfield, M. le chanoine Séguin, curé de la paroisse de St-Louis de Gonzague, M. l'abbé Frédéric Amyot, curé de la paroisse du St-Esprit, M. l'abbé Paul Laniel, cu-

ré de la paroisse St-Eugène, M. l'abbé Edmour Laberge, de Dorion, M. l'abbé Marc Dulude, de Ste-Martine, Frère Loisele, de Granby, M. l'abbé Ivanhoe Julien, vicaire à la Cathédrale, M. l'abbé H.-O. Vaillancourt, curé à Notre-Dame de Léry.

Les porteurs étaient MM. Claude Lefebvre, Antonio Paquette, Hervé Legros, Omer Pilon, Martial Malo et Léonard Lefebvre.

Dans l'église on remarquait plusieurs religieuses, dont les Soeurs des Saints Noms de Jésus et Marie, Soeurs de la Maison-Mère, Soeur Marie Louise Alice, Soeur Marie Roseline, Soeur Louis Raymond, religieuse missionnaire au Basutoland, Soeur Constance Mary; Soeurs de St-Lambert de Beauharnois, Soeur Jeanne Elizabeth, supérieure, Sr Théodore de la Croix, directrice de l'Institut Familial et quelques autres d'Hochelega; Soeur M.-Jean du Rérempteur, Soeur Marie Alba, aussi les religieuses de St-Louis de Gonzague et autres.

La famille Lefebvre reçut un appel téléphonique de M. l'abbé Alcide Lefebvre, prêtre des Missions Etrangères à Davao, Philippines samedi soir, fils du défunt. Les membres de la famille ont été vivement touchés par ce geste d'un missionnaire si éloigné qui voulait se rapprocher une dernière fois avec ses frères, soeurs et parents d'un être qui lui était très cher.

Le défunt laisse son épouse, née Loisele (Paméla); ses fils: Daniel, marchand, et président de la Chambre de Commerce de Valleyfield; Louis, de Saint-Louis de Gonzague; Ovil, membre de la Commission du service civil de Montréal; Henri et Albert, de St-Etienne; Julien, de Beauharnois, et M. l'abbé Alcide Lefebvre, prêtre des Missions Etrangères, de Davao, Philippines; ses filles: Mme Rosaire Normandeau (Estelle) et la R. Soeur Michel-Archange (Julienne), des Soeurs des Saints-Noms de Jésus-Marie, du Basutoland; ses brus: Mmes Daniel Lefebvre, Louis Lefebvre, Ovil Lefebvre, Henri Lefebvre,

Albert Lefebvre et Julien Lefebvre; son gendre, M. Rosaire Normandeau, ainsi que plusieurs petits-enfants et autres parents.

La valeur des contrats de construction alloués au cours des cinq premiers mois de 1957 a accusé un fléchissement de 14 pour cent comparativement à la même période de 1956, causé en majeure partie par une diminution dans la construction résidentielle.

Elle sera heureuse de recevoir une
BULOVA

Le cadeau idéal
pour NOEL

DOLLY MADISON
21 jewels
unbreakable mainspring
\$49.59

PRESIDENT
New miracle of THIN THIN watch design!
17 jewels, unbreakable
mainspring, shock
resistant, (also available
with charcoal dial)
\$49.50

DIAMOND PRISCILLA
2 diamonds, 17 jewels,
unbreakable mainspring.
\$39.75

**BULOVA 18 KT.
GOLD FIRST LADY**
23 jewels, 18 kt. gold, precision ad-
justed, unbreakable mainspring.
Available in yellow or white 18 kt.
gold) \$59.50

SENATOR
17 jewels, shock resistant,
unbreakable mainspring,
expansion band.
\$39.75

VENEZ NOUS VISITER

Nous vous aiderons dans le choix de nos
cadeaux

- COMPTANT
- MISE DE COTE

- COMPTE COURANT
- A CREDIT

Brodleur

Bijoutier à crédit

211, RUE VICTORIA

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-1606

GRAND SPECIAL

PEINTURE à base de caoutchouc
\$4.25 le gallon

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

213, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2220

SELF-SERVICE

BELLERIVE .05 - .10 - .15 - \$1.00

71 AVENUE GRANDE-ILE

BELLERIVE - VALLEYFIELD
MAURICE LAPOINTE, prop.

Téléphone FR-3-1475

ECONOMIQUE

LES PLUS BAS PRIX EN VILLE
RAPIDE
SYSTEME NOUVEAU

MODERNE

- Méthode simple et facile de magasiner

• Visitez
10 spéciaux
du 28 nov. au 7 déc.



• Economisez

- Magasinez à votre aise
- Payez en sortant

• Achetez
10 spéciaux
du 28 nov. au 7 déc.

- 1-Verres à Coke 0.07c ch.
6 pour **39c**

- 2-Lumières électriques, 60 watts,
0.18c ch., 6 pour **98c**

- 3-Tabliers en plastique pour dames,
0.25c ch., 4 pour **89c**

- 4-Gomme à mâcher, 0.06c ch.,
5 pour **25c**

- 5-Permanents: Tonis, etc. \$2.00 ch.,
2 pour **\$3.79**

- 6-Peignes assortis, 0.05c ch.,
12 pour **25c**

- 7-Tapis importés de France et d'Italie
\$3.89 ch., 2 pour **\$7.49**

- 8-Tablettes pour écrire, 200 feuilles,
0.25c ch., 4 pour **89c**



- 9-Casse-Têtes de 1000 morceaux,
0.97c ch., 2 pour **\$1.89**

- 10-Bas de Nylon Substandard as-
sortis de qualité 0.67c ch., 3
pour **\$1.79**



LE MAGASIN LE PLUS MODERNE, LE PLUS ATTRAYANT, LE PLUS COMPLET DE LA REGION

Nous avons un assortiment hors ligne pour Noël dans:
• DECORATIONS DE NOEL • JOUETS • CADEAUX • BONBONS • VAISSELLE • EMBALLAGE, ETC.

Joignez notre Club de Noël. Un léger acompte gardera de côté tout ce que vous désirez jusqu'à Noël.

LE PERE NOEL SERA AU MAGASIN A PARTIR DU 14 DECEMBRE

SERVICE AUTOMATE

— ET —
DES VENDEUSES SONT TOUJOURS A VOTRE SERVICE
Bellerive possède 50 commerces diversifiés pour vous servir

LE MALHEUR DES UNS... FAIT LE BONHEUR DES AUTRES
NOS BAS PRIX sèment le désespoir en certains milieux... Mais,
 par contre, font la joie de tous nos clients

TOUTES LES MARCHANDISES

Que nous vous offrons sont neuves et garanties.
 Ce sont les mêmes que vous pouvez acheter ailleurs,
 mais malheureusement, A PRIX PLUS ELEVES!

Nous vous présentons

La semaine INGLIS

Lavage **ULTRA-blanc**
 Sechage **ULTRA-rapide**

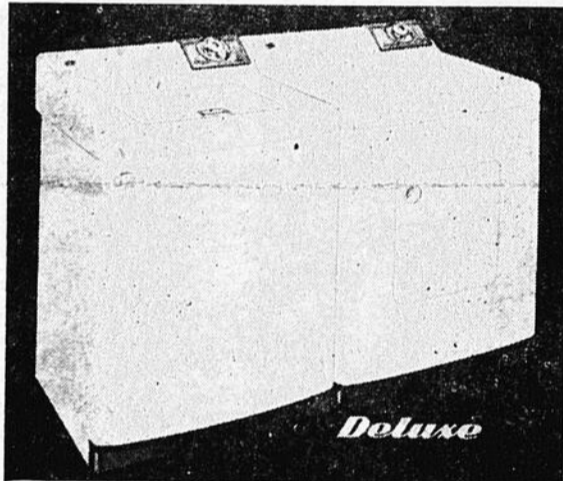
Lessiveuses et sècheuses
Inglis "Superb"



Oui! Le plus blanc des lavages, le plus rapide des séchages, parce que le duo "Superb" Inglis offre plus de dispositifs d'efficacité — plus de dispositifs exclusifs — que toutes les autres marques, quel qu'en soit le prix.

Notez également que les "Superb" Ingloomatic se vendent moins cher que les meilleurs modèles des autres marques! Visitez aujourd'hui même votre magasin, pour vous rendre compte des merveilleux avantages que les "Superb" Ingloomatic possèdent sur toutes les autres marques!

Il y a un magnifique duo Ingloomatic pour chaque foyer!



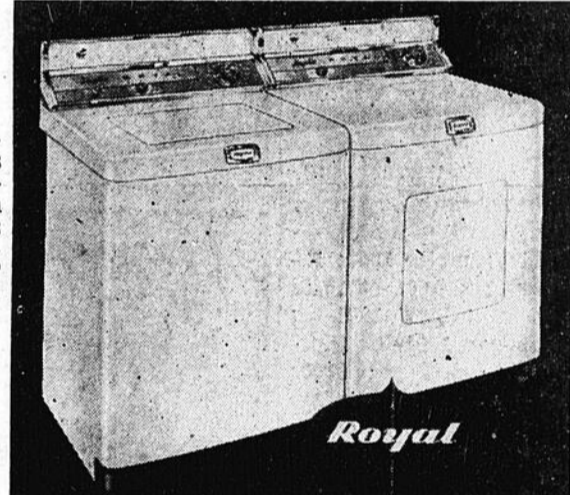
Modèles

"DE LUXE"

Le duo "de luxe" le plus économique de la série Inglis vous offre tous les principaux dispositifs exclusifs des Ingloomatic plus chères, y compris le retour de savon "Wat-R-Wizard" les célèbres 7 rinçages Inglis les 1001 températures de séchage plus de perfectionnements que toutes les autres marques de prix similaire!

"ROYAL"

Les Reines des automatiques! Le duo "Royal" vous offre une foule d'avantages supplémentaires. En plus de tous les dispositifs décrits ci-dessus, vous disposez de 2 vitesses et 2 cycles pour laver chaque tissu comme il convient! Sélecteur d'eau "tous niveaux" donnant la quantité d'eau voulue pour chaque cuvée! Séchage ultra-rapide. Et une foule d'autres avantages qu'on ne trouve que dans les Inglis!



Seules les INGLIS vous apportent toutes ces merveilles

SELECTEUR D'EAU

Assure le niveau d'eau approprié à chaque lessive!

FONCTIONNEMENT ENTIEREMENT AUTOMATIQUE

Remplissage, lavage, rinçage, séchage partiel, arrêt!

SECHAGE PARTIEL PAR CENTRIFUGATION

Le linge est prêt à repasser!

VIDANGE "FREE-FLOW"

Saleté et poussière sont entraînées loin du linge!

AVERTISSEUR SIGNAL

Indique la fin du lavage

GARANTIE 5 ANS

Sur le mécanisme de la lessiveuse!

1001 REGLAGES DE CHALEUR

La température convenant à chaque tissu!

COLLECTEUR DE DUVET INTEGRE

A portée de la main!

TAMBOUR ULTRA-LISSE

Sèche le linge avec le maximum de douceur!

ARRET AUTOMATIQUE A L'OUVERTURE DE LA PORTE

Une précaution pour les enfants!

ECLAIRAGE AUTOMATIQUE DE L'INTERIEUR

Pas de tâtonnements dans le noir!

LAMPE "SANI-SUN"

Combat les germes — rafraîchit le linge!

Et une foule d'autres exclusivités INGLIS

Votre crédit est meilleur que jamais chez

SINRAY FURNITURE STORES REG'D

43-45 St-Laurent

Valleyfield Qué.

Succursale: 39 Grande-Ile

Tél. FR 3-2233 - FR 3-2234

En marge du centenaire

(par Jean-Marie Leger)

Les Vicaires de Sainte-Cécile

Le surcroît de besogne imposée au curé de Sainte-Cécile par l'importance croissante d'une municipalité prospère demandait l'aide d'un prêtre auxiliaire. En 1869, l'évêque de Montréal députa à Sainte-Cécile comme vicaire de Messire J.-T. Lasnier, l'abbé Jean-Baptiste Beauchamp dont la première signature comme "vicaire de la paroisse" est du 7 octobre 1869 et la dernière du 4 mars 1870.

Après Monsieur Beauchamp, les vicaires se sont succédés à Sainte-Cécile comme suite:

Arsène-P. Dubuc (Mgr) 1871-73; Amédée Harnois 1873-74; Pierre Leduc 1874-75; C.-Camille-Tancrede Viger 1876-77; Pierre Giroux 1874-77; A.-Gaspar Bernard 1877-80; Louis-de-Gonz. Casaubon 1880-81; Louis Leduc 1880-81; François-Xavier Ra-beau 1881-84; J.-Etienne Ethier 1881-83; F.-E. Boudreau 1883-84; J.-O. Lachapelle 1884; William O'Meara (chanoine) 1884-89; Elie Theillon 1884-86; Gustave Garcin (chanoine) 1886-87; J.-Alex. Saint-Jean 1887-90; Alphonse de Liguori Laporte 1888-89; Joseph Toupin 1889-92; Charles-D. Guilbault 1889-90; J.-Eugène Limoges 1890; G. Plouffe 1890; Pierre-Arthur Quesnel 1891; Albert-Augustin Xoual 1891-92; J.-Alfred Lippé 1892-94; J.-Adélarde Castonguay 1892-95; François Reid 1893-94; François-Xavier Goyette 1894-96; J.-A. Lécuyer (Mgr) 1894; Octave Lagacé 1895; François-X. Tisseur 1895; Adélarde Perrault (chanoine) 1897; Léandre Gagnier 1897-98; J.-A. Dutrisac 1898-99; Joseph Toupin 1898; Stanislas-Alfred Sauvé 1898-1902; Maxime Marleau (chanoine) 1899; Moise Glairoux 1899 et 1904; Alphonse de Liguori Vermette 1900; A.-Augustin Bertrand 1901 et 1903; Maxime Pilon (Mgr) 1901-09; J.-A. Thibeau 1901-02; Pierre Myre 1902; Nérée Legros 1903; Jean-de-la-Croix Dorais (Mgr) 1902-07; Josaphat Verner (Mgr) 1903-07; Trefflé-Zénon Simon (chanoine) 1906-12; Henri Delage 1910-11; Siméon Morin 1911-15; Emile André (chanoine) 1912-13; Antonio Quesnel 1915; Gaspard Miron 1915-16; J.-Esdras Levac 1915-22; Charles Tessier 1916-24; Herménégilde Julien (Mgr) 1918-20; Arthur Goyette 1918-23; Ernest-C. Maheu 1918-23; Arthur Thibodeau 1918; Remi Pilon 1922-30; Léonidas Reid 1922-26; Nicolas Grima 1921-22; Alexandre Paiement 1926-37; Valérien Bélanger (Son Excellence Mgr) 1927-28; Henri Cloutier 1929-34; Rosaire Dal-laire 1929-33; Donat Crête 1930; John Downs 1933-39; Garcia Jeannotte 1934-41; Paul Grandon (chanoine) 1936; Georges Simon 1937-42; Paul Gendron 1939-42; Frédéric Amyot 1941-46; Rodrigue Daoust 1941-45; Alfred Sauvé (Mgr) 1943; Gérard Des-rochers 1943; Paul Laniel 1945-46; Pierre-Eucher Théorêt 1945; Richard Hémon 1946; Paul Pate-naude 1947-51; Yvanhoe Julien 1946- Marcel Ladouceur 1949-

55; Herman Marleau 1951-52; Georges-Henri Cartier 1953-; Paul Durocher 1955-; Guy Poirier 1956-57.

Prêtres collaborateurs de la paroisse

Pour compléter cette liste d'ecclésiastiques ayant rendu d'appréciables services au ministère paroissial de Sainte-Cécile, il faut aussi nommer des prêtres qui ne furent ni curés ni vicaires de la Cathédrale. Plusieurs résidents de l'Evêché attachés aux oeuvres diocésaines et aux aumôneries d'institutions ainsi que des anciens curés retirés du ministère actif vinrent entourer l'Evêque lors des cérémonies pontificales et aussi prêter main-forte au clergé paroissial particulièrement pour entendre les confessions, célébrer la messe et distribuer la communion.

Les ecclésiastiques déjà nommés dans les listes des curés et des vicaires étant omis, voici les noms de ces prêtres suivis de la date de leur première apparition dans les registres. Messieurs Ch. Clément 1863; F.-X.-L. Vézina 1913; Georges Jeannotte 1864; J.-C. Daigneault 1861; Joseph Le Gardeur de Repentigny 1872; J.-Ed. DuPrat 1879; J.-P. Kiernan 1880; J.-M. Guindon 1887; les Révérends Pères E. Lafond 1887, B. Lecavallier 1890; J.-E. Guertin 1890 et Z. Blais 1892, Clercs de Sainte-Croix et principaux de l'Académie; Messieurs T. Pépin 1894; J.-

D. Cécyre 1894; Clet Dufour 1895; J.-Hormisdas Martel 1895; Ed. Lachapelle (chanoine) 1896, Maxime Laporte 1896; S.-O. Per-rault 1898; Moise Mainville 1898; L.-U. Mousseau (chanoine) 1899; Jos. Laframboise 1904; et Emile Léger 1908; le R.P. J.-E. Guillaume, trappiste, 1912; R.P. Hercule Emard, o.m.i 1914; Messieurs R.-D. MacDonald 1919; N. Aubry (Mgr) 1911; W. Goyette 1912; Osc. Bissonnette (chanoine) 1920; Aimé Hébert 1925; Anthime Boucher (chanoine) 1926, A. Taillefer 1930; Adhémar Jeannotte (chanoine) 1931; Aimé Pilon (chanoine) 1932; G. Léveillé 1935; L.-U. Bélanger, chanoine, 1943; John Morand 1945; P.-E. Leduc 1946; J.-M. Phaneuf (Mgr) 1947; Lionel Moreau 1949; Maurice Lalonde 1950; Gérard Théorêt 1950; Geo. Des-cent 1952; Gérard Thibert 1952; Laurent Corriveau 1953 et François Laurin 1951.

Cette longue nomenclature de prêtres vient de faire passer devant vous le défilé des précurseurs, des fondateurs, des continuateurs et des collaborateurs de l'Oeuvre paroissiale Sainte-Cécile. En regardant ce beau cortège sacerdotal, songeons à tout ce que représentent ces existences qui, pendant plus de cent ans, ont été vécues au milieu de nous, avec nous et pour nous.

Ces prêtres de paroisse ont accompli ici, comme d'autres ailleurs, la mission de l'Eglise: mis-

sion doctrinale et mission pas-torale par la parole à l'église, à l'école et dans les conversations; mission sanctificatrice par leur exemple et par les Sacrements.

A cette oeuvre commune chacun a apporté sa note distincte. Cependant, quels qu'aient été leur tempérament et leurs dons spéciaux, de quelque durée qu'ait été leur séjour ici, aujourd'hui, après un siècle, regardant les oeuvres matérielles et spirituelles qui attestent leur activité il faut dire que notre clergé a fait de grandes choses; et c'est

pourquoi, au nom de tous ceux qu'ils ont guidés et servis, au nom des morts qui reposent à côté de plusieurs d'entre eux, au nom des vivants présents ou absents de la paroisse, nous pouvons dire à nos prêtres: "Honneur à vous! Vrais imitateurs du Christ, vous êtes passés en faisant le bien! Que votre mémoire ne cesse d'être en bénédiction."

Le Pacific Canadien exploite un service de transport maritime depuis 1886.

Jean-Guy Philie Notaire

Prêts - Placements sur hypothèques - Assurances
Bur. 44, Ste-Cécile Tél. FR. 3-3222
Rés. 135, Champlain Tél. FR. 3-0240
VALLEYFIELD

Examen de la vue

Maurice Brodeur OPTOMETRISTE

Docteur en Optométrie

Tous les jours à la Bijouterie Brodeur

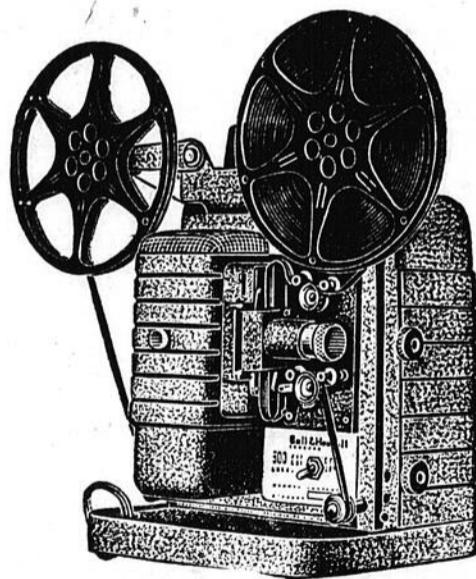
TEL. FR. 3-1606

201, rue Victoria

Valleyfield, P.Q.



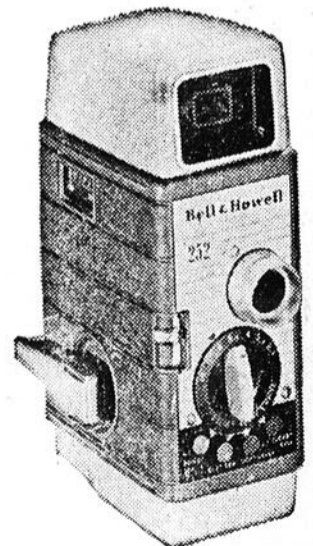
VOICI LE CADEAU IDEAL POUR NOEL



Toute la famille en sera heureuse
+ Le cadeau qui captera en couleurs
et pour toujours le souvenir de ce

JOYEUX NOEL

+ LE CINE
et le
+ PROJECTEUR



BELL HOWELL

POUR VOS
CADEAUX
DE NOEL
VOYEZ



313, rue Victoria

Valleyfield

Tél. FR. 3-5012

Vente et
Réparation
de
Moteurs
électriques



J. H. Sauvé & Fils

238, St-Laurent

Valleyfield

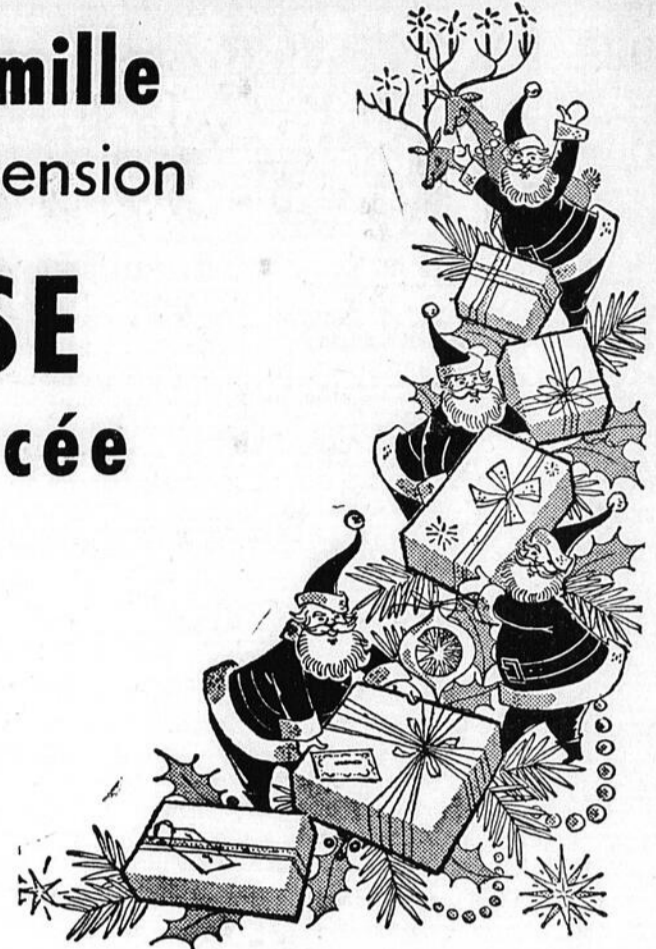
Un cadeau pour toute la famille
 La télévision dans une nouvelle dimension

FAIRBANKS-MORSE

présente la *nouvelle silhouette élancée*

L'élégante silhouette, "ELANCEE" des téléviseurs FAIRBANKS - MORSE a été obtenue grâce au développement technique de la nouvelle lampe-image à déflexion de 110°. Cette nouvelle lampe-image a permis de réaliser un cabinet d'une profondeur de 16³/₄" seulement. La vilaine protubérance à l'arrière du cabinet est maintenant supprimée, le téléviseur pouvant se disposer directement contre le mur.

Des CABINETS SPLENDIDES
 conçus par un ébéniste de réputation mondiale



LE DORVAL — Un modèle d'une distinction raffinée réalisé en noyer, acajou et bois blond. Monté sur pieds munis de pivots, on peut ajuster la position de l'appareil pour une visibilité parfaite.

Lampe-image aluminisée "Crystalbeam"

Donne tous les contrastes, toutes les finesses, toutes les nuances. Les cristaux de phosphore bleu-blanc et le filtre optique donnent des blancs plus blancs, des noirs plus noirs.

Sonorité réelle

La disposition des haut-parleurs diffuse le son autour de l'image. C'est le réalisme du théâtre au service de la reproduction sonore.



LE METCALFE — Un téléviseur de luxe dans le style contemporain. Réalisé en bois, le tissu de la grille dissimulant ses haut-parleurs est un véritable triomphe. Fini noyer, acajou ou bois blond.



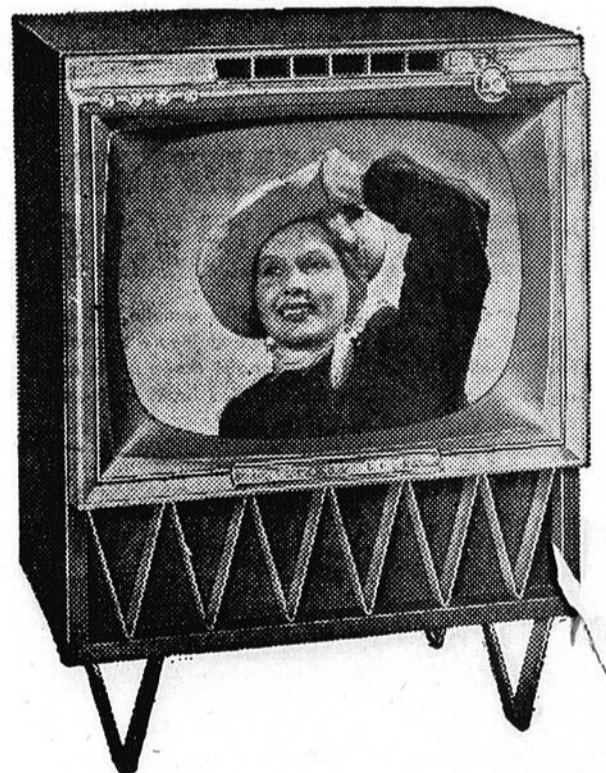
LE ARGYLE — Emblème de la supériorité Fairbanks-Morse, cette console a été réalisée en noyer, acajou et bois blond. Vous serez fiers qu'on admire son tissu de grille comptueux et son ébénisterie aux lignes classiques.

Syntonisation intégrale "En avant"

Plus de boutons de contrôle dissimulés sur les côtés ou à l'arrière. Ils sont tous situés en avant, faciles à atteindre du bout du doigt.

Indicateur des canaux

S'illumine automatiquement dès que l'on met le téléviseur en marche. N'indique que le canal choisi.



LE MOUNT STEPHEN — Un console dotée de tous les raffinements. Réalisée en noyer, acajou ou bois blond avec grille parée d'un décor métallique, l'ensemble est dans le goût traditionnel Fairbanks-Morse.

Loyal GAZ Loyal Ltd
 MEUBLES ET ACCESSOIRES ELECTRIQUES

16, RUE NICHOLSON

VALLEYFIELD

TELEPHONE FR 3-4184

POUR VOS PRESCRIPTIONS

A P P E L E Z
FR. 3-5757

NOUS ALLONS CHERCHER ET LIVRONS LES PRESCRIPTIONS SANS FRAIS ADDITIONNELS

116, rue St-Laurent

PHARMACIE
LOISELLE

Valleyfield, Qué.

Fête-surprise en l'honneur de M. l'abbé Gilles Daoust aumônier des Lacordaire

A l'occasion de son anniversaire de naissance

Malgré le peu de gratitude qui anime la nature humaine de l'individu, il importe à l'homme de supplanter cette tendance et de manifester de la reconnaissance aux êtres qui lui veulent du bien.

Le temps le plus propice pour de telles circonstances est sans contredit l'anniversaire de naissance, et fêter un anniversaire de naissance quelques jours après l'événement est tout à fait surprenant pour le jubilaire.

Les amis du sympathique vicaire de St-Timothée et aumônier diocésain des cercles Lacordaire de Valleyfield lui ont causé cette surprise inattendue mais agréable, dernièrement à la salle Lacordaire au sous-sol de la cathédrale de Valleyfield.

Les organisateurs ayant simulé des projets de réunion à cet endroit pour telle heure, comme toujours ponctuel pour la période fixée, notre jubilaire s'y rendit et y trouva une foule présente qui s'y était rassemblée là justement pour le fêter.

Le programme de cette soirée-surprise s'y déroula rondement pour une telle occasion: Guy Dupont en fit l'introduction par quelques mots de bienvenue à l'adresse tant de l'aumônier fêté que de ses amis présents, suivi d'Henri Cadieux, de Rigaud, président diocésain Lacordaire et aumônier moral de Valleyfield de la Sobriété 1957. Robert Poirier, au nom des organisateurs, remercia publiquement toutes les personnes qui ont consacré leur soirée pour venir se rassembler à l'occasion

L'UNION ST-JOSEPH DU CANADA

ASSURANCE - VIE

Représentant:

F. Deshaies

32, Ste-Cécile Valleyfield
Tél. FR. 3-6233

de cet anniversaire de naissance.

L'adresse de circonstance a été lue par Micheline Latour de Valleyfield, accompagnée de Lucille Reid de Beauharnois au nom du groupe, remit à l'abbé un bouquet spirituel assez impressionnant.

A son tour Jacqueline Lamarche de Valleyfield, se présenta avec un superbe cadeau vivement apprécié du jubilaire. Finalement François Dorais, de Beauharnois, remit à l'abbé Daoust une jolie gerbe de roses.

Le programme était tout à tour émaillé de pièces de chants entonnés par les membres de l'Equipe, soit par notre cantatrice de Valleyfield, Mlle Jeannine Lemieux, en provenance du Metropolitan Opera; pas des monologues par Lina et André Daoust, de St-Clet, par des morceaux d'accordéon par Gilles Lemieux de Valleyfield, et par Mlle Louise Bernier de Valleyfield.

Un magnifique lunch, sous la direction de M. Armand Leduc et de Mmes Théorêt et Mathieu de St-Timothée, couronna cette magnifique réunion dans la joie et le bonheur. "En faisant et en organisant cette fête intime, disait le jubilaire dans son message, vous avez surtout désiré fêter le représentant de Notre-Seigneur auprès de vous. Tant dans l'apostolat que dans les autres domaines où doit se diriger le chrétien, il importe à ce dernier de vivre la conscience en paix avec Dieu, et d'orienter ses actes et ses paroles vers son Créateur... et comme conséquences pratiques notre apostolat deviendra plus efficace auprès de notre oeuvre d'éducation populaire antialcoolique, de relèvement des buveurs et de préservation de la jeunesse... pour que partout Dieu soit toujours le premier et le mieux servi.

Parmi les personnes présentes, on y remarquait son père, ses frères et soeurs, les membres du comité diocésain Lacordaire accompagnés de leurs épouses ou de leurs amies, les membres de l'Equipe du Seminar de la Sobriété 1957. Nous désirons remercier bien sincèrement toutes les personnes qui ont contribué à cette réussite. (communiqué)

Les parents retournent à l'école

Rencontre avec les professeurs de l'École Ste-Agnès

Les professeurs de l'école Ste-Agnès se mettaient à la disposition des parents, les 12 et 13 novembre derniers, pour leur permettre de les rencontrer au sujet de leurs enfants.

Cet échange d'idées entre pa-

rents et maîtres reste toujours précieux. Il dévoile aux maîtres certains détails qu'il leur est nécessaire de connaître, pour mieux comprendre leurs enfants et obtenir d'eux tout le rendement scolaire possible. C'est aussi l'occasion toute désignée pour renseigner les parents sur le comportement de leurs enfants durant leur séjour à l'école.

La Direction de l'école Ste-Agnès de Bellerive, les Frères et les institutrices félicitent donc les parents qui pour la circonstance ont repris le chemin de l'école à 90%. Ils les remercient de leur collaboration indispensable.

Ste-Barbe

Baptême: "Poirier Lalonde".

A l'Hôtel Dieu de Valleyfield le premier Nov. à M. et Mme Roland Poirier (née Annette Lalonde) est né un fils baptisé dimanche le 10 nov. en l'église de Ste. Barbe par M. le curé Gonzague Lebeuf, sous les noms de Joseph René Gaëtan. Parrain et marraine M. et Mme René Lalonde de Huntingdon, oncle et tante porteuse Mlle Jeannine Poirier soeur de l'enfant.

Félicitations aux heureux parents.

Va et Vient: —

Dimanche dernier p.m. les membres de la ligue du Sacré-

Coeur de cette paroisse se rendirent à Ormstown afin d'assister à une cérémonie religieuse.

Prompt rétablissement à Mme Henri Loisel qui fait sa convalescence dans sa famille chez M. et Mme Ulric Simard de Montréal après avoir subi une intervention chirurgicale à l'Hôtel Dieu de Valleyfield le 23 oct. dernier. De la part de son époux, de sa famille et de ses amis.

Messe Anniversaire (Legault).

Lundi dernier, une messe a été chantée pour le repos de l'âme de M. Adélaïde Legault, recommandée par son épouse. Messe du deuxième anniversaire.

"TRACTIONISÉS"

"SILENCISÉS"

POUR CONDUITE
PLUS SÛRE EN
HIVER

PNEUS COMMUTER
par **SEIBERLING**

Le nouveau dessin sensationnel de la semelle, qui accroche dans la boue et la neige... fournit une meilleure traction sur la glace nue. Semelle très épaisse pour longue durée... le nouveau dessin de la semelle réduit au minimum les bruits et les vibrations ennuyantes. Egalement avec flanc blanc.

C'EST UN PNEU À TOUTES FINIS
POUR MAUVAIS TEMPS

SEIBERLING
TIRES

LESLIE'S GARAGE

J. G. Leslie, Prop.
PRODUITS B.A. - GAZ, HUILE, PNEUS - BATTERIES
HUILE A CHAUFFAGE GRAISSAGE - LAVAGE
REPARATIONS

Coin Dufferin et Grande-Ile, Valleyfield
Tél. FR. 3-2582 Tél. FR. 3-2582

EXAMEN DE LA VUE
C.H. LALONDE
OPTOMETRISTE

42, STE-CECILE

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-2440

EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC

DOCTEUR EN OPTOMETRIE

BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL

BEAUHARNOIS

VALLEYFIELD

Samedi-soir et lundi

Tous les jours sauf lundi

Edifice Thrift

44, avenue Grande-Ile

CO. 8-3900

Tél. FR. 3-3200

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
Materials



Bois et Matériaux
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUÉ.

Rémi Hallé propriétaire

Tél. FR. 3-4721

SAUVE & FRERE ENRG.

ROBERT SAUVE, B.A., propriétaire

ASSURANCES GENERALES

FINANCE

COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

AGENCE VOYAGE — PRET — COMPTABILITE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-1280

EN FLANANT DANS



Les corridors de nos rues

A VALLEYFIELD, AILLEURS

Les élections coûtent cher

Les élections générales au 10 juin ont coûté au trésor fédéral le total sans précédent de \$6,991,822, a révélé à la Chambre le secrétaire d'Etat, Mme Ellen Fairclough.

Les totaux de 1953 et de 1949 avaient été de \$5,853,298 et \$4,446,637, respectivement. En 1930, premières élections tenues avec le système actuel, le coût avait été de \$2,127,893.

Ces chiffres ne comprennent pas les dépenses des candidats, dont la liste sera probablement déposée plus tard.

L'énumération et l'impression des listes électorales représentent environ les trois cinquièmes du total de \$6,991,822 en 1957. Environ 55,000 énumérateurs ont enregistré quelque 9,000,000 de noms d'électeurs, en six jours. Les frais d'impression ont été de 14 à 15 cents le nom.

Les autres dépenses comprennent la papeterie ou les docu-

ments et les frais encourus le jour de la votation.

Congrès des libéraux

Le congrès plénier du parti libéral provincial aura lieu à Québec, les 21 et 22 mars 1958.

C'est ce qu'a annoncé M. Georges Lapalme, au cours d'une conférence de presse, qu'il avait convoquée à son bureau du parlement.

M. Lapalme avait fait part aux congressistes de la Fédération libérale provinciale, réunis à Montréal, samedi dernier, qu'il avait décidé, à titre de chef, de convoquer un tel congrès plénier du parti, pour l'an prochain. Il n'en avait pas précisé la date.

Des remarques qu'il avait faites à cette occasion, on en avait déduit, toutefois, que ces importantes assises n'auraient point lieu avant la fin de l'été ou au début de l'automne prochain. Il avait souligné que la session provinciale était un temps peu propice à l'organisation d'un congrès du genre et que la tenue possible d'élections fédérales, au printemps, était un autre facteur qui entrerait en ligne de compte, quand il s'agirait de fixer la date du congrès du parti.

Nouvelles sportives

Jacques Deslauriers aurait de bonnes chances de se faire nommer maire à Chicoutimi. Depuis son arrivée avec les Saguenéens, il a contribué à doter cette équipe de la première place dans la Ligue Higginson. Jacques a

beaucoup hésité avec de signer son contrat avec Chicoutimi mais il n'y a pas de doute qu'il est des plus satisfaits des conditions qui existent au sein de cette é-

quipe dans le Grand Nord. Admettons aussi que les directeurs de Saguenéens ont toujours eu l'oeil sur l'ancienne vedette des Braves. Nous nous souvenons que Roland Hébert lui remit, un jour, un joli cadeau parce qu'il avait réussi à obtenir un poste sur l'équipe d'étoiles. La présentation se fit lors d'une joute Braves vs Saguenéens à Chicoutimi. Toe Blake avait obtenu une récompense à cette même occasion. On nous laissait entendre, récemment, que Roland Hébert avait offert des \$\$\$ et des joueurs à Toe Blake et Ar-

thur Vinet, quelques jours après le fameux championnat 1950-51 pour Jack Irvine, Jacques Deslauriers, Larry Kwong et André Corriveau. L'offre n'aurait jamais atteint le stage sérieux, bien entendu - - - Le patinage de fantasia est commencé depuis samedi dernier. Les jeunes filles intéressées sont priées de noter que les séances se déroulent le lundi soir, entre 6 et 8 heures ainsi que le samedi après-midi, de 1 à 3 heures - - - Claude Vinet va bien à Trois-Rivières - - -

F. Borgia Cadieux

TAILLEUR

30 ans d'expérience
Habits pour mariage à louer

9, Jacques-Cartier

Tél. FR. 3-2976

Valleyfield

**Nous les réparons
toutes mais
RECOMMANDONS
CONNOR!**

POUR AUSSI
PEU QUE

\$149.00



Voyez également nos sècheurs, laveuses automatiques, repasseuses automatiques et aspirateurs CONNOR

Charles A. Lanoue

VENTE et SERVICE

Meubles - Pièces de rechange pour moulins et poêles

68, Alexandre

Valleyfield

Tél. FR. 3-8155

EN TOUTE CONFIANCE

ACHETEZ vos FOURRURES

CHEZ

Gérard Guindon

LE PLUS REPUTE DES
SPECIALISTES

EN FOURRURE

ENTREPOSAGE

ET

ASSURANCE

GRATUITS

POUR UN AN

Avec tout achat à notre

magasin



Gérard

GUINDON

FOURRURES

Tel. FR. 3-5491

49, RUE DU MARCHE

Valleyfield, Québec

La Chambre de St-Louis en visite à Montréal

40 personnes visitent le bureau central des postes

La Chambre de Commerce de St-Louis-de-Gonzague a eu l'avantage d'aller visiter, le 12 nov. le grand bureau central des Postes à Montréal. Nous sommes partis vers les 7 hrs. p.m. par autobus et sommes revenues vers minuit. C'est immense ce grand bureau situé entre la rue Windsor et Cathédrale, St-Jacques et St. Antoine. C'est là que passent tous les envois pour, les pays étrangers. Les sacs montent au 5e étage à pleines courroies et envoyés à pleines dalles à différents endroits de l'édifice. Nous étions au nombre de 40: M. Chanoine Omer Séguin, curé, Monsieur le maire Donat Meloche, M. et Mme O. Dansereau, prés. M. et Mme René Daoust, vice-prés., M. et Mme Georges Ro-

bert, sec., M. et Mme, Maurice Trudeau, ex-prés. M. Mme Maurice Daoust, M. et Mme Claude Laurin, M. et Mme Gaston Meloche, M. et Mme Henri Julien, M. et Mme Rolland Paquette, M. Hervé Guérin, René Lorange, M. et Mme Horace Poirier, Mlle Irma Maheu, Mlle Margot Séguin, M. et Mme Napoléon Meloche, M. et Mme Joseph Payant, M. Donat Brunet, M. Albert Guérin, M. et Mme Albert Côté, M. et Mme Joseph Laniel, M. Jean-Guy David, Mlle Emma Poirier, M. Pierre Maheu, sr. M. Albini Brisson. Tous sont revenus enchantés de leur voyage et se proposent d'en faire d'autres sous peu.

O. Dansereau.

Une série d'accidents à Beauharnois au cours de la dernière semaine

Dommages minimes

Grâce à la coopération du Département de la Police de la Cité de Beauharnois, nous avons pu obtenir une série d'accidents qui se sont produits dans les limites de cette municipalité au cours de la dernière semaine.

Le premier accident est survenu le 10 novembre dernier alors que l'automobile de M. Roméo Leduc, 34 rue Hannah, Beauharnois était stationnée en face de sa propriété, lorsqu'au cours de la nuit du 9 au 10 novembre, son auto fut heurtée par un autre automobiliste lui causant des dommages pour une valeur de \$75.00 environ et s'enfuyant sans laisser aucune signe de vie.

La police municipale enquête présentement dans ce cas. Les constatations d'usage furent faites par le Sergent Lucien Bétournay.

Le deuxième accident est survenu le 12 novembre dernier lorsqu'un camion livraison de la Compagnie Wonder Bakery, conduit par M. Jacques Roussel, et stationné devant l'Hôtel Palace, démarra pour prendre la rue, quand une automobile conduite par M. Wilfrid Gray, 424 Woodlands, alla frapper contre et causant ainsi des dommages à son auto pour une valeur d'environ \$100.00.

Le 13 novembre dernier, M. Robert Pyette, 44 Hébert, Maple-

Grove, se préparait à entrer à son travail, à la manufacture Kilgours & Bros., et circulait à la droite de la route, lorsqu'il vit tout à coup une auto venir à sa rencontre, à gauche de la route. Prévoyant une tragédie, le jeune Pyette, âge de 19 ans, se jeta en bas de sa bicyclette la laissant ainsi tomber sur le trottoir. L'automobile, conduite, par un chauffeur inconnu, circulant à la gauche de la route, passa sur la bicyclette qu'il brisa en morceaux et continua sa route sans arrêt.

Le jeune Pyette s'en sauva indemne, grâce à sa présence d'es-

prit, mais le chauffard mériterait certes une leçon dont il se souviendrait toute sa vie. En plus de risquer sa propre vie, il risquait également celle d'un jeune innocent.

Le quatrième accident de la semaine est survenu mardi, le 19 novembre, lorsque M. Roger Trudel, conduisant un semi-remorque de L. Montpetit, à l'intersection des rues Ellice et Chemin St-Louis, recula afin de dégager le trafic à cet endroit, mais malheureusement pour aller heurter une automobile stationnée à l'arrière de son camion, conduite par M. Jean Paul Pa-

rent de Ste-Martine, et lui causant des dommages d'environ \$50.00.

Les enquêtes furent conduites par le Sergent Bétournay de Beauharnois.

LES COLOMBOPHILES DE VALLEYFIELD A L'HONNEUR



Une belle cérémonie se déroula à la salle de l'Union Musicale, rue Chaussée, Valleyfield, samedi soir dernier, alors que l'on remit des trophées et des prix à plusieurs personnes de notre ville dont la spécialité est l'élevage des pigeons voyageurs. Ces colombophiles ont été chaleureusement applaudis par l'assistance. Au haut, à gauche: M. LeGRESLEY, au centre, présente le trophée Laval Semence à MM. ALBERT COUSINEAU, à gauche, et SIMON POIRIER, course 400 milles. A haut, à droite: Mme GEORGES LECOMPTE présente le trophée Georges

Lecompte à MM. ROMA (à gauche) et RONALD DELISLE, course 500 milles. Au bas, à gauche: M. LAURENT LANIEL, à gauche, présente le trophée Laniel & Fils à M. LIONEL LEROUX pour M. Carmen Dion, absent, course Oshawa. Au bas, à droite: M. G. ROUSSE, à gauche, présente le trophée Canadian Schenley Limited, à M. JEAN-PAUL BOUGIE, à droite, pour M. Carmen Dion, absent. Au centre: M. A. MARTIN, organisateur. Nos félicitations aux colombophiles. —

(Photos Peter Rozon).

VEBER ELECTRIC
Entrepreneur Electricien

57, Hébert
134, Ch. Larocque

TEL. FR. 3-2290

VALLEYFIELD

Nous sommes en pleine période de réorganisation

Brûleurs à l'huile

- TIMKEN SILENT
- LENNOX



Huile à chauffage

- DISTILLEE
- DOMESTIQUE
- “Solar Heat”

Nous désirons donner entière satisfaction à tous nos clients en tout temps!

Nous demandons à nos clients pardon du retard apporté à nos commandes à cause de la période de réorganisation. Nous pouvons vous assurer que toutes les commandes reçues seront exécutées dans le plus bref délai possible.

Pour votre huile à chauffage

APPELEZ FR 3-2025

• Satisfaction garantie

• Service rapide

MARC H. VIAU

11, rue Jean - Talon

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-2025

Les succès scolaires du R. F. Edouard

Gratification du département

Le Département de l'Instruction Publique, par l'entremise de M. François Cloutier, inspecteur d'écoles, vient de souligner les succès scolaires du Révérend Frère Edouard, de la Communauté des Frères du Sacré-Coeur, en lui remettant une gratification de \$20.00. Le Frère Edouard est actuellement professeur de septième année à l'école Ste-Agnès de Bellerive.

Nos plus sincères félicitations et nos meilleurs encouragements à ce Frère méritant.

PREPAREZ - VOUS



Peu importe où vous conduisez...

Il vous **FAUT** la traction sûre d'hiver

Achetez les
PNEUS D'HIVER
Firestone
'Town & Country'



ROULEZ quand vous le voulez...

ARRÊTEZ quand il le faut!

- **Traction dynamique** dans la neige ou la boue.
- **Doux et silencieux** sur le pavé.
- **Plus long millage** grâce à la semelle de traction extra-profonde.

Renseignez-vous
sur nos
termes faciles

CHAUFFE - MOTEUR G.M.

NOUS AVONS EGALEMENT TOUS LES PRODUITS DE RENOMMEE GENERAL MOTORS, NECESSAIRES A VOTRE VOITURE

POUR VOS

PIECES DE RECHANGE

Nous avons en main un assortiment complet de pièces de rechange. Nos vendeurs expérimentés vous donneront exactement ce dont vous avez besoin pour remplacer les pièces brisées ou qu'il faut remplacer.

CONSULTEZ - NOUS !

**POUR LA
SAISON FROIDE**
Agissez maintenant



L'ANTI - GEL G.M.

N'attendez pas la venue des grands froids pour remplir le radiateur de votre auto ou camion d'un anti-gel de qualité supérieure à un prix très raisonnable. Soyez prudents, épargnez de l'argent en faisant votre remplissage d'ANTI - GEL AUJOURD'HUI.



BATTERIES DELCO

Un départ parfait

Si la batterie de votre auto ou camion vous cause certains ennuis, c'est le temps de vous procurer une de nos fameuses batteries. De cette façon vous n'aurez pas à craindre les grands froids qui nous envahiront prochainement. Un démarrage rapide le matin ou en aucun autre temps vous donnera plus d'agrément tout en vous épargnant du temps et de l'argent. Faites vérifier votre batterie aujourd'hui par un de nos experts.



- + LUBRIFICATION
- + VERIFICATION des FREINS
- + GOUDRONNAGE du DESSOUS
- + SERVICE des PNEUS
- + MISE AU POINT DU MOTEUR

Service rapide de toutes les pièces

TRAVAIL GARANTI

Tous les produits General Motors nécessaires à votre voiture

Z. PERRON AUTOMOBILE L T E E

Distributeur autorisé pour: Chevrolet, Oldsmobile, Cadillac (voitures et camions)

24, RUE DU MARCHE
VALLEYFIELD, P. QUE.

Téléphones: FR. 3-4540, FR. 3-4541, FR. 3-4542

SUGGESTIONS PRATIQUES DE CADEAUX POUR NOEL



ENSEMBLES PATINAGE ET HOCKEY MASTERCRAFT

1-PATINS AGREMENT OU HOCKEY

avec protège-tendons. Renfort de tissu pour bien supporter la cheville. Bottines cuir robuste noir maroquiné, languette coussinée de feutre. Patins tubulaires d'excellente qualité rivés à des semelles imperméables en caoutchouc. Pointure 11 à 2, garçons, la paire \$6.98.

Pointures 3 à 2, hommes et jeunes gens, la paire \$7.98.

2-ENSEMBLE DE HOCKEY "SEMI-PRO" MASTERCRAFT

Cuir souple de première qualité, Noir avec bout et parement havane. Doublure entière coussinée; languette doublée de feutre. Pointure 3 à 12, hommes, valeur jusqu'à \$16.50 la paire \$9.75.

Très robuste avec cuir renforcé, patins tubulaires spéciaux. Grandeur 6 à 12, la paire \$34.50.

3-ENSEMBLE DE HOCKEY C.C.M.

Bottine cuir noir et doublure cuir, rembourrée; protège-tendons incorporés. Une réelle valeur de \$18.00. Pointures 5 à 13 la paire \$14.25.

ENSEMBLE SPECIAL MASTERCRAFT ENSEMBLE MASTERCRAFT De Luxe

Bottine professionnelle et protège-tendons flexibles en acier recouvert de cuir. Pointures 5 à 12, la paire \$17.45.

4-ENSEMBLE POUR LE PATINAGE

Bottine assez robuste avec semelle de cuir blanche. Pointures 3 à 8, la paire \$8.88.

5-ENSEMBLE DE PATINAGE "TOUT BLANC"

Beau cuir blanc "élan" et support de cheville; semelle caoutchouc blanc imperméable. Empeigne élégante et confortable. Pour fillettes. Pointures 11 à 2, la paire \$6.98.

Pour dames. Pointures 3 à 9, la paire \$7.98.

6-ENSEMBLE "TOUT BLANC" avec PATINS DE FANTAISIE

Patins de fantaisie à prix modéré. Bottine blanche montant haut. Pour fillettes. Pointures 11 à 2, la paire \$8.95.

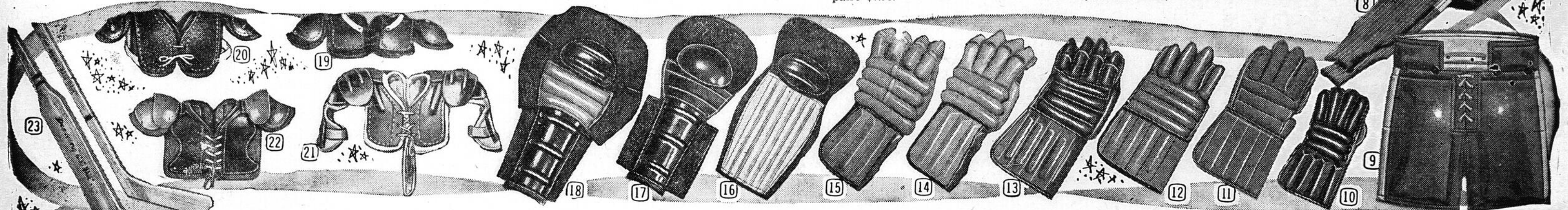
Pour dames. Pointures 3 à 9, la paire \$9.95.

ENSEMBLE BLANC DE LUXE pour PATINAGE DE FANTAISIE

Modèle approuvé. Patins fantaisie anglais chromés. 3 à 9 pour dames, \$16.95.

7-ENSEMBLE DE PATINS TUBULAIRES POUR DEBUTANTS

Bottines noires, garçonnet; bottines blanches, fillettes, la paire \$4.99.



8-Bas de hockey pour hommes, sans pieds, couleurs ligue nationale, \$1.89.

Bas de hockey pour garçons, couleurs ligue nationale \$1.39

9-Culottes de hockey professionnel, \$4.98

Culottes hockey pour garçons, \$3.75.

10-Gants de hockey Mastercraft pour garçons, \$3.45

11-Gants de hockey Mastercraft pour adolescents \$4.99

12-Gants de hockey Mastercraft intermédiaire \$5.95

13-Gants de hockey Mastercraft pour hommes \$7.95

14-Gants de hockey National pour hommes \$6.95

15-Gants de hockey supérieurs pour hommes \$11.95

16-Jambières et genoux pleine grandeur. Pour garçons jusqu'à 12 ans \$1.85. Pour hommes et adolescents \$2.29

17-Jambières et genoux tout fibre genre professionnel: Pour hommes \$3.99 Junior \$2.95

18-Jambières et genoux de luxe la paire \$5.75

19-Protecteur clavicules et épaules fibre moulée Mastercraft pour adolescents \$4.25

20-Protecteur d'épaules junior \$1.95

21-Proteteur d'épaules tout âge Mastercraft \$6.45

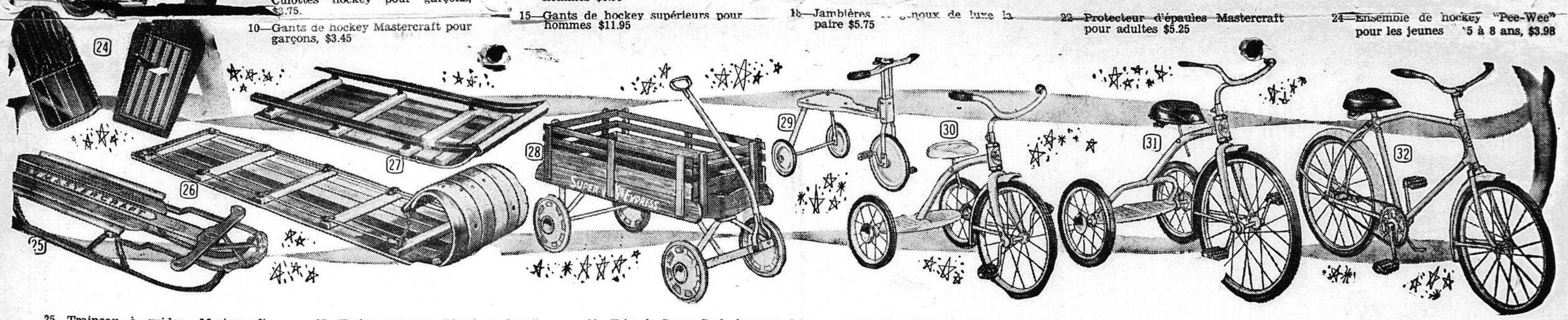
22-Protecteur d'épaules Mastercraft pour adultes \$5.25

BATONS DE HOCKEY

Battleship "Jumbo"69
Battleship "Olympic"	1.10
Battleship "College"	1.35
Battleship "Champion"	1.65
Sherbrooke "Ice King"	1.95
Hespeler "Special Pro"	2.50

24-Ensemble de hockey "Pee-Wee"

Culottes hockey pour garçons, \$3.75
 10—Gants de hockey Mastercraft pour garçons, \$3.45
 14—Gants de hockey National pour hommes \$6.95
 15—Gants de hockey supérieurs pour hommes \$11.95
 Pour hommes \$3.99
 Junior \$2.95
 16—Jambières en tissu de luxe la paire \$5.75
 21—Protecteur d'épaules tout âge Mastercraft \$6.45
 22—Protecteur d'épaules Mastercraft pour adultes \$5.25
 Sherbrooke "Ice King" 1.95
 Hespeler "Special Pro" 2.50
 24—Ensemble de hockey "Pee-Wee" pour les jeunes 5 à 8 ans, \$3.98



25—Traineau à guidon Mastercraft 36" \$3.89 43" \$4.45 47" \$5.29
 26—Toboggans Mastercraft: long 3 pi. \$3.69 4 pi. \$5.89 long 5 pi. \$7.89 6 pi. \$9.69 Traine de huit pieds \$12.98
 27—Traine sauvage "demi-courbure" \$3.29
 28—VOITURE "Super-Express" pour le jeu ou le travail \$11.98 Ridelles de livraison \$3.45
 29—Tricycle Super Cycle à roues pleines \$4.69
 30—Tricycle Super Cycle pour les tout petits \$8.89 Tricycle Super Cycle "Taille moyenne" \$13.95
 31—Gros Tricycle Super Cycle \$19.95
 32—Super Cycle de trottoir pour enfants de 5 à 8 ans \$34.95

BATTERIES MOR-POWER

DEMARRAGE PLUS RAPIDE

JUSQU'À 47% PLUS DE PUISSANCE AU DEMARRAGE

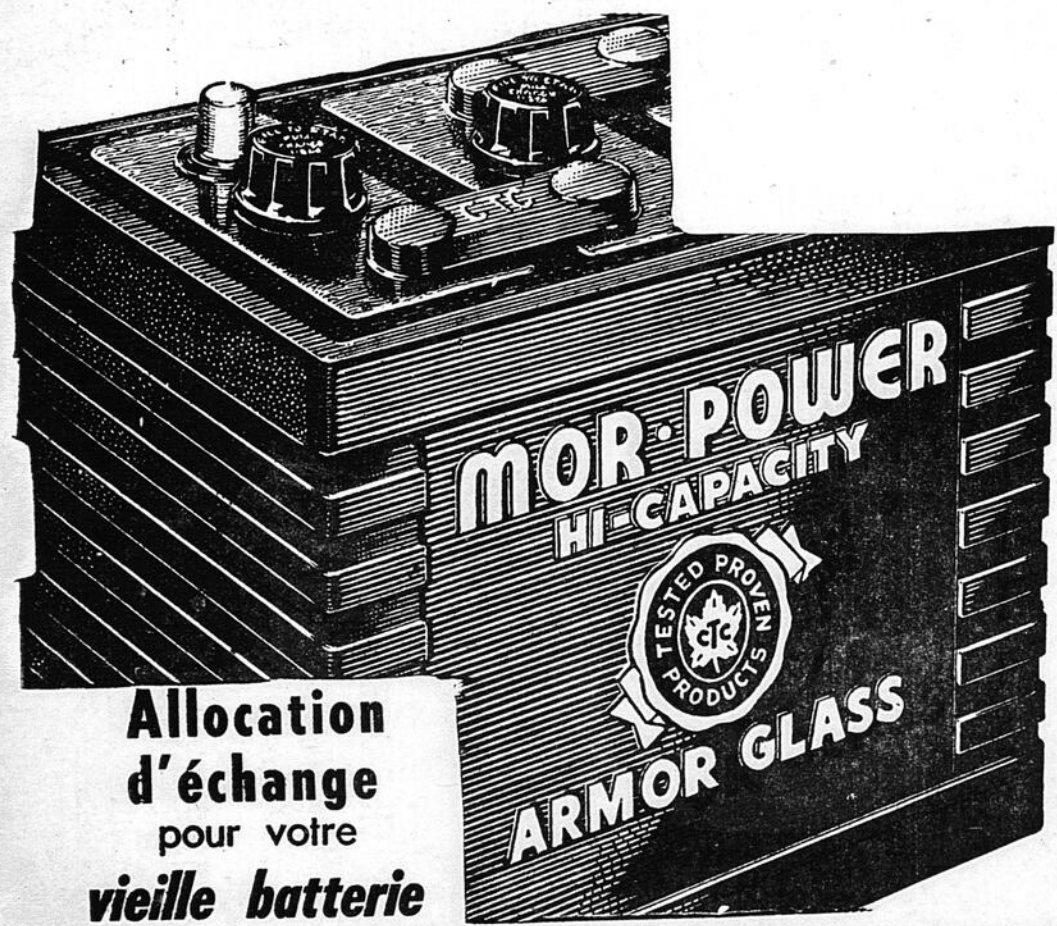
Garantie: Chaque batterie MOR-POWER est garantie pour 18 mois, 2 ans ou 4 ans — selon le type. Nous remettrons l'argent ou remplacerons. Vous ne payez que pour le service donné.

Nouvelles batteries sèches

Garantie 18 mois	Garantie 2 ans	Garantie 4 ans
MOR - POWER Ultra-puissant 39 PLAQUES PRIX. REG. \$13.30	MOR - POWER Super-Service 45 PLAQUES PRIX REG. \$21.95	MOR - POWER Hi-Capacity 51 PLAQUES PRIX REG. \$27.75

7.95 10.45 14.95

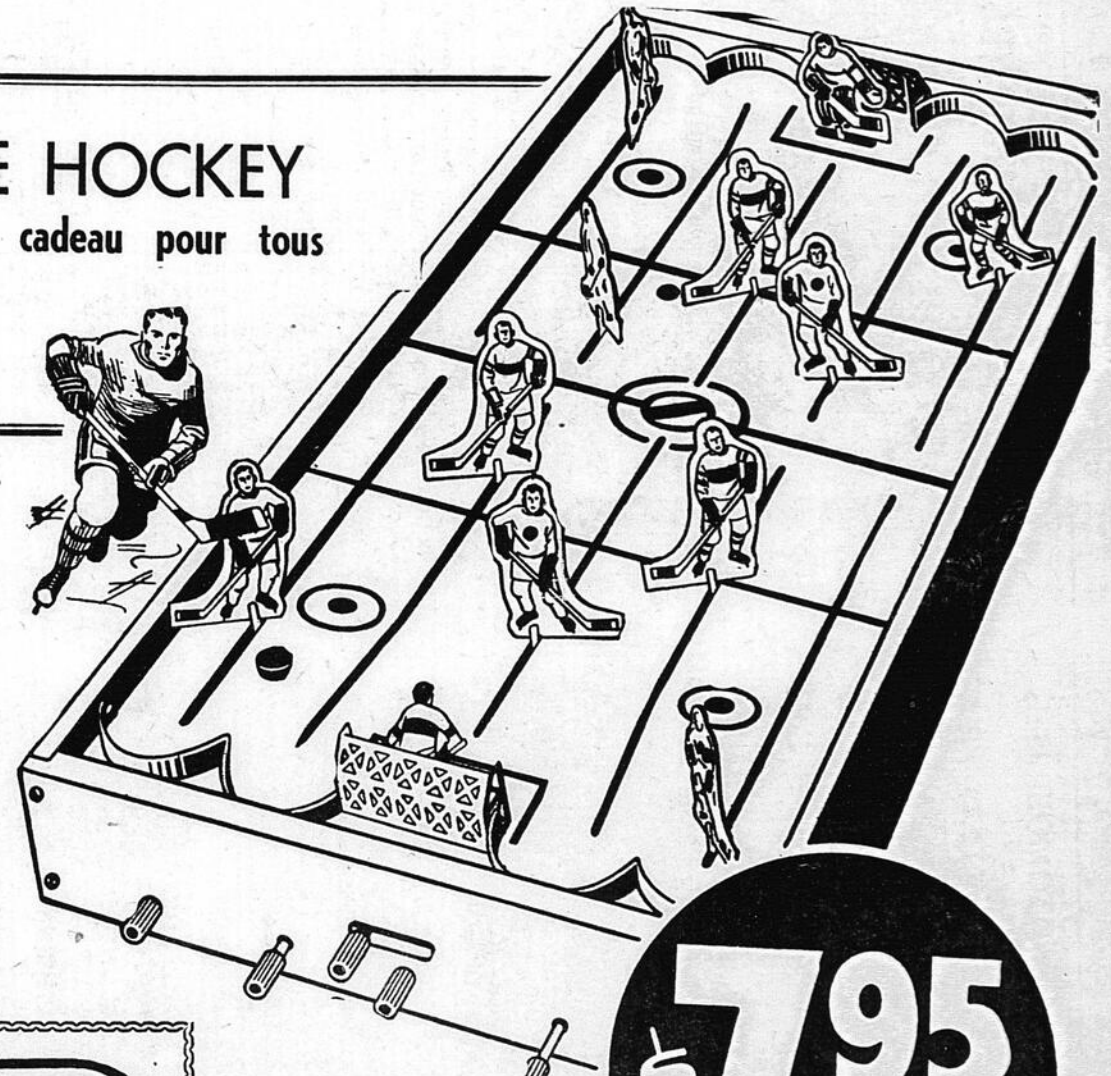
et votre batterie actuelle et votre batterie actuelle et votre batterie actuelle
\$1.00 de moins pour batterie humide



Allocation d'échange pour votre vieille batterie

JEUX DE HOCKEY

Un magnifique cadeau pour tous



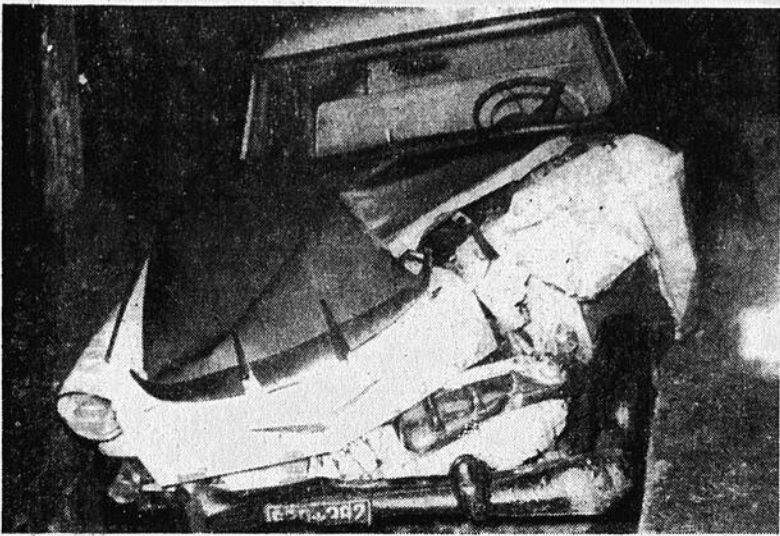
\$7.95
WORTH 13.95

Un léger dépôt vous réservera vos cadeaux jusqu'à Noël

Associate Store
CANADIAN TIRE
 ASSOCIATE STORE
 A. J. HICKEY, Owner
 305 Larocque Rd. Valleyfield Tel. FR. 3-8740
 FREE PARKING

Save Safely

ENFANT SAUVE PAR UN AUTOMOBILISTE

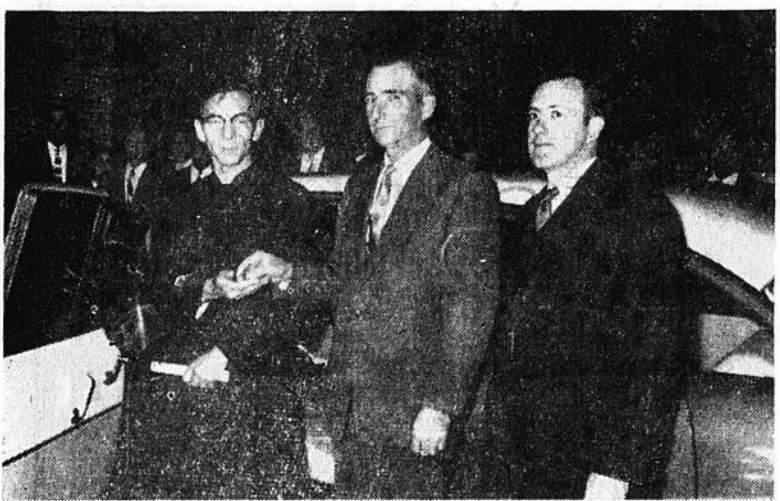


Mme LUCIENNE CHASLE, de Melocheville, qui a saisi cette photo, jeudi après-midi dernier, vers les 5.10 heures, nous dit que le chauffeur de ce véhicule, M. JULIEN GAGNE, de Melocheville, donna un coup de roue en voulant éviter un enfant qui traversait la chaussée. Ce geste épargna assurément la vie du jeune enfant tout en causant des dommages fort élevés à l'auto Dodge 1956 de M. Gagné, comme on peut facilement le constater ci-dessus.

CONCERT DES JEUNESSES MUSICALES



Dimanche dernier, le 17 novembre, avait lieu à l'auditorium de l'Ecole Normale de Valleyfield le premier d'une série de quatre concerts présentés par les Jeunes Musicales de Valleyfield. Le soliste à cette occasion était le violoniste HYMAN BRESS, et son accompagnateur au piano était M. JOHN NEWMARK. Le prochain concert sera donné le 8 décembre prochain et le soliste sera M. KARL ENGEL. — (Photo Peter Rozon).



Cette photo fut prise lors d'une récente fête organisée par les paroissiens de Ste-Agnès de Dundee, en l'honneur de leur curé M. l'abbé Gérard Gagnon, pour lui prouver leur appréciation des nombreux services rendus. On le voit ici, recevant les clés d'une magnifique Plymouth des mains de M. Ernest Demers, un des organisateurs de la souscription. A ses côtés, M. Laurent Legault, vendeur d'automobiles, qui a fait les démarches nécessaires pour obtenir l'auto en temps opportun.

POUR VOS

Prescriptions

Téléphonez:

FR 3-2991 ou FR 3-2992

- Qualité
- Exactitude

Films développés en 24 heures

Pharmacie LAROCHE
243, rue Victoria Valleyfield

Installation d'un studio à Valleyfield

Par M. M. Legault, bien connu à Beauharnois

Beauharnois (D.N.C.) La direction du Poste de radio CHRS vient de doter la population de la région d'une émission radiophonique.

La coopération du Conseil de Ville de Salaberry de Valleyfield et des dirigeants de la Commission Industrielle a largement contribué à la réalisation de ce projet, en permettant l'installation de ces studios dans l'édifice de la bibliothèque municipale, située sur la rue St-Laurent, Valleyfield.

Une telle réalisation permettra à la région de faire connaître à presque toute la Province ses possibilités tant industrielles que commerciales.

Pour animer cette émission de 10.05 à 11.00 a.m. tous les matins du lundi au vendredi, le poste CHRS s'est assuré les services de M. Maurice Legault, connu dans le domaine par ses émissions radiophoniques à CJMS.

M. Legault est un des nôtres qui a toujours demeuré dans la région après avoir vu le jour à St-Louis de Gonzague.

Au cours d'une courte entrevue qu'il a bien voulu nous accorder, M. Legault nous a dit qu'il est personnellement très heureux de l'opportunité qui lui est offerte d'inviter les gens à assister à l'émission en studio, tout en tenant compte de l'espace restreint du local.

A certaines occasions, principalement au cours de la période des fêtes, M. Legault a l'intention d'inviter certaines chorales de chez-nous à se produire à la radio de CHRS à Valleyfield.

Les notes d'octobre à Ste-Agnès

Les premiers des concours d'octobre à l'Ecole Ste-Agnès

7e A: Michel Carrier, Michel Cameron, Richard Lebrun.

7e B: Roger Bélair, Laurian Lamarche, Yvon Boucher.

7e C: André Plante, Raymond Théoret, Jn.-Paul Dufresne.

6e A: Claude Savage, André Royal, Jean Leduc.

6e B: Richard Pigeon, Bernard St-Onge, Jn.-Yves Major.

6e C: Michel Lebeuf, Richard Benoit, André Clavet.

5e A: Bernard Doucet, André Lalonde, Yvan Lachane.

5e B: André Lefebvre, Jn.-Pierre Lapointe, Gérard Brouillette.

5e C: Gilles Filiatrault, Roger Gariépy, Réal Pilon.

4e A: Yvan Gatien, Richard Fortier, Robert Filiatrault.

4e B: Claude Guilbeault, Denis Leduc, René Filiatrault.

3e A: Michel Beauchamp, Michel Régner, Jn.-Claude Picotte.

3e B: Jn.-Marie Descôteaux, Serge Brunet, Roger Filiatrault.

3e C: Normand Foly, Richard Ménard, Gérald Wilkins.

2e A: Manon Beauchamp, Marlene Bellemarre, Lucie Bougie.

2e B: Michel Leroux, Pierre Daoust, Jn.-Claude Roy.

Annoncez dans la Gazette

Plusieurs prix non réclamés au club de Pêche de Valleyfield

Les gagnants sont priés de réclamer leurs prix avant le 15 décembre à 204, Chemin Larocque

Les personnes dont les noms suivent, au nombre des gagnants à la distribution des prix du Club de Pêche du lac St-François, Valleyfield, n'ont pas encore réclamé leurs prix. Les organisateurs prient ces gagnants de réclamer leurs prix d'ici le 15 décembre prochain, au plus tard, en s'adressant à 204, Chemin Larocque, Valleyfield.

Fernand Létourneau, 23 St-Pierre, Valleyfield; Charles Gaudet, 10771 Ave d'Autreuil, Montreal; J. C. Gignac, 8440 St-Hubert, Montreal; G. Plante, 181 Blvd du Havre, Valleyfield; Léonce Audette, 31 Laurier, Nitro; Roger Royer, 8323 Gérard, Montreal; Léandre Ladouceur, 495 Blvd du Havre, Valleyfield G. Dandurand, 10093 Pelouquin, Montreal; Gérard Lalonde, 169 Ellice, Valleyfield; Gérard Deschamps, Valleyfield; R. Stewart, 35 Laurier, Nitro; Adrien Bagdadi, 11221 Pigeon, Montreal; Marshall J. Haydon, 10 St-Isidore, Valleyfield; Dr. G. Gauthier, Rue St-Jean Baptiste, Valleyfield; Elphège Hallé, Chemin de l'Île, Valleyfield; Robert Sellar, Huntingdon; Alphonse Gendron, 93 Dupuis, Beauharnois; Omer Lalonde, Coteau Landing; Jean Laberge 149 St-Laurent, St-Timothée; Isidore Léger, 3279 St-Jacques, Montreal; W. M. P. Campbell, Chemin de la Baie; Guy Asselin, 16 Cossette, Valleyfield; Roland Beaudin, 211 Victoria, Valleyfield; Philippe Malouin, 23 Ste-Hélène, Valleyfield; Gilles Turgeon, 302 Salaberry, Valleyfield; M. L. Garang, 249 Desjean, Valleyfield; M. Alcide Leduc, 127 Grand'Île, Valleyfield; Albert Fortier, 16 Bergevin, Valleyfield; André Séguin, 10363 Hotel de Ville, Montreal; Rejean Beaudin, 268 St-Laurent, Valleyfield; M. Mark Stone, Box 134 Malone, N.Y.

AJOUTER DE L'ESPACE
à TOUTE PIÈCE
est facile et peu coûteux



avec une attrayante

modernfold

PORTE "SPACEMASTER"

La porte "Spacemaster" glisse dans son encadrement et ne cause jamais d'ennui; elle agrandit la pièce, tout en l'enjolivant.

Vous pouvez facilement l'installer vous-même en moins d'une demi-heure; vous pouvez aussi la peindre à la couleur de votre choix ou la recouvrir d'un tissu qui s'harmonise avec la décoration de la pièce.

La porte "Spacemaster" est solidement construite et dure indéfiniment grâce à sa structure tout acier. Le tissu résistant qui la recouvre se lave facilement avec de l'eau et du savon.

Maintenant seulement

\$24.95

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials

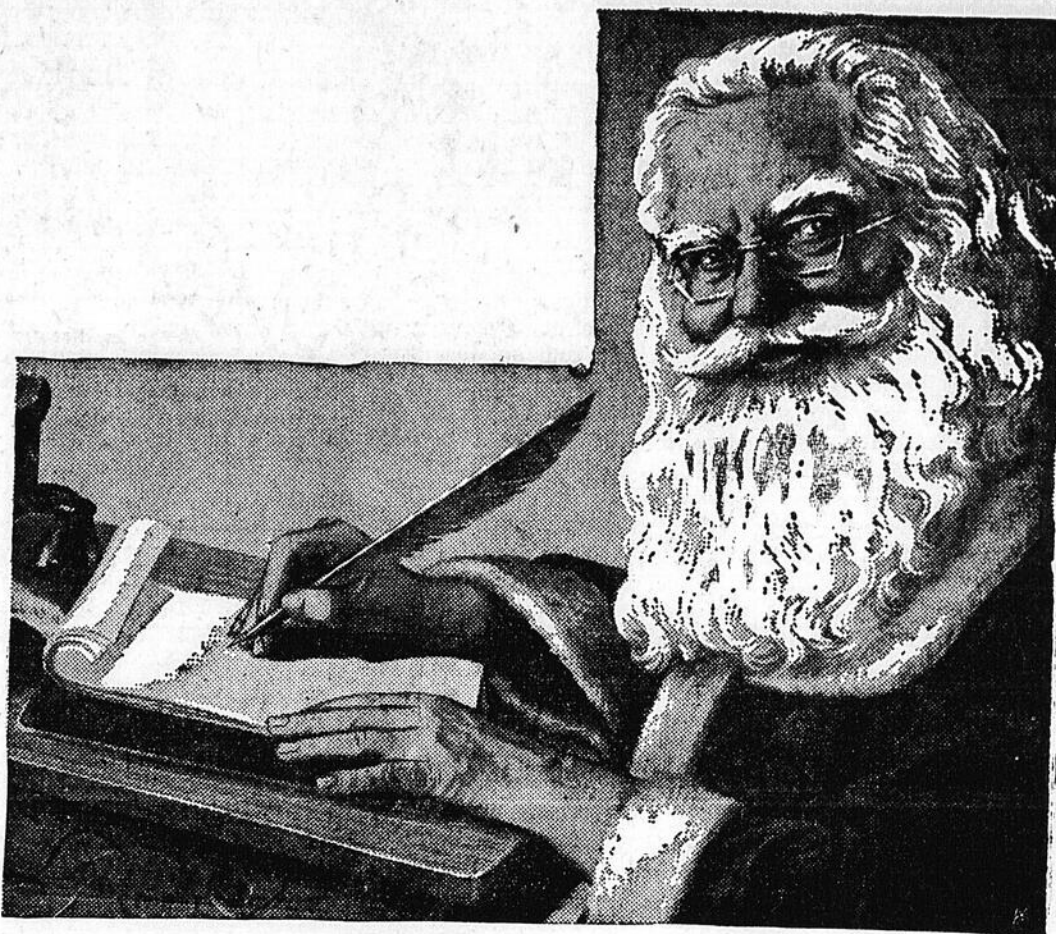
TELEPHONE 540

Bois et Matériaux de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.
REMI HALLE, Propriétaire

Il n'est pas trop tôt pour donner votre commande au "PERE NOEL" car déjà SON GRAND LIVRE est ouvert et quelques pages sont complètes



La FERRONNERIE A. - H. BESNER LTEE, a prévu VOTRE VISITE et VOUS offre les toutes dernières nouveautés en fait de JOUETS, EQUIPEMENTS pour SPORTS D'HIVER... sans oublier son riche assortiment pour la MENAGERE... L'HOMME DE METIER... L'INTERIEUR de votre maison ou encore de votre atelier



Puis, le CHOIX des JOUETS pour enfants à son grand complet... mais cela ne dure pas toujours... et c'est toujours harassant de faire de telles emplettes quand la foule est compacte

Magasinez à bonne heure

UNE VISITE A NOTRE ROYAUME DES JOUETS NE VOUS OBLIGE EN RIEN ET VOUS ORIENTERA DANS LE CHOIX DES CADEAUX A VOS ENFANTS, NEVEUX ET NIECES.



**ACHETEZ SANS TARDER
Pour un meilleur choix**

FERRONNERIE

A. H. BESNER LTEE

18, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TEL. FR 3 - 8280

La Société St-Jean Baptiste demande des boîtes d'alarme: instructions en français

La décision du Conseil au sujet de M. Léo Provost remise à la prochaine assemblée

Les membres du Conseil Municipal de la Cité de Beauharnois avaient le privilège de délibérer mardi soir, le 19 septembre, devant une audience qui remplissait la salle à pleine capacité, des auditeurs sans doute attirés par une des décisions des plus importantes du Conseil, au sujet de l'Usine de Filtration et du contracteur M. Léo Provost.

Après discussion, le Conseil jugea bon de remettre sa décision finale à la prochaine assemblée qui était tenue lundi de cette semaine le 25 novembre, afin d'entendre de nouveau la version de Me Albert Lemieux, représentant de M. Léo Provost.

Des instructions françaises.

Le secrétaire donna ensuite la lecture d'une lettre de la Société St-Jean Baptiste, section Beauharnois, protestant contre les nouvelles boîtes du système d'alarme que l'on installe présentement à différents endroits de la Cité. Présentement, soulignait-on dans la lettre, quatre ou cinq de ces boîtes sont en fonction et aucune d'elles ne porte des instructions en français, indiquant la façon d'utiliser ces boîtes en cas d'incendie. L'association demande donc de remédier à cet état de chose et d'avoir des instructions en français. Demande qui fut prise en considération de la part de nos autorités municipales.

Une lettre de M. Arthur Leduc demandant de faire déboucher le renvoi de cave à sa propriété située sur la rue Ste-Catherine où se sont accumulés de nombreux déchets venant des rues Ste-Catherine, Brown et St-Georges. Le surintendant des travaux publics fut autorisé de voir à faire effectuer ces travaux dès mercredi matin, si possible.

Une lettre du Jeune Commerce de Beauharnois invitant les membres du Conseil Municipal de participer à la première session de l'Université Populaire qui avait lieu à la salle de l'École Supérieure, mercredi, le 27 novembre. Me Albert Lemieux était la conférencier invité et a traité du sujet "Fonctions et responsabilités du Conseil municipal et les droits et privilèges du contribuable".

Une lettre de Maheu, Noel & Cie recommandant l'achat de l'équipement offert par les représentants de Bradma of Canada Ltd. pour l'amélioration du système de comptabilité du bureau. Lettre qui a été remise à l'étude.

Une lettre de Municipal Signal & Supply Co. Ltd. recommandant plutôt l'installation de nouvelles lumières

de circulation au coin des rues Ellice et Richardson de préférence à l'enlèvement des lumières placées en face de l'Hôtel-de-Ville pour les transporter au coin des rues Ellice et Richardson. "Ces dernières lumières, soulignent-ils dans leur lettre, ont été placées à la sortie du Poste de Pompiers pour faciliter la sortie des voitures à incendie et en même temps éviter autant que possible le danger d'un accident. Le conseil décida de rencontrer les représentants de cette compagnie lors de la prochaine assemblée, afin d'obtenir de plus amples renseignements au sujet du coût de transportation de ces lumières.

Une lettre d'application de M. Claude Pitre comme chauffeur de camion pour le compte de la Cité de Beauharnois. Remise à l'étude.

Une lettre de la Sawinigan Water & Power Co., pour faire suite à une demande du Conseil soulignant qu'il faudrait 23 lumières additionnelles de 1,000 lumens pour donner un peu d'éclairage aux nouvelles rues ouvertes récemment: deux sur le chemin St-Louis, près de la rue St-André, trois sur la rue St-André, huit sur le Blvd. Edgar Hébert, entre Boyer et St-André, deux rue Dupuis, une sur le rue Couillard, une sur la rue Boyer, une sur la rue St-Clément, près de la rue Boyer, une sur la rue Raymond, Salaberry, Gendron, sur le Chemin Beauce, coin Gendron, et sur la rue Jeanne d'Arc. Adopté.

Soumissions.

Le secrétaire donna ensuite lecture de cinq différentes soumissions pour l'installation, l'entretien et l'enlèvement des clôtures à neige au cours de la saison 1957-58, dans l'ordre suivant: Jean Guy Boyer \$4.75 le 100 pieds, Roméo Daoust \$7.00 le 100 pieds pour la rang St-Georges, Florian Dagenais \$7.00 le 100 pieds pour le rang St-Georges, François Leduc \$7.00 le 100 pieds pour le rang St-Georges et Clément Poissant \$4.00 le 100 pieds. Proposé par l'échevin Paul Tmle Francoeur, secondé par l'échevin Emile Dagenais, que la soumission de M. Clément Poissant soit acceptée par ce Conseil, comme étant le plus bas soumissionnaire.

Une lettre d'application de MM. Denis Pitre, Rolland Bergevin et Roger Lafrance, Antoine Lemieux, Gilles Lefebvre et Olivier Roy, pour l'entretien de la patinoire publique et le maintien du bon ordre. Proposé par l'échevin Georges Henri Daigneault, secondé par l'échevin Mar-

tin Pitre que le secrétaire soit d'abord autorisé à demander l'autorisation de la Commission Scolaire de Beauharnois de se servir de leur terrain pour se patinoires publiques.

Une lettre de M. Conrad Noreau demandant une décision du Conseil au sujet des déboursés occasionnés pour la construction d'un garage sur le Chemin Beauce, à la suite de l'arrêt des travaux par le Conseil.

Une lettre de M. Maurice Proulx demandant l'autorisation d'ouvrir un restaurant-épicerie à 70 Chemin St-Louis, Beauharnois. Accepté.

Trois lettres de la Commission Hydroélectrique de Québec au sujet de leur octroi de \$100,000.00.

Une lettre de Edouard Monette Limitée confirmant qu'il détenait une garantie écrite sur l'installation d'alarme au sujet de l'aqueduc.

Une lettre de Percival Hébert Contracteur renouvelant son bon de garantie écrite sur l'installation d'alarme au sujet de l'aqueduc.

Une lettre de Percival Hébert Contracteur renouvelant son bon de garantie jusqu'au 7 mai 1958.

Une lettre de Germaine Cartier, député régistrateur au sujet des mutations de propriété durant le mois d'octobre au Bureau de la Division d'enregistrement de Beauharnois.

Proposé par l'échevin soient ap-

prouvés par ce Conseil: Conrad Noreau, deux cottages sur la rue St-André, Laurier Gatién, deux garages privés et atelier, Mlle Cécile Charrest, réparations à l'intérieur, A. Brault, réparations du garage.

Une lettre de J. M. Leduc, notaire, avisant le Conseil que M. Jean Brière a vendu le lot 152-5, Chemin Rivière St-Louis à Walter Cardinal.

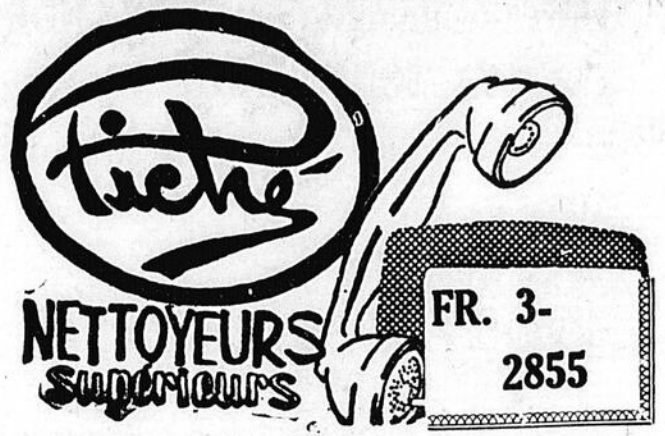
Une lettre du Commissariat Industriel, Province de Québec, demandant la liste de noms, adresses et produits fabriqués des nouvelles entreprises manufacturières, petite, moyenne ou grande établies en 1957

ainsi que les agrandissements importants effectués au cours de l'année.

Proposé par l'échevin Martin Pitre, secondé par l'échevin Rolland Thibeault que le ce Conseil accepte pour la somme de \$1.00 de MM. Lucien Gendron et Lucien Julien, la rue iendron et une partie de la rue St-André.

Proposé par l'échevin Paul Emile Francoeur, secondé par l'échevin Rollande Thibeault que le délai pour le dépôt de la révision du rôle d'évaluation de la Cité, pour l'année 1957 soit prolongé jusqu'au premier décembre.

TOUJOURS UN TON PLUS CLAIR



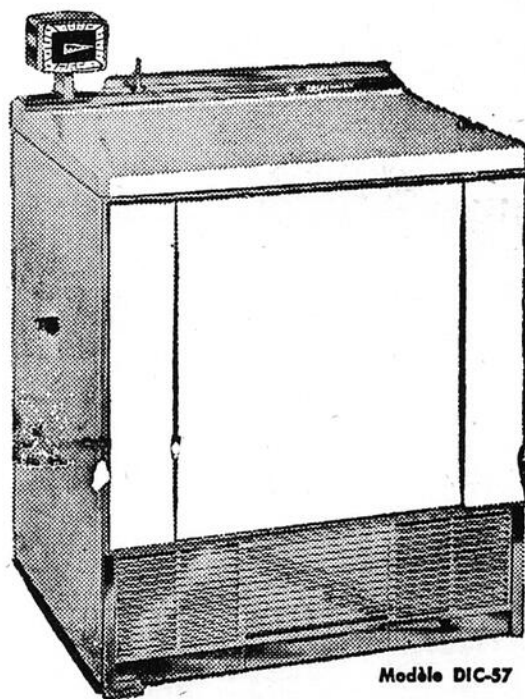
qu'il pleuve ou qu'il fasse soleil!

SÉCHEZ VOTRE LINGE EN QUELQUES MINUTES

avec

La Sécheuse Electrique '57

de Frigidaire!



Modèle DIC-57

Etes-vous fatiguée d'être esclave de votre corde à linge, de transporter de lourds fardeaux, d'essayer de prévoir la température? Le moment est venu d'acheter la nouvelle Sécheuse Electrique Frigidaire 1957 — et de donner à votre linge la senteur du linge séché au soleil, et cela automatiquement. Vous n'avez qu'à régler le cadran! Le panneau du devant de cette sensationnelle

Les nouvelles lignes élégantes de Frigidaire cadrent bien n'importe où — s'ajustent parfaitement avec les unités ordinaires

ENEZ LA VOIR à notre magasin cette semaine

Fabriquée et appuyée par General Motors

Sécheuse s'ouvre tout grand afin de vous permettre d'y jeter le linge d'un côté ou de l'autre. Elle est assez élevée du sol pour vous permettre d'y glisser un panier. Tout est séché comme vous le désirez — soit un peu humide, pour repasser, soit sec et léger, prêt à être rangé. Elle ne requiert ni ventilateurs ni tuyaux pour évacuer la mousse fibreuse et l'humidité (un "Filtrator", qui se glisse dehors, se charge de ce travail!). Porcelaine inusable, à l'intérieur et à l'extérieur. Entrez et venez admirer ce magnifique appareil avant que le mauvais temps commence!

L'Hôtel White House à ST-ZOTIQUE

vous invite à venir passer des heures de détente en écoutant la musique de

EVAN COOPER

et ses

RHYTHMAIRES

LE SAMEDI ET LE DIMANCHE DE CHAQUE SEMAINE

BIENVENUE A TOUS

St-Zotique

Tél. 265-W

Emilien Dandurand

114, rue Champlain

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-2431

**Pour
PRESCRIPTIONS**

Téléphonez-nous

**nous irons les
chercher sans charge
supplémentaire**

FRontenac 3-

**7
0
8
0**

**PHARMACIE
LABROSSE**

**OUVERT LE SAMEDI SOIR
JUSQU'A 10 HEURES**

**56, rue St-Laurent
Valleyfield**

**Les employés de Canadian
Arsenals sont félicités**

**Un million et demi d'heures de travail sans
accident**

Quelque 500 employés de Canadian Arsenals Limited, Nitro, se réunissaient au centre Récréatif, vendredi après-midi dernier, le 15 novembre. Au début de cette même semaine ils venaient d'établir un record des plus enviés en complétant une année entière sans perte de temps par accident. Ces employés ont célébré cet événement extraordinaire de plus d'un million et demi d'heures de travail sans accident en assistant à cette fête intime.

Le comptable de la division, M. J. P. Reynolds présenta un programme des plus intéressants à son auditoire.

M. F. G. Coleman, directeur de l'organisation du personnel de Canadian Arsenals Limited, Ottawa, félicita en son nom personnel et celui des officiers supérieurs de la compagnie les employés de leur magnifique tenue au cours de la dernière année. M. W. G. Thomson, assistant-gérant, remercia le Brigadier Cole-

man de ses belles paroles.

M. Harold S. Dando, gérant local de la division des explosifs, remercia individuellement les employés qui avaient collaboré aux récents succès obtenus dans le domaine de la sécurité. Il ajouta des éloges à l'adresse des responsables dans les départements Nitrocellulose, Inspection, Sécurité et Clérical qui ont 6.5 années à leur crédit sans perte de temps par accident.

Ont aussi adressé la parole: Dr. E. J. Tabot, M. J. Lavallée et autres.

9e A: Gaetan Faubert 88.6 et Young Brian 88.

9e B: J. C. Labossière 86 et Georges Gendron 84.5.

8e A: Gérard Leoeuf 84.2 et Gérard Laplante 79.

8e B: André Dufault 78.6 et Gilles Auger 77.2.

7e A: J. C. Lepage 87.4 et Réjean Chayer 85.8.

7e B: Gaetan Lafleur 82.2 et

5e B: Gilles Laberge 94 et Bern Mathieu 84.

5e C: Marcel Roy 90.4 et P. E. Montpetit 90.1.

4e A: Jacques Paquette 95.6 et Robert Genest 92.3.

4e B: Normand Hébert 85.2 et Robert Bernier 75.6.

4e C: Claude Nolet 82.4 et Pierre Gélinas 90.

3e A: Daniel Cyr 96.4 et Bern Dagenais 93.8.

3e B: Maurice Leduc 86.4 et Claude Gagnon 83.2.

3e C: Gilles 87 et Claude Melloche 85.2.

Classes anglaises

7e: Bern Gendreau 95.2; 5e: Nestor Royko 91; 4e: Léo Royko 81.9.

André Gingras 82.

7e C: Serge Cloutier 86 et Gaetan Allard 84.

6e A: J. G. Viau 86.8 et Lucien David 82.8.

6e B: Jean Dautre 92.4 et Normand Nolet 90.

6e C: Guy Lebel 82 et J. G. Savard 75.5.

5e A: André Larose 84 et J. M. Hébert 77.9.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

**M. Ed. Elliotte
président de
l'Harmonie**

Beauharnois

L'Harmonie de Beauharnois tenait ces jours derniers ses grandes élections annuelles dont voici le résultat: Président: M. Edmond Elliotte; Vice-président: M. Ovila Rochon; Secrétaire-archiviste: M. Jean Paul Rochon; Secrétaire-trésorier: M. Médard Frappier; Organisateur: M. Georges Sambeau; Assistant-organisateur: M. Rolland Belisle; 1er conseiller: M. Jean-Paul Leduc; 2e conseiller: M. Jacques Dufour; 3e conseiller: M. Hector Yelle; 4e conseiller: M. Oslas Charland.

Richard Lafontaine
Avocat

Tél. FR. 3-3155
23, Ste-Hélène, Valleyfield

**Nos premiers
au Collège
Beauharnois**

Un total de 627 élèves

Le Collège de Beauharnois reprenait, il y a quelques mois, ses activités avec une inscription de 627 élèves, répartis en 23 différentes classes.

Voici ceux qui ont réussi à se classer au nombre des premiers:

12e: Yvon Laberge 80.5 et Pierre David 80.

11e: Luc Montpetit 80.3 et J. E. Guillbeault 78.5.

10e: Pierre Lamoureux 81.8 et Réjean Lefebvre 81.3.

SPECIAL DU VENDREDI

- PATES AU SAUMON
- FEVES AU LARD



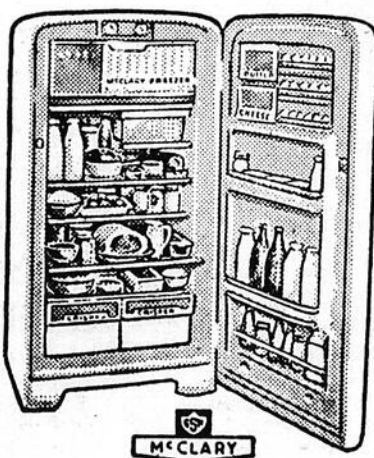
PATISSERIE Délice ENRG

FANCY PASTRY SHOP
J. POIRIER PROP.

Livraison Gratuite

72 ALEXANDRE FR 3-8182 SALABERRY DE VALLEYFIELD

Venez choisir son cadeau dès cette semaine
Elle sera très heureuse de recevoir
Un réfrigérateur ou un poêle électrique

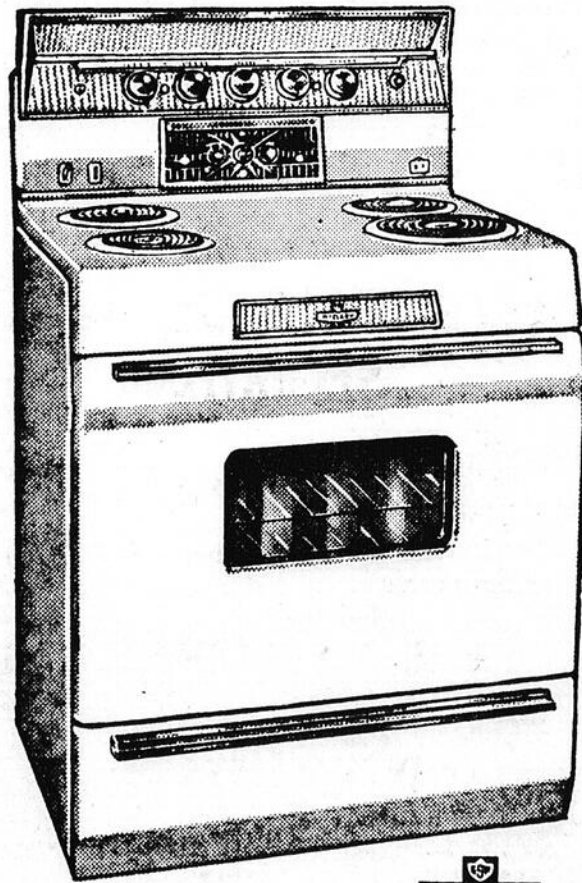


REFRIGERATEUR
Modèle SDR 10-75

A l'extérieur, les lignes splendides de la nouvelle porte McClary et, à l'intérieur, quantité d'avantages allant du dégivrage éclair au congélateur pleine largeur et aux hydrateurs jumeaux.

POELE ELECTRIQUE

"Miracle" est le vrai mot pour caractériser les poêles modernes Spacesaver McClary de 30". Répondant aux exigences canadiennes les plus courantes, ils ont les caractéristiques des gros poêles dans un encombrement réduit.



VENEZ VOIR VOTRE MARCHAND McCLARY

Charles A. Lanoue

Meubles
VALLEYFIELD

68, ALEXANDRE

TEL. FR. 3-8155

M. J.-A.-R. St-Maurice et "UN PEUPLE ET SON PECHE" Un sujet d'actualité

(Suite de la semaine dernière)

On se croirait vraiment, devant ces nombreuses constatations, en présence d'un peuple "sans histoire", sans traditions honnêtes, ... et pourtant, nous savons bien qu'il n'en est rien.

Une fois, je travaillais avec des Anglais et je leur demandais: "Savez-vous parler français? Non, répondirent-ils mais nous aimerions bien l'apprendre". Or, au cours de la même journée, j'entendais l'un d'entre eux qui vous lançait des "Câlèche" et des "Tabernacle". A force d'entendre dire ces bords, il les avait appris, quoique avec une légère déformation. La répétition est l'art de l'enseignement: nos Canadiens français appliquant ce principe inconsciemment avaient réussi à faire des Néo-canadiens à leur image très ressemblante.

Quelle honte pour nous, mes amis!

Vous discutez avec des médecins, des ingénieurs, des avocats, des professeurs, des agents d'assurance, etc. Chez certains d'entre eux, aussitôt que la conversation devient un tant soit peu animée, le sacre sort. Et pourtant! On pourrait s'attendre à mieux de la part de gens cultivés! L'Eglise compte sur eux et ils sont en quelque sorte les piliers de la nation.

Il y a un certain temps de cela, un membre de Commission Scolaire Catholique me confiait combien il avait honte de siéger aux réunions à cause de l'un d'eux qui vociférait des sacres à tuer.

Que d'autres cas on pourrait citer!

Le sombre tableau que je viens de produire n'est qu'un simple rappel de quelques faits connus, et ce rappel n'a pour but que de montrer l'étendue des ravages du mauvais langage chez nos gens et d'inciter ces derniers à réfléchir un peu sur leurs paroles.

II.—Réflexions d'ordre général.

J'en viens maintenant à des réflexions, à une analyse de cet ensemble de faits accablants.

L'habitude du sacre, laissant de côté pour le moment le point de vue moral, est pour le moins stupide.

Supposons que votre mère ou votre épouse s'appelle du joli nom de Madeleine.

Quand vous vous emportez, vous criez avec un accent féroce: "Ah! toi, mon madeleine!" Ou bien, encore, dites à un autre en lui racontant une

partie de pêche: "J'te-dis, mon vieux, que ça mordait en madeleine!" Dans une autre circonstance, quelqu'un, pour badiner, vous envoie quelques gouttes d'eau à la figure. Vous sursautez: "Toé, mon madeleine de cochon!"

Je vous en prie, messieurs, que pensera de vous votre mère ou votre épouse, selon le cas? Sera-t-elle vraiment honorée de vous voir associer son nom à toutes vos colères et à tous vos propos? Vous passerez pour stupide et à juste titre, car quand on aime quelqu'un, on respecte son nom... (sans compter que ce nom est absolument nul comme signification dans votre phrase.)

Vous voyez alors où je veux en venir...

Les noms du Christ, notre Sauveur, de sa très sainte Mère, la Vierge Marie, des Saints, ses amis, et de tous les objets de son culte, seraient-ils donc moins dignes d'attention que ceux de votre épouse et de votre mère? Nous devons à tous ces noms le plus grand respect.

Vous prendriez les vases sacrés et vous en feriez un usage profane, vous pécheriez. Vous n'avez pas plus le droit de profaner les noms sacrés de Dieu et de ses Saints.

Et puis, sommes-nous assez ridicules quand nous rapprochons des mots qui n'ont absolument aucun rapport, comme par exemple: "C'est beau en Calvaire!" "C'est un ciboire de fou!" etc. Me fera-t-on croire que de telles absurdités échappent totalement à celui qui les profère, qu'il ne se rend pas compte qu'il parle comme un dégradé, qu'il n'a pas rougi jusqu'aux cheveux lorsqu'il a lancé de tels jurons pour la première fois, que sa conscience ne le lui reproche pas?

D'aucun disent, avec raison jusqu'à un certain point, que le sacre proviendrait d'une pauvreté de vocabulaire et que les Français, connaissant mieux les nuances de leur langue que nous, emploient le terme propre au lieu d'une kyrielle de mots incohérents. Ainsi, au lieu de dire: "C'est superbe! c'est magnifique!" Au lieu de "Il est fou en calice!", "c'est un crétin!" ou "Mon calvaire de cochon!" "Mon salaud! mon malappris! mon malpropre!"

Mais il reste ceci: pourquoi cette pauvreté de vocabulaire se traduit-elle de préférence par un manque de respect à Dieu et à la religion, plutôt que de porter sur les mots les plus courants

Dr Marc Y. Trépanier Dentiste

Le soir sur rendez-vous.
Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.
Réa. FR. 3-2405
12, Blvd du Havre Tél. FR. 3-6636
Valleyfield

et les plus banals, comme tablette, auto, rue, etc? A cela, quelqu'un répondait: "Un catholique a appris ces mots, tandis qu'un non catholique les ignore la plupart du temps". Là encore, je ne suis pas tout à fait d'accord. Ceux, en général, qui sacrent le plus ne sont-ils pas dans la majorité des cas, les plus ignorants en matière religieuse? Cependant, quand il s'agit de sacrer, ils savent dire jusqu'au mot "étoile" qu'en fait on mentionne si peu souvent dans la conversation.

J'admettrai que l'interjection, ce cri spontané du coeur, est naturelle à tous les humains, quelle que soit leur langue, mais où la spontanéité va-t-elle chercher son inspiration inconsciente? Dans le "back-ground" de l'individu. De quoi est constitué ce back-ground? Surtout de son éducation première, plus ou moins faite de convictions et aussi des impressions reçues de l'entourage.

Et combien de pères de famille se font illusion dans l'éducation qu'ils donnent à leurs enfants! Exemple: Un homme me confiait au sujet de son grand garçon de 15 ans: "C'est un bon garçon, il ne sort pas, il est travailleur, il ne sacre pas". Et quand on sait que chez ce papa, au cours d'une journée de travail, les jurons se suivent presque sans interruption! Encore et toujours l'illogisme de l'homme, cet être qu'on dit doué de raison!

Franchement, il y a de quoi se poser bien des points d'interrogation sur le sujet du sacre.

Ma version personnelle, que nous n'êtes pas obligés d'épouser, la voici.

Quand un homme a une partie faible dans son organisme, aussitôt qu'il est fatigué, sa fatigue se porte sur le point faible.

Quand un chrétien sans trop de conviction souffre de pauvreté de langage, son mal se porte sur sa partie faible, la religion. Il va bien à la messe, le dimanche, il se dit catholique, porte des médailles, etc. Mais... il y a un mais.

Combien de catholiques en notre pays vont à la messe et accomplissent certains rites extérieurs par coutume sociale, par la force des choses, parce qu'ils seraient montrés du doigt s'ils agissaient autrement, que sais-je? mais qui n'ont aucune conviction, ne se sont jamais arrêtés à raisonner leur foi. Et, comme on nous le disait en pédagogie, "le schéma de comportement suit le schéma de compréhension" (en d'autres termes: l'acte suit la pensée): notre foi n'ayant aucunes racines profondes au-dedans de nous, comment peut-elle être dynamique, comment pouvons-nous en vivre?

Il est sûr que notre pays est bien privilégié; tous les étrangers envient cette contrée de paix et de tranquillité. Mais, cette même quiétude n'est-elle pas une cause d'apathie et de routine?

Arrive une persécution! Alors, il en irait tout autrement: il faudrait être pour ou contre la bonne cause, pas de milieu! Mais, puisqu'rien ne vient troubler le cours de notre existence, continuons à dormir, continuons à afficher une suite ininterrompue d'incohérences! (à suivre la semaine prochain)

Ecole St. Joseph, Huntingdon

Sincères Félicitations

Le Principal de l'école St-Joseph et les professeurs sont heureux d'offrir leurs plus sincères félicitations à M. Albert Matte pour la gratification qu'il a obtenue du Département de l'Instruction Publique pour succès dans l'enseignement. En effet les élèves de 10e et 9e années obtenaient avec une haute moyenne leur certificat de fin d'année.

Notes d'octobre à l'école St-Joseph

Vendredi le 8 novembre Mgr J. A. David, nous faisait l'honneur de remettre le bulletin mensuel à chacun des élèves de l'école. Sincères remerciements Mgr pour l'encouragement que vous apportez à l'éducation et à l'ins-truction de vos jeunes paroissiens.

Voici le résultat des quatre premiers de chacune des classes: 11e année: Michel Mainville, J. Paul Valade, J. Guy Sessard, Guy Leblanc.

10e Roger Boutiller, Roger Latour, Richard Derepentigny, Philippe Leblanc. Professeur: M. Albert Matte.

9e Jean-Guy Boucher 86.1; Jean Beauchamp 85.3; Jacques Legault 83.4; J. Pierre St-Onge 81.1.

8e L. Paul Léger 67.9; Yvon Gagnon 67.1; Louis Lalonde 62.7; Roger Lessard 62.1. Professeur: M. Gérard Racine.

7e Michel Blanchet 85.6; Normand Primeau 83.5; Daniel Langevin 82.1; Boucher Roger 74.7. Professeur: M. Léo Marquis.

6e André Delaronde 80; Roland Laberge 74.5; Joffre L'Heu-

reux 73.8; Bernard Duval 71.3. Professeur: M. Richard Mathieu.

5e A: Richard Fortin 92; Wayne Galipeau 88.6; Noel Billette 87.9; Richard Lefebvre 80.6; Institutrice: Mme Clarisse Caza.

5e B: Gilles Bourrassa 83.3; Ringuette Gilles 82.3; Nadeau Yvon 82; Royal Lazure 80.8; Mme Leblanc: Institutrice.

4e A: Raymond Boucher 94.5; Robert Leduc 91.3; Edmond Leboeuf 88.7; Jean Méra 87; Institutrice: Mme Alcide Latreille.

4e B: Denis Dorais 89; Roger St-Onge 84.2; J. Pierre Grégoire 84; Bernard Daigneault 83.8; Institutrice: Melle Lise Duran-ceau.

3e Robert Lalonde 91.7; Claude Bourrassa 88.4; Julien Taillefer 87.5; Florent Ricard 86.6; Institutrice: Mme Lénard Brunet.

5th Grade: Frank Baker 81.6; McBrien 77.5; Douglas Robidoux 77.3; Lawrence Prevost 67.3.

6th Grade: Arthur McIntyre 78; Richard Donnelly 73.4; Clayton Murphy 73.3; Norbert Robidoux 72.7. Teacher: Mrs. Jeanette Dyett.

**NOUS COUPONS
LES
CLEFS pour toutes
serrures pendant que
vous attendez
Cordonnerie
L. CLEMENT
48a, Ste-Cécile
Tél. FR. 3-3075 Valleyfield**

Paletôts Trois-quarts



Nous avons un choix considérable de Paletots trois-quarts "Suburban Coat" pour hommes et garçons. Couleurs pâles et foncées. A un prix très raisonnable.

SPECIAL GRATIS

Un gouret est donné gratuitement avec chaque achat d'un

Habit - Paletot - Paletot trois-quarts pour garçons

"L'Homme bien mis s'habille chez Henri"

HENRI COUSINEAU

11a, Chaussée Valleyfield Tél. FR. 3-7151

PLACEMENTS DE TOUTE SECURITE

Obligations 5 1/2 %

- Municipalités
- Commissions Scolaires
- Communautés religieuses

AUSSI:
A. BELANGER (Détail)
LTEE: 6 1/4 %

UNITED LOAN
CORPORATION: 6 %

CONSULTEZ



Marc Monette
Représentant

54, RUE LASNIER

Valleyfield

Tél. FR. 3-4681

COMMENTAIRES SPORTIFS!

LA VISITE DES RUSSES: — L'équipe russe au hockey (pas sputnik!) présentera quelques joutes hors-concours contre des équipes des provinces de Québec et d'Ontario au cours des prochaines semaines. Plusieurs résidents se proposent d'aller au Forum huer les visiteurs lorsqu'ils évolueront à l'amphithéâtre de la rue Ste-Catherine. Incidemment, les canadiens devront jouer d'après les règlements des jeux olympiques. Les arbitres **Charlie Déziel** et **Alex Barilko** officieront les rencontres. Ce dernier est un ancien joueur des Braves de Valleyfield. Ces règlements stipulent, entre autre choses, qu'il est défendu d'appliquer des mises en échec avec le corps (bodycheck) dans la zone neutre. La CAHA vient aussi de décider de faire des changements à ses règlements pour 1957-58. Ceux-ci consisteront en: 1. aucune mise en échec dans la zone neutre; 2. en ne tolérera plus les bâtons élevés pour mettre un adversaire en échec; 3. aucun assaut. De plus, le lancer de punition sera de nouveau aboli; il sera remplacé par une punition majeure de cinq minutes. Enfin, le règlement du déblaiement interdit demeurera le même, c'est-à-dire qu'avant de lancer la rondelle à l'extrémité de la patinoire, le joueur devra avoir dépassé la ligne bleue adverse. La différence avec la ligue Nationale sur ce règlement est que dans la N.H.L., le joueur doit dépasser la ligne rouge centrale avant de lancer à l'autre bout de la glace tandis que dans les circuits mineurs, le joueur devra dépasser la ligne bleue ennemie. Les jeunes devront cependant prendre note que le règlement du déblaiement interdit existe en tout temps, même si leur club est à court d'un ou deux hommes.

LES NOTRES EN VEDETTE: — Deux résidents de notre ville sont au nombre des grandes vedettes de la Ligue de Hockey de l'Est des Etats-Unis. Nous voulons faire allusion à **Georges Bougie**, ancienne étoile des Braves de Valleyfield et des Lions des Trois Rivières, et **Yvan Chasle**, qui joua quelques parties avec les Braves sous le règne de **Toe Blake**. Le jeune Chasle a été malade par la grippe et il dut forcément prendre un repos de quelques jours. Cette maladie ne l'empêcha pas de revenir au jeu, la semaine dernière, et contribuer aux récentes victoires du New Haven, Conn. Quant à **Georges Bougie** il joue actuellement le même calibre de hockey qu'au cours des années 1950-51-52-53-54-55 alors qu'il faisait la pluie et le beau temps dans la Ligue Professionnelle de Hockey du Québec avec les Braves de Valleyfield. **Georges** est des plus satisfaits de sa tenue à New-Haven. Dans une récente lettre, il disait à notre représentant: "Je suis présentement en parfaite condition physique. Je pèse 174 livres et les pratiques quotidiennes me plaisent immensément. Récemment, on a voyagé 1700 milles pour deux rencontres à l'étranger. En revenant de Charlotte, N.C., j'ai tué un chevreuil avec l'auto de l'équipe. Je détiens actuellement la première position chez les compteurs de la ligue avec un total de 14 points, répartis en 6 assists et 8 buts pour 11 parties. Nous avons perdu nos six premières parties mais les victoires des cinq dernières rencontres laissent prévoir que nous avons d'excellentes chances de remporter le championnat au cours de la saison." Ces nouvelles plairont certainement aux nombreux admirateurs de **Georges Bougie** dans nos parages. Ceux qui aimeraient lui écrire n'ont qu'à adresser leurs lettres comme suit: **Georges Bougie**, 36 Second Avenue, East Haven, Conn.

NOUVEAUX REGLEMENTS POUR LES YACHTS: — La Canadian Boating Federation tiendra ses assises annuelles à London, Ontario, en fin de semaine prochaine. Les délégués du Club Nautique seront le commodore **Paul Chartrand** et le commodore honoraire **Dr Armand Clairmont**. Les nombreux propriétaires d'embarcations dans nos parages seront intéressés à lire la nouvelle qui suit en marge de nouveaux règlements contréignant les yachts. Les voici: Le ministère des Transports étudie actuellement l'application de nouveaux règlements régissant l'équipement de sûreté des petites embarcations et la conduite de ces embarcations, a-t-on annoncé. Le ministère a décidé d'élargir l'étendue des règlements régissant l'équipement de ces embarcations à la suite d'une étude plus approfondie des accidents survenus sur l'eau. La plus récente recommandation serait de placer sur les nouveaux yachts construits au Canada une plaque indiquant la puissance maximum du moteur qui peut y être attaché et le nombre de passagers qu'il peut contenir. Les fabricants canadiens de yachts ont accepté de placer des plaques après avoir eu des entretiens avec le ministère des Transports et la Canadian Boating Federation. Cette mesure sera sujette à des changements l'an prochain.

UN PEU DE TOUT: — **André Corriveau**, le meilleur compteur de tous les temps dans la Ligue du Québec, serait invité à évoluer dans la Dépression cette saison. Les dirigeants se sont certainement "déplacés" pour placer cet athlète dans ce circuit où les jeunes de 40 ans semblent dominer. Et dire que **Corriveau** a eu 25 ans il n'y a pas trop longtemps. Nous sommes convaincus que **Corriveau** n'a pas vieilli si vite que ça depuis son départ de Valleyfield - - - **Jacques Bélanger**, qui jouait avec les Braves vers les 1947, est l'annonceur officiel aux joutes des Canadiens au Forum. Il était, jusqu'à ces jours derniers, un membre actif de la Ligue Dépression avec les Sages. Malade, **Jacques** doit maintenant se contenter de faire comme le commun des amateurs: surveiller! - - - Trois canadiens-français sont les principaux responsables des succès des Rangers de New-York depuis quelques semaines. **Marcel Paillé**, **Camille Henry** et **Jean-Guy Gendron** sont les plus effectifs des joueurs de **Phil Watson** à date. Ils ont contribué aux deux défaites des joueurs de **Toe Blake** samedi et dimanche derniers - - - **Lou Fontinato** a tenté de ridiculiser **Maurice Richard** dans une récente livraison du magazine **Time**. **Lou** n'a jamais

eu de fini sur la glace et il ne faut pas s'attendre au contraire dans la vie privée. **Marcel Paillé** a été l'objet d'un beau reportage dans la même livraison de cette semaine - - - Les spectateurs trop enthousiastes nuisent aux athlètes. Les récentes tactiques de certains amateurs à Ottawa et à Montréal, au football, au cours de la dernière semaine, est une preuve irréfutable que les athlètes ne doivent pas être exposés aux caprices des spectateurs. Ceux qui en souffrent le plus: l'équipe locale en tout temps et en toutes circonstances - - - Les activités ont repris au Valleyfield Curling Club depuis jeudi soir dernier. Les nombreux adeptes de ce sport s'en donnent à coeur de joie depuis quelques jours sur la surface gelée du Curling Club de la rue Maden - - - Le comité féminin du Valleyfield Curling est également à l'oeuvre. Un thé le 12 novembre, une assemblée générale le 14 et les joutes commencent pour de bon lundi soir dernier. A tous et à toutes, nos meilleurs voeux de succès.

A LA SEMAINE PROCHAINE!

Ste-Philomène

Ecole Secondaire Bonnier

Succès en classe

10e Céline Haeck; 9e Nicole Vervais; 8e Huguette Faucher, Rolande Constantineau; 7e Lise Lécuyer, Madeleine Roy Noëlla Bourget; 6e Suzanne Brault, Lor-

raine Loissette, Lilliane Lorseau; 5e Francine Lacoste, Ginette Gagnon, Micheline Primeau; 4e Gisèle Lussier, Florence Desrochers, Laurette Luci; 3e Louise Dumouchel, Viviane Primeau, M. Marthe Dupras; 2e Diane Tourigny, Lisette Goulet, Ginette Hébert.

1ère filles: Claudette Prud. hom-

mes Reine HuHot, Noëlla Giroux; 2ère garçons: Pierre Dulude, Michel Grandmont, Rénald Brisebois.

En 1956, les automobilistes canadiens ont payé \$384 millions en taxes sur l'essence, en permis et en licences, et \$170 millions en taxes fédérales de vente et d'accise sur les véhicules neufs.

Le déficit du commerce étranger du Canada pour le premier semestre de 1957 a été de \$608 millions, comparativement à \$593 millions pour les premiers six mois de 1956.

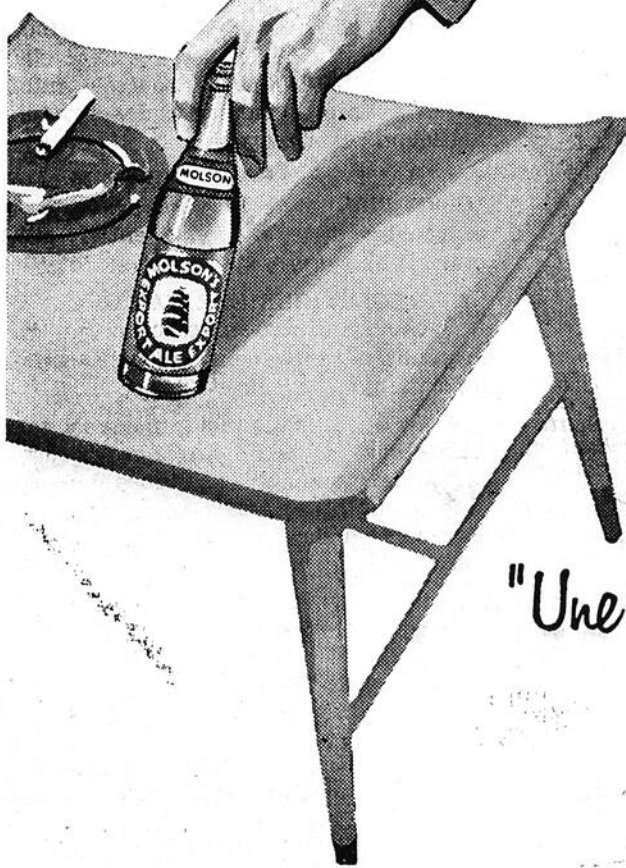
Annoncez dans
la Gazette



"Ah!...une MOLSON
complète le tableau!"

En toute occasion on préfère...

une MOLSON généreuse et légère!



Quand vient l'heure de la détente, rien ne vous rafraîchit les idées comme une Molson! Vous aimerez la saveur inimitable de cette bière généreuse: entre les repas et aux repas, c'est le rafraîchissement par excellence! C'est pourquoi tant de Canadiens disent:

"Une MOL pour moi!"

La bière favorite de chez nous!



Convention des dirigeants et des chefs Lacordaire à Valleyfield bientôt

Elections — Etude du programme

A l'instar des diverses associations, l'association Lacordaire du diocèse de Valleyfield réunira quelques-uns de ses principaux dirigeants et délégués pour tenir, cette convention diocésaine, où seront choisis le nouveau président diocésain, et deux auxiliaires qu'on appelle les deux vice-présidents diocésains.

Cet important meeting sera à l'affiche le 8 décembre prochain, à deux heures de l'après-midi à la centrale catholique, à nos bureaux, confia tout à fait récemment

Monsieur Henri Cadieux, de Rigaud, président diocésain Lacordaire, au représentant de notre journal.

"Il importe à nous tous, dirigeants de cette association, disait-il, de nous rassembler pour prendre conscience de notre situation, prendre connaissance de nos activités présentes et futures, et surtout voir à orienter nos actions vers de meilleurs résultats dans nos efforts vers une éducation populaire antialcoolique, et pour le relèvement efficace des alcooliques et des ivrognes, et

COMMISSAIRE



M. ISAIÉ DAOUST qui vient d'être nommé Commissaire de la Cour Supérieure pour le district de Beauharnois et Assistant-Greffier de la Cité de Beauharnois. Nos félicitations.

aussi pour la préservations de notre jeunesse en regard des abus alcooliques.

Le comité diocésain verra à dévoiler aux divers représentants de tous les cercles du diocèse leur travail effectué, à tous les points de vue et révéler leur état financier et numéral vis-à-vis des membres. D'ailleurs les représentants des cercles qui assisteront à cet important meeting, seront d'abord élus avec majorité absolue spécialement pour cette mission spéciale.

L'on profitera aussi de cette occasion pour recevoir les suggestions des cercles en vue d'améliorer et d'amplifier la marche des activités Lacordaire dans nos milieux respec-



J. H. Sauvé & Fils

moteurs électriques

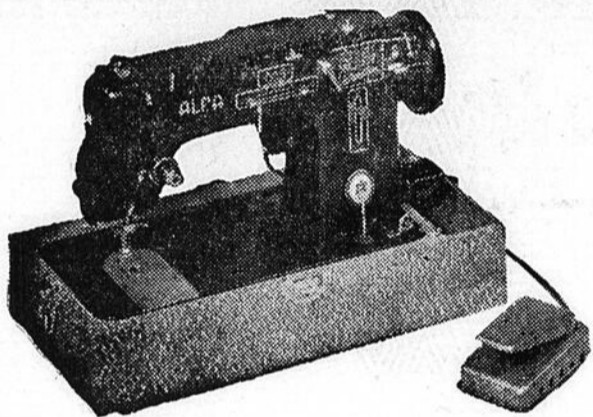
tifs. C'est à ce moment-là aussi qu'on élaborera la politique à tenir et le programme à suivre pour l'année qui débutera bientôt. L'on pourra repasser en revue nos activités et faire un examen de conscience sur notre travail: pourrions-nous et trouverions-nous la formule pour des cours de formation des chefs adultes? Pour les jeunesse, nous avons réussi avec la formule lancée il y a déjà deux ans, et cette formule... c'est le Séminar de la Sobriété. Pour les adultes, la formule sera mise à l'étude... Un autre point à l'étude: Y a-t-il la possibilité de lancer le projet d'une retraite fermée spécialement pour les Lacordaire, laquelle se tiendrait à Châteauguay.

Parmi les initiatives nouvelles que le comité diocésain a lancées cette année, on y remarque les débuts de la nouvelle section de l'association Lacordaire, section qu'on

appelle les Jeunes Abstinents. Ce lancement avait été effectué par une journée du propagandiste national Lacordaire, chez 1700 étudiants des collèges classiques, des écoles normales, des cours supérieurs. A l'heure actuelle, nous pouvons constater avec joie des belles grappes de jeunes abstinents aux Cèdres, à Rigaud, à St-Timotheé, à Beauharnois, à Ormstown, aux paroisses de St-Eugène et du Sacré-Coeur à Valleyfield et à Ste-Justine de Newton, totalisant quelque 350 jeunes qui, durant 4 ans, i.e. de 12 à 16 ans, ont promis de s'abstenir de boissons alcooliques pour cette période.

Par conséquent, la convention diocésaine qui se tiendra à Valleyfield, dimanche le 8 décembre prochain, revêtira un éclat des plus importants pour les activités présentes et futures de l'association Lacordaire de Valleyfield. (communiqué)

EN GRANDE REDUCTION



ALFA vous offre une réduction appréciable sur tout cabinet électrique pour un mois seulement.

PIERRE H. TESSIER

112-A, Ch. Larocque

Tél. FR. 3-1646

Coin Champlain, Valleyfield

L'HOTEL VICTORIA

à Coteau Landing

PRESENTE EN VEDETTE

LE FAMEUX

ORCHESTRE ROYAL

SOUS LA DIRECTION DE JEAN-PAUL LEDUC

VENDREDI, SAMEDI ET

DIMANCHE DE CHAQUE SEMAINE

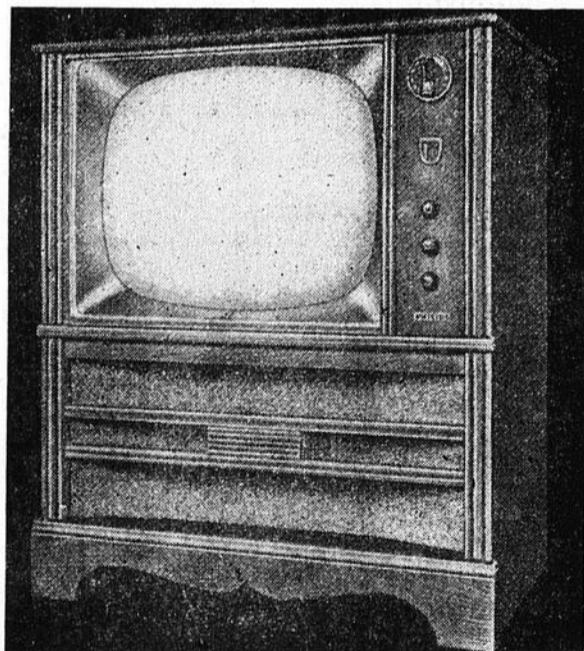
BIENVENUE A TOUS!

PROVOST & FRERE, props. Tél. 157 et 159

(XNO)

PRESENTATION LUXUEUSE

Vous serez réellement heureux et fier de posséder un téléviseur Philips "Styline". Preuve indéniable de bon goût, l'élégante ébénisterie "Styline" ajoute un cachet de distinction à l'intérieur le plus raffiné. Un peu plus cher... mais, c'est plus sûr!



P-3734 — Console de luxe "Styline" de 21". Élégante ébénisterie en contre-plaqué noyer, acajou ou bois rouge. Tube-image à 110°. Syntonisateur "Golden Gate", absolument exclusif et contrôle "Picture Crisper". Cascode 82 canaux pour réceptions T.H.F./U.H.F. (facultatif). Sonorité à haute fidélité avec trois haut-parleurs Super M. Oeil indicateur "Focalite" 25 ou 60 cycles.

RENDEMENT PUISSANT DE L'IMAGE ET DU SON. Philips est universellement réputé pour sa technique avancée dans le domaine des électroniques. Résultat de recherches inlassables, d'améliorations constantes et d'une main d'oeuvre hautement spécialisée, voici quelques-uns de ses points de supériorité:

"FOCALITE" — l'oeil indicateur montrant automatiquement l'endroit précis de la meilleure réception.

"PICTURE CRISPER" — donnant le choix entre des images brillantes ou plus veloutées, par simple pression sur un bouton.

"GOLDEN GATE" — syntonisateur permettant la réception à grande distance avec clarté et limpidité.

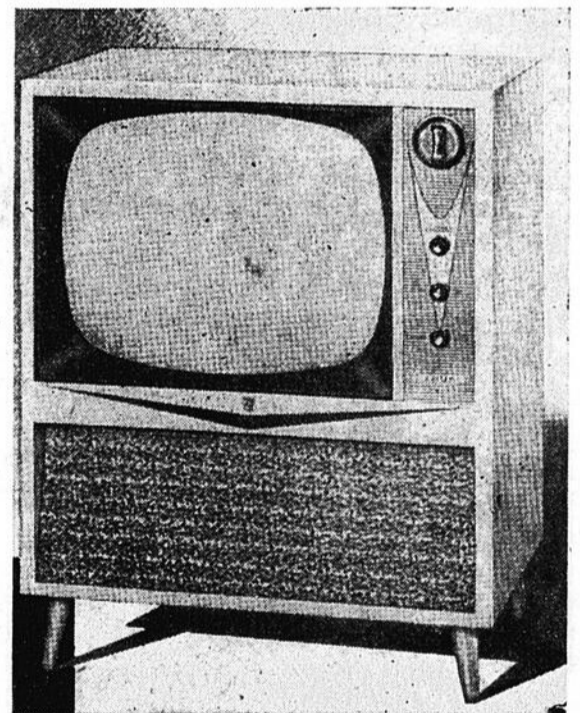
"CHANNELOCK" — contrôle automatique de l'image qui compense la puissance des signaux et stabilise automatiquement l'image.

HAUT-PARLEURS SUPER-M — Les haut-parleurs "Haute Fidélité", créés dans les vastes laboratoires Philips et réputés dans le monde entier, allient une excellente musicalité à une image nette et détaillée.

RECEPTIONS SUR CANAUX A U.H.F. ET T.H.F. — Nouveau syntonisateur cascode sur 82 canaux (facultatif moyennant supplément) qui permet la réception sur tous les canaux à U.H.F. et T.H.F.

Indicateur lumineux pour la sélection du canal * Tube-image à grand angle, col court * Transformateur à grande puissance * 21 tubes * Récepteurs soumis préalablement à des essais "sur place" dans toutes les zones de réception du Canada.

STYLINE PHILIPS



P-3730 — Console de luxe "Styline" de 21". Bois fini acajou, noyer ou clair. Cascode 82 canaux pour réceptions T.H.F./U.H.F. (facultatif). Sélecteur lumineux pour le canal. Tube-image à grand angle, col court. Haut-parleur Super M. de 8". 25 ou 60 cycles.

PLANTE & CLAIRMONT

Magasin de meubles

VALLEYFIELD

17, DU MARCHE

TEL. FR. 3-4855

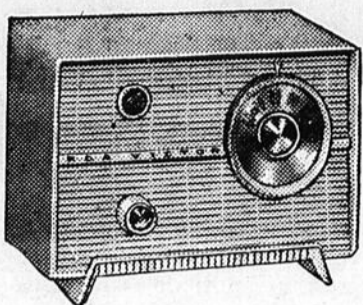
Confiez à Marchand Frères vos cadeaux des fêtes



**Tourne disques
RCA VICTOR**

Un cadeau toujours
apprécié

\$39.95
et plus

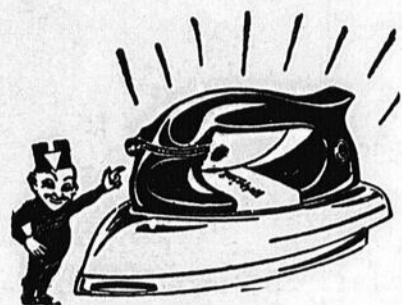


Radio de table RCA Victor "Nipper VII". Une réception de haute qualité à bas prix! Circuit imprimé antichocs, 4 lampes. L'appareil supplémentaire idéal. Blanc antique, vert frais, noir satiné ou rose crème glacée.

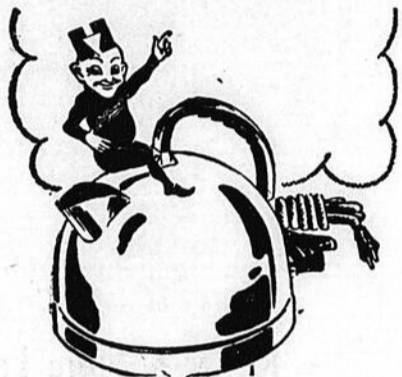
**Superbes Radios
RCA VICTOR**

Le cadeau qui lui fera
plaisir

\$39.95



FER A REPASSER

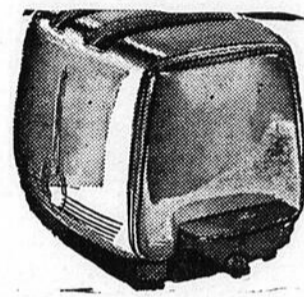


• BOULLOIRE

Les accessoires électriques sont
toujours des cadeaux pratiques

- MALAXEUR ELECTRIQUE
- POELON ELECTRIQUE
- PERCOLATEUR
- GAUFFRIER, etc.

**VENEZ
FAIRE
VOTRE
CHOIX**



• GRILLE - PAIN

ELECTRIQUE

Une TV peu coûteuse

Voyez la nouvelle
RCA VICTOR 1958
D'ABORD!

amincie,
image ultra-nette,
ne coûte que

\$299.00

**VOYEZ CES IMPORTANTS
PERFECTIONNEMENTS**

- Nouvelle image ultra-nettel
- Nouvelle syntonisation plus commode — interrupteur à bouton-poussoir!
- Nouveau châssis à transformateur puissant!
- Nouveau style aminci et dégagé!

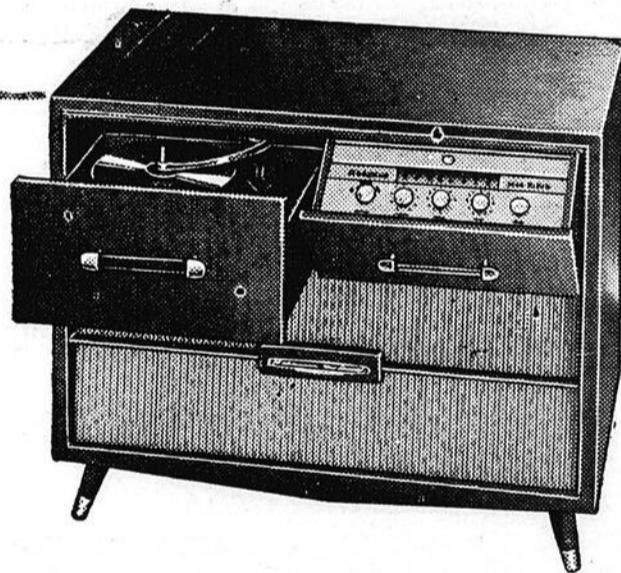


21TC287
Le "Wayne"

Voici l'équilibre parfait de l'élégance, du rendement et de l'économie. Remarquez les pieds amincis avec garniture dorée et le chic tissu de la grille. Finis noyer, acajou ou chêne cèrusé.

VOYEZ-LA ET COMPAREZ AUJOURD'HUI MÊME CHEZ

Haute Fidélité enrichie du SON STÉRÉOPHONIQUE



Nouveau RCA Victor "Fairfield" (HFC 392)

\$399. Autres modèles à partir de \$199.

La beauté d'un meuble élégant et la splendeur des sons de la véritable haute fidélité, dans un modèle nouveau de RCA Victor. Voyez ces caractéristiques:

- Nouveau changeur à "action flottante" pour toutes vitesses
- Nouveau son panoramique à 4 haut-parleurs
- Nouveau commutateur stéréo pour son stéréophonique
- Nouveau meuble en bois massif
- Nouveau radio extra-puissant à 9 lampes



MARCHANT FRÈRES
meubles ———— | urniture
LITÉE

209, rue Victoria

Valleyfield

Tel. FR. 3-2740

Blue Gas
PROPANE CO. LIMITED

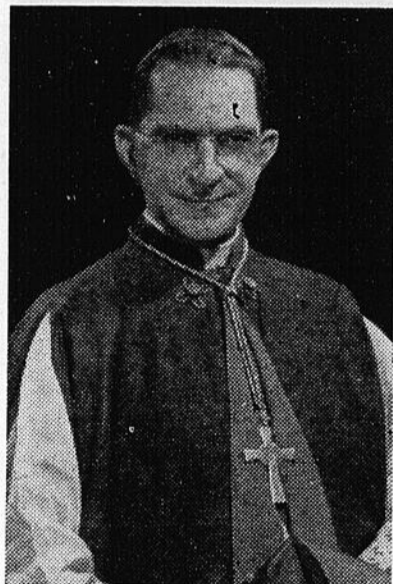
VENTE - SERVICE - INSTALLATION

Généreuse allocation sur échange d'un poêle à gaz
Le combustible moderne pour la maison - la ferme - l'industrie

Nous devons rendre de profondes actions de grâces à Dieu

S.E. Mgr Percival Caza, évêque coadjuteur, aux fêtes du quinzième anniversaire de l'Eglise canadienne — Nombreux dignitaires ecclésiastiques présents

"Nous devons rendre de profondes actions de grâces à Dieu pour avoir suscité du berceau de l'Eglise du Canada des personnalités aux vertus admirables. Quelques noms brillent dans cette constellation spirituelle: Mgr de Laval, Marie de l'Incarnation, Catherine de Saint-Augustin, Jeanne Mance, Marguerite Bourgeoys et Marguerite d'Youville. Notre connaissance, pour être véritable, doit nous inspirer des prières constantes afin d'obtenir le plus tôt possible la glorification de ces éminents serviteurs de Dieu. Si l'Eglise canadienne attend encore la glorification de ces pionniers, c'est à cause de notre foi tiède et hésitante. Nous avons manqué jusqu'ici de rendre à Dieu l'hommage que lui procurerait le culte de nos fondateurs élevés sur nos autels."



S. Exc. Mgr Percival Caza

présidait la cérémonie et officiait au Salut solennel du Très Saint-Sacrement, qui a suivi le sermon.

Voilà une des conclusions du sermon donné dimanche dernier à l'Oratoire St-Joseph du Mont-Royal par Son Excellence Mgr Percival Caza, évêque coadjuteur de Valleyfield. L'orateur distingué prenait part à une cérémonie d'action de grâces organisée par le comité des Fondateurs de l'Eglise canadienne pour remercier Dieu des faveurs octroyées pendant les quinze années de son existence. S. Exc. Mgr Emilien Frenette, de St-Jérôme,

De nombreux dignitaires ecclésiastiques avaient répondu à l'invitation du comité et s'étaient placés dans le chœur. On remarquait parmi eux le R. P. Emile Gervais, s.j., secrétaire du comité, qui a souhaité la bienvenue à Leurs Excellences ainsi qu'à la foule nombreuse qui remplissait le crypte. Le chant était exécuté par les Petits Chanteurs du Mont-Royal.

Le breuvage léger



Achetez le carton de 6 grosses bouteilles

Embouteilleurs autorisés
Milkay et John Collins

Richer & Frère Ltée

Tél. FR. 3-1022

39, du Parc Valleyfield

Parmi les plus gros acheteurs au Canada, on reconnaît les chemins de fer. Les Chemins de fer nationaux à eux seuls dépensent une moyenne de \$440 à la minute à l'année longue pour maintenir les services des convois de voyageurs et de marchandises.

"Peanut Day" organisé par le Jeune Commerce

Le 11 et 12 décembre

En effet, la population de Beauharnois sera appelée à acheter des Peanuts les 11 et 12 décembre prochain. Le Jeune Commerce organise ce Peanut Day afin de lui permettre de continuer son oeuvre de formation pour nos jeunes. — Les fonds de cette souscription seront versés au comité de l'Université Populaire et au comité de pratique oratoire. Le Jeune Commerce a décidé, lors de son assemblée du conseil, que les cours présentés par le comité de l'Université Populaire ne soient pas exclusivement réservés aux membres du mouvement comme cela se pratique dans plusieurs autres Chambres de Commerce, mais que la population toute entière puisse en bénéficier.

A plusieurs reprises, la population a manifesté son intérêt envers le mouvement, en souscrivant généreusement aux sinistres de Valleyfield, en participant nombreux aux expositions de 1951 et 1953, etc. etc...

Cette année, le Jeune Commerce voudrait remettre le profit de la vente des Peanuts aux jeunes qui veulent se développer et qui veulent se procurer une formation adulte.

Faites-vous donc un devoir d'acheter des Peanuts du Jeune Commerce, d'ailleurs qui n'en aura pas besoin pour le temps des Fêtes. Profitez donc du passage du Jeune Commerce pour faire vos provisions de Noël.

En achetant des Peanuts du Jeune Commerce les 11 et 12 décembre prochain, vous aurez souscrit au mouvement qui ne cherche qu'à améliorer ses jeunes tout en voulant améliorer son milieu. Faites-Vous donc un devoir d'acheter des Peanuts du Jeune Commerce les 11 et 12 décembre.

Leblanc & Barrette

Avocats

Albert Leblanc B.A., LL.L. Raphael Barrette B.A., LL.L.

Bureau: 44, rue Ste-Cécile

Tél. FR. 3-4404

VALLEYFIELD

LA LIGNE DE BEAUTE

Gossard



...le

"SECRET PANEL"

Avec la gaine "SECRET PANEL" GOSSARD, le ventre est mieux maintenu que par des baleines. Son panneau avant, taillé en diagonale, possède une doublure intérieure secrète qui aplatit vraiment. Et le satin élastique vous amincit tout autour. Choisissez la vôtre à la taille, midiaphragme ou montante.

Le soutien-gorge FLAIR en satin élastique est conçu de façon à relever le buste davantage et à le maintenir dans cette position.

Chez Françoise

Mme F. DANDURAND, corsetière

97, du Marché

Valleyfield

FR. 3-5225



Pour la Noël de l'aimée...
les cadeaux parfumés

d' HELENA RUBINSTEIN

Les chants et les parfums tournent dans l'air du soir—de Noël. Les doux arômes Helena Rubinstein jettent une note de luxe discret chère au coeur de la femme! Faites votre choix parmi un étincelant assortiment d'arômes enchanteurs—exotique eau de parfum ou exquise eau de Cologne, chacune admirablement présentée avec l'élégance qui caractérise les produits d'Helena Rubinstein.

Fourth Dimension, eau de Cologne à l'arôme léger mais cependant mystérieusement enveloppant, présentée dans un ravissant "sablier" coiffé de noir, \$1.75, \$3.00 et \$4.50.

Gardenia, eau de Cologne qui répand autour d'elle le délicieux et pénétrant arôme de gardénias frais éclos, dans une élégante bouteille à "taille de guêpe", \$1.25 et \$2.00.

L'on peut aussi se procurer les eaux de Cologne suivantes, toujours si en demande: White Magnolia, \$1.50 et \$2.50; Apple Blossom Time, \$1.50 et \$2.50.

Venez choisir dès

aujourd'hui

Pharmacie AUBIN

55, GRANDE-ILE

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-1360

POUR SERVICE — QUALITE — SATISFACTION
W. CHATEL
 Valleyfield 107, Alexandre Tél. FR. 3-5323

Magasinez à la meilleure quincaillerie de Bellerive
VOUS Y TROUVEREZ
 • Peinture O.P.W. • Articles de Pêche et de Chasse
 • Poêles électriques

VALLEYFIELD AU CONGRES DE LONDON

Club Nautique représenté par 3 délégués

Les nôtres à l'honneur

Vendredi dernier, MM. Paul Chartrand, commodore du Club Nautique de Valleyfield, Jim Haffey et Dr. Armand Clairmont, commodores honoraires de ce dernier club, quittaient Valley-



M. PAUL CHARTRAND

field pour assister à l'assemblée annuelle de la Canadian Boating Federation, à London, Ont. Il s'agissait de recevoir les rapports

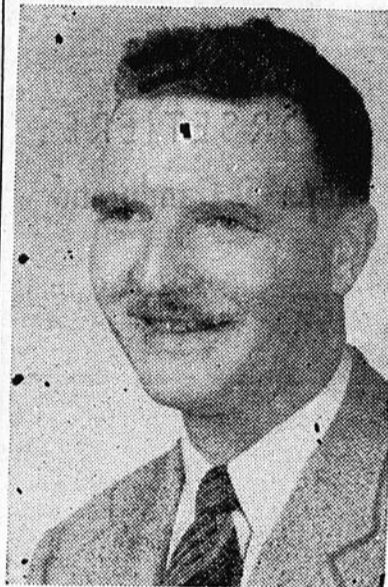
des différents clubs du Canada concernant les régates qui eurent lieu dans les nombreuses villes à travers le pays. Inutile de dire que d'après les 200 congressistes qui assistaient à cette réunion, le Club Nautique de Valleyfield, Inc. est le club qui présente les régates les mieux organisées au Canada et, selon quelques citoyens américains, même des Etats-Unis.



DR ARMAND CLAIRMONT

On ne s'est cependant pas gêné pour déplorer chez nous le manque d'accommodations que nous pouvons leur offrir. Plusieurs coureurs même refuseraient de revenir à Valleyfield parce que le service d'hôtel laissait beaucoup à désirer. Et sur ce sujet disons que les délégués de Valleyfield durent refuser l'invita-

tion d'avoir l'assemblée annuelle de 1958 à Valleyfield, à cause de l'insuffisance d'accommodation que nous pouvons offrir chez nous. Plus de 200 congressistes, venus



M. JAMES J. HAFHEY

de tous les coins du Dominion, prirent une part active aux nombreuses délibérations.

M. James Haffey fut réélu di-

recteur des clubs et M. Paul Chartrand directeur de la Zone 3 de la province de Québec. M. James Haffey fit rapport de son travail comme directeur des clubs et présida ce comité. Il présenta aux nombreux clubs un travail très intéressant sur le mode d'organisation des régates. La direction de la C.B.F. accepta les suggestions faites par M. Haffey et, en 1958, tous les clubs auront en main un feuillet indiquant tous les points d'organisation de régates.

Comme vice-commodore honoraire de la C.B.F., le Dr. Armand Clairmont représentait tous les commodores honoraires au banquet de la C.B.F. qui eut lieu samedi soir.

Il y eut de nombreuses réunions des divers comités et les discussions, quoique souvent très vives, donnèrent des résultats très pratiques pour les prochaines régates de 1958. Les sujets se rapportaient à la sécurité des spectateurs, des coureurs, à l'étude de diverses classes de moteurs, de yachts, de l'application de nouveaux règlements, des

taux d'assurance, de la valeur des bourses à donner, des amusements à donner aux coureurs lors des régates, de l'accommodation des coureurs et des visiteurs et de mille et un autres sujets trop longs à énumérer. Il fallait cependant constater que les congressistes s'étaient réunis non pour s'amuser mais bien pour étudier les nombreux problèmes qui se présentent chaque année aux régates qui ont lieu à travers le Canada.

L'organisation de régates prend chaque année une plus grande importance mais il faut remarquer que plusieurs clubs qui organisent des régates, cessent leurs activités après un an ou deux trouvant la tâche trop lourde, ou ne rapportant pas les profits anticipés. Disons, en passant, qu'à Valleyfield, le Club Nautique subit souvent des déficits certaines années, malgré les milliers de spectateurs qui assistent aux régates. Nous pouvons cependant dire que les régates de Valleyfield sont le meilleur médium de publicité de no-

(Suite à la page 38)

Notre choix de cadeaux de Noël est des plus complets

une visite vous convaincra

• DIAMANTS

SIFFARI
LIDO
BLUE MINE

• BAGUES

• MONTRES

LONGINE
GLADSTONE
MERCURY

• VERRERIE

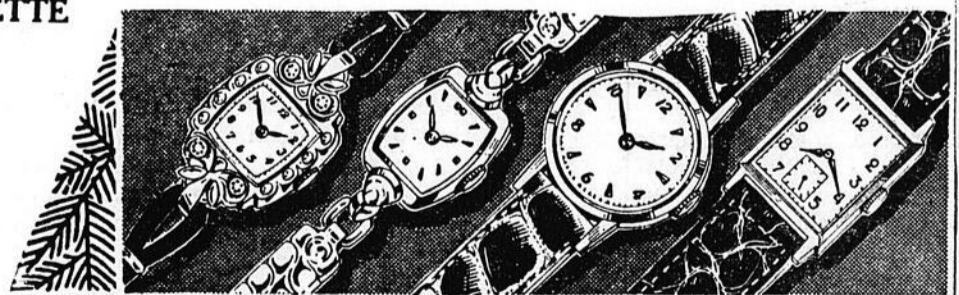
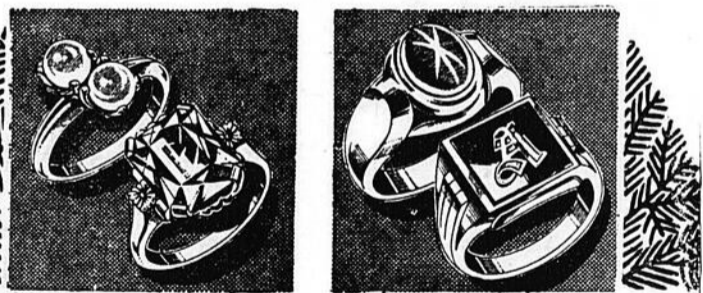
• COUTELLERIE

• RADIOS

• RASOIRS

ELECTRIQUES

• SETS DE TOILETTE



BIJOUTERIE FAUCHER

L'endroit idéal pour vos cadeaux des fêtes

380, BLVD DU HAVRE VALLEYFIELD TELEPHONE FR. 3-6535



Une nouvelle huile à moteur qui s'ajuste automatiquement aux variations extrêmes de température.

Elle est thermostatique!

L'huile à moteur Shell X-100 Premium est vraiment 3 catégories d'huile en une!

Pour les démarrages à froid, c'est une huile légère. Dès que vous tournez la clef d'allumage, elle est prête à circuler librement... pour une pleine mesure de puissance. Sur les trajets courts, elle agit comme une huile de viscosité moyenne et protège parfaitement le moteur à peine réchauffé. Aux vitesses de croisière, lorsque le moteur est chaud, elle agit comme une huile lourde, reste constante pour assurer une protection constante.

Le prochain changement d'huile n'est jamais loin. Adoptez la nouvelle huile à moteur Shell X-100 Premium.

Station Oscar Mailloux
Chemin Laroque Valleyfield



Une situation qui cause beaucoup de tort à l'industrie canadienne des textiles

L'enquête sur les droits tarifaires canadiens du textile

A la commission du tarif, cette semaine, M. H. Roy Crabtree, président du Primary Textiles Institute, a souligné le besoin de mesures immédiates pour corriger une situation qui cause beaucoup de tort à l'industrie canadienne des textiles primaires.

Il a fait son appel au nom des "150,000 travailleurs de l'industrie, de leurs familles et des autres personnes qui dépendent de ces travailleurs pour leur subsistance" à l'ouverture d'une enquête sur les droits tarifaires canadiens du textile et du vêtement.

M. Crabtree a déclaré: "Nous sommes très encouragés par le fait que le ministre des Finances a cru bon d'ordonner cette étude - - nous voyons là une preuve que nous ne sommes pas seuls à nous inquiéter de l'avenir."

La commission du tarif a commencé à écouter des représentations sur la situation dans le secteur du lainage de l'industrie textile, qui demande une révision des droits tarifaires sur les importations. D'autres secteurs de l'industrie feront ensuite leurs propres représentations.

Discutant de l'industrie textile canadienne, M. Crabtree a dit que l'une des causes de ces difficultés c'est que "ce sont des producteurs étrangers qui, de plus en plus, répondent à la demande canadienne de textiles."

Il a ajouté qu'une action gouvernementale était nécessaire,

sous la forme de "droits tarifaires et politiques commerciales adaptés aux conditions présentes et à ce que nous pouvons prévoir de l'avenir."

M. Crabtree a dit qu'il y a eu des congédiements, des semaines de travail réduites, des fermetures d'usines et des pertes financières dans l'industrie textile en ces dernières années et a demandé si cela devait continuer.

"C'est là quelque chose qui sera, dans une large mesure, déterminé par la politique commerciale du gouvernement, et cette politique est naturellement établie sur les conseils d'organismes comme cette commission du tarif."

Soirée du Cercle des Loisirs

De Ste-Barbe

C'est mercredi prochain, le 4 décembre, que le Cercle des Loisirs de Ste-Barbe tiendra sa danse annuelle à la salle Tougas & Nicholson, à Valleyfield.

Il y aura musique pour tous les goûts, et un trompettiste se joindra à l'orchestre de renom des Texas Rangers pour la circonstance. Bienvenue à tous.

CORSETIERE

Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE

97, du Marché, Valleyfield
Tél. FR. 3-5225

M. Eudore Guérin, marchand de chaussures bien connu, est décédé à 65 ans

Les funérailles ont eu lieu samedi dernier

C'est avec regret que nous avons appris le décès de M. Eudore Guérin, époux de Rita Allard, demeurant au 117 rue Grande-Île, Valleyfield, survenu mercredi dernier, le 20 novembre, à l'âge de 65 ans.

Les funérailles ont eu lieu samedi, le 23 novembre, à 10 heures. Le convoi funèbre partit des Salons Mortuaires Roch Montpetit et Fils, 315 rue Danis, pour se rendre en l'église de Bellerive, où le Rév. Père Philius Boulay, cousin du défunt, chanta le service, assisté de M. l'abbé Guy Allard, cousin, et de M. l'abbé Bernardin Prieur, vicaire à Notre-Dame de Bellerive, qui agissaient comme diacre et sous-diacre. Un libéra a été chanté en l'église de St-Zotique, lieu de l'inhumation. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses demi-frères, MM.

Joseph Brunet, Arthur Brunet, Albert Brunet et Guy Brunet; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mmes Joseph, Arthur, Albert et Guy Brunet, M. et Mme J. R. Joncas, M. et Mme Joseph McNeil, M. et Mme Wilfrid Bugold, M. et Mme Maurice Allard et M. l'abbé Rolland Allard, curé de Murdochville.

A la famille éprouvée, La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

Lisez la Gazette



J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

Cossette et Cossette

Avocats

Tél. FR. 3-7234

168, Champlain, Valleyfield

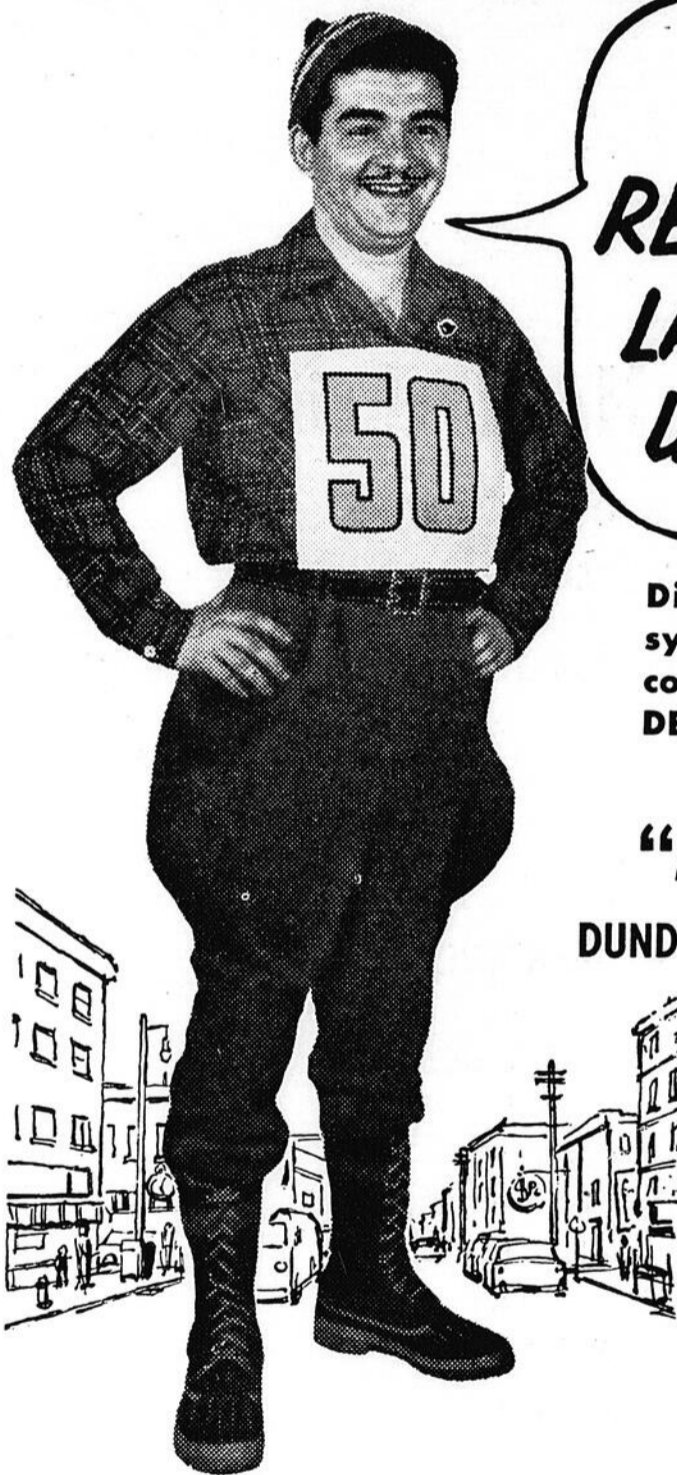
Messe tous les jours à la cathédrale

Dans l'après-midi à 5.15 p.m.

Afin de permettre à un plus grand nombre de fidèles de jouir des avantages de la messe, Son Excellence Mgr Joseph-Alfred Langlois a permis aux autorités religieuses de la paroisse Ste-Cécile de dire une messe quotidienne dans la cathédrale chaque après-midi à 5:15 heures.

Cette décision a été prise après qu'un très grand nombre de paroissiens, non seulement de Ste-Cécile, mais de toute la ville, eurent suivi la neuvaine de messes à l'occasion du centenaire de la première messe dite dans la paroisse. Cette neuvaine a été suivie avec tant de fidélité que Son Excellence a jugé bon de poursuivre cette présentation de messes quotidiennes.

Il y aura donc une messe à la cathédrale chaque après-midi, à l'exception du dimanche. Les fidèles pourront se confesser de 4:30 p.m. à 5:30 p.m. tous les jours et recevoir la communion suivant les conditions ordinaires.



SI VOUS ME
RECONNAISSEZ DANS
LA RUE, VOUS GAGNEZ
UN 50¢ TOUT NEUF!

Dites simplement "Allo, Monsieur 50" et le sympathique personnage de Labatt vous paiera comptant! Si vous lui montrez un BOUCHON DE LABATT, il DOUBLERA le montant et vous remettra un billet de \$1.00 tout neuf!

"Monsieur 50" sera à

DUNDEE, HUNTINGDON et ORMSTOWN: lundi

ST-LOUIS-DE-GONZAGUE, STE-CLOTHILDE

et STE-MARTINE: mardi

VALLEYFIELD: jeudi le 28 novembre



Nous attendons la visite de Monsieur 50! Vous reconnaîtrez facilement le joyeux compère à son costume traditionnel. Allez-y... dites-lui "Allo, Monsieur 50" et il vous remettra immédiatement un 50¢ flambant neuf.

Si vous avez sur vous un bouchon de l'une ou l'autre des trois bières Labatt... tant mieux pour vous... Monsieur 50 vous remettra alors un billet de \$1.00.

Profitez de la visite de Monsieur 50 pour goûter les fameuses bières Labatt... la 50, tellement populaire, la IPA, une bière d'homme, et la PILSENER, qui étanche la soif comme pas une. Vous verrez pourquoi la Labatt est tellement populaire dans la région.

LABATT

brassée dans le Québec au goût du Québec

EN FLANANT DANS



Les corridors de nos rues

A VALLEYFIELD, AILLEURS

Béliveau à la TV

Ces jours derniers, l'idole des amateurs de hockey du Québec, Jean Béliveau, était invité au programme "Tell the Truth". Les panelistes devaient choisir entre trois jeunes hommes vêtus dans l'uniforme des Canadiens. Comme d'habitude, Jean Béliveau a bien su faire les choses, tout en réussissant à déjouer deux des quatre panelistes.

Il va bien

Récemment, nous avons le plaisir de rencontrer M. Roméo Pilon, natif de St-Louis-de-Gonzague, aujourd'hui un homme d'affaires bien connu à Malone, N.Y. Dame Chance a certainement favorisé ce franco-américain. Il est aujourd'hui copropriétaire du Restaurant Marion à Malone avec M. Eudore Prigent, un autre ancien résident de Valleyfield. De plus, M. Pilon est propriétaire d'un garage et, nous disait-il, "j'ai les yeux sur un autre commerce très important". La clef de son succès en affaires: le travail. Aimable comme pas un, M. Roméo Pilon aime rencontrer ses nombreux amis dans nos parages et, lorsque le temps lui permet, il visite de nombreux résidents à Valleyfield, St-Louis-de-Gonzague et ailleurs. Il faut bon souligner les succès d'un des nôtres là-bas.

Tout un journal

M. Lucien Major est parti pour la Floride depuis déjà plusieurs semaines où il pratiquera sa profession de peintre au cours de la saison froide. Ancien copropriétaire du Théâtre Bellerive, Lucien ne manque jamais l'occasion de venir saluer le personnel de La Gazette. Il nous avait promis, avant de partir en octobre dernier, de nous envoyer une édition de fin de semaine du quotidien de Miami. Nous l'avons reçu ces jours derniers. Le journal comptait exactement 228 pages. Nous remercions l'ami Lucien Major et nous désirons l'assurer que nous feuilleterons ce journal du commencement à la fin dès que nous aurons un 48-heures repos.

Une belle réception

Me et Mme Georges-André Meloche recevaient quelques parents et amis à leur résidence de la rue St-Jean-Baptiste au cours des deux dernières fins de semaine. Comme d'habitude, ils ont su très bien faire les choses.

Distributeur dans la province

Trois résidents de Valleyfield viennent de former une société qui portera le nom de B. C. P. Distributor. Il s'agit de MM. Roger Paré, René Chalifoux et Gaston Beauséjour qui ont pour but immédiat de devenir les distributeurs exclusifs dans la province de Québec d'un produit qui assurerait la durée d'une batterie de véhicule pour la durée

du camion ou de l'auto. Les intéressés disaient à notre représentant, cette semaine, qu'ils poursuivent une enquête des plus sérieuses avant d'accepter définitivement l'offre qui vient de leur être faite par une importante compagnie américaine, productrice de ce liquide précieux.

Souper des Filles d'Isabelle

Les filles d'Isabelle de Valleyfield organisent leur souper annuel du bon vieux temps pour mardi soir prochain, le 3 décembre, à la salle Tougas & Nicholson. Les canadiens-français, très friands des mets qui ont connu jadis une popularité exceptionnelle chez nos parents et grands-parents, auront une occasion parfaite de se bien régaler à ce "banquet". Il y aura, nous assure-t-on, du ragoût, des tourtières, etc. Le prix d'admission est bien minime si l'on s'arrête un instant pour réaliser la qualité et la quantité des mets qui seront servis à tous les convives qui voudront bien se déranger pour encourager une belle oeuvre — tout en se régaland parfaitement bien.

Exécutif de l'année

M. Sidney "Sid" Holstead, secrétaire de la Ligue Professionnelle de Hockey du Québec, vient d'être nommé l'exécutif de l'année dans le domaine des sports par l'Association des Sportsmen de la province. On se souviendra que cette même association avait nommé M. J. Albert "Battleship" Leduc à ce même poste il y a trois ans et que la réception avait eu lieu à Lachute. M. Holstead sera honoré au cours d'un banquet monstre à l'Hotel Windsor, Montréal, mardi prochain, le 3 décembre. Plusieurs directeurs des Braves ont connu et apprécié M. Holstead alors que notre équipe évoluait dans la Ligue du Québec. C'est un type modeste, compétent et heureux de rendre service à son voisin, disent-ils unanimement. M. Vilda Filia-trault, C.A., trésorier des Braves au cours de leurs beaux jours, le président Arthur Vinet, le gérant Romuald Théorêt et autres ont été des plus heureux d'apprendre la nomination de M. Holstead au poste de l'exécutif dans le domaine sportif. Nos félicitations.

Banquet d'Huitres

Le banquet annuel d'huitres du Club Salaberry Inc., aura lieu ce soir même, jeudi, le 28 novembre, à 6.30 heures, au salles du Club, rue Victoria, Valleyfield. M. Arthur W. Sullivan, arpenteur-géomètre, présidera ces agapes fraternelles qui devraient réunir environ une centaine de convives.

Une bonne adresse

Nous ne voudrions aucunement faire croire à nos lecteurs qu'il s'agissait d'une erreur typogra-

phique mais n'empêche que dans l'annonce de M. Gontran Saintonge, C.R., autres fois de Valleyfield, nous avons ajouté une ligne, dans la dernière livraison de La Gazette, qui pourrait porter à confusion. Il faut se rappeler que les bureaux de Me Saintonge sont situés à 170-180, ouest, rue Dorchester, Montréal, et non à Valleyfield comme notre typographe a osé le laisser croire au cours des dernières semaines.

Une foule nombreuse

La Cathédrale de Valleyfield était remplie à capacité pour le Libéra de M. Ernest Léger, père de S.E. le cardinal Paul-Emile Léger, lundi avant-midi dernier. Les paroissiens de Ste-Cécile et autres paroisses environnantes voulaient ainsi prouver au Prince de l'Eglise qu'ils sympathisaient avec lui dans ce grand deuil.

Ironie du sort

La famille Michel Lefebvre a été cruellement éprouvée en fin de semaine dernière par le décès

de ce citoyen des mieux connus et appréciés de St-Etienne-de-Beauharnois. Une fille religieuse, la Révérende Soeur Michel-Rchange (Juliette) devait retourner à ses missions du Basutoland en fin de semaine dernière mais à la toute dernière minute on l'avisait que son bateau ne quitterait pas les Maritimes avant la semaine prochaine. Cette décision permit à cette missionnaire de traverser cette période cruelle au milieu des siens. Des milliers de personnes ont rendu un dernier hommage au défunt au cours de toute la fin de semaine mais la famille a été vivement touchée par l'appel téléphonique reçu de M. l'abbé Alcide Le-

febvre, prêtre des Missions Etrangères, actuellement à Davao, Philippines. Ce dernier put causer durant près de 15 minutes avec sa mère, ses frères et soeurs et autres parents samedi soir dernier. Il n'y a rien de plus impressionnant que cette unité familiale dans les grandes épreuves.

Annoncez dans
la Gazette

L'essayer
c'est l'adopter

Commandez
du CHARBON STERLING...
et vous l'adopterez!

Charbon Sterling
"IL EST ARGENTÉ"

GERARD HEBERT

AUSSI: Huile à chauffage

PLACE D'AFFAIRES: 213, Victoria
Tél. FR. 3-2220
VALLEYFIELD, QUE.

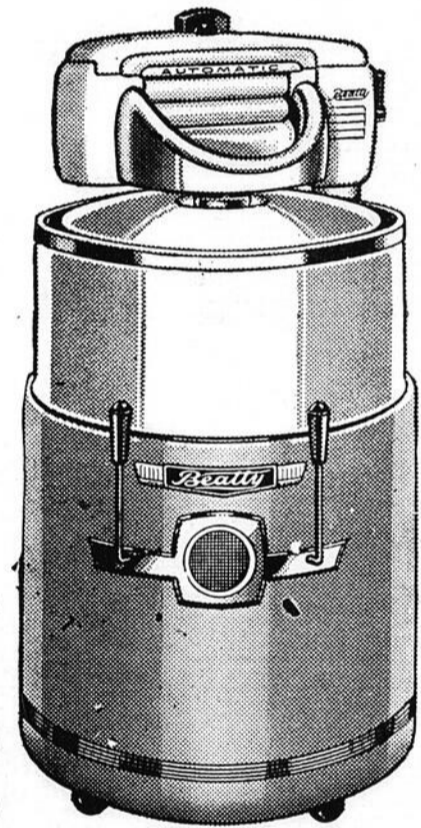
RESIDENCE: 55, rue Viau
Tél. FR. 3-2555
VALLEYFIELD, QUE.

Généreuse Allocation

Avec votre vieille lessiveuse
ÉCHANGEZ-LA

Nous la reprendrons quel qu'en soit l'âge, la marque ou la condition en échange pour une nouvelle.

CHROMATIQUE *Beatty*



- Poussez sur l'essoreuse ou tirez légèrement sur le linge et la pression se dégage automatiquement.
- Magnifique dessin fashionable. Choix de couleurs.
- Munie d'une double cuve pour conserver l'eau chaude.
- La cuve intérieure est en acier inoxydable, comme la coutellerie de la plus haute qualité. A l'épreuve de la rouille, des taches et de l'écaillage.
- La meilleure action de lavage Beatty. Lave le linge toujours plus net et plus rapidement que toute autre lessiveuse.
- Barre de relâche instantanée de toute sûreté.
- Meilleur mécanisme Beatty à coussinets à billes. Garantie de 6 ans.

PAS DE PAIEMENT INITIAL — TERMES FACILES

Emilien Dandurand

114, rue Champlain

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-2431

Examen de la vue Traitements Orthoptiques Ajustement et réparation des verres

Louis Brouillette

Ba. O., O.D., Lic. Opt.
Bachelier en Optométrie de l'Université de Montréal
Docteur en Optométrie

44, rue Ste-Cécile
FR. 3-5211
Valleyfield

TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 6 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 hres
(excepté le samedi soir)

J. O. CLERMONT Ltée présente



Afin qu'il puisse faire démarrer sa voiture quand il fait très froid

SERVICES A VOTRE DISPOSITION

- SALLE d'échantillon
- ESTIMES de plans gratuits
- HOMME DE 15 années d'expérience dans la ferronnerie

SPECIAUX DE LA SEMAINE

SERRURES WESLOCK chacune	\$ 2.70
INSUL SIDING 1/2" régulier \$18.85, SPECIAL le carré	\$ 11.50
PENTURE 3 x 3, Brass, la paire	60c
CIMENT PREPARE Cimex, 90 lb.	\$ 1.35

LIGNE COMPLETE

- Outils portatifs électriques Porter Cable
 - Outils manuels d'ouvriers
 - Fournaises Coleman
 - Pompe McDougall
 - Assortiment complet de pharmacies
- \$ 8.50 ET PLUS**



Pour une beauté durable PEINTURE À MAISON

Fumifuge
La nouvelle peinture à maison Sun-Proof donne un fini d'un blanc immaculé que la suie et la fumée n'altèrent pas.

SUN-PROOF PITTSBURGH

BLANCHE
\$5.55 le gallon

LOUEZ

Nos outils PORTATIFS ELECTRIQUES

Faites le vous-mêmes . .

Epargnez de l'argent

- SABLEUSES A PLANCHER
- SCIE RONDE PORTATIVE
- SABLEUSES A COURROIE — A DISQUES OU VIBRATEUR
- FUSILS RAMSET EDGERS - DRILLS -
- OUTILS ELECTRIQUES — "PORTER CABLE"



J. O. CLERMONT Ltée

Bois et matériaux de construction

39, Napoléon VALLEYFIELD FR. 3-2860

Au cinéma Salaberry cette semaine

Dimanche seulement "TOUTES VOILES SUR JAVA" l'aventure se déroule dans les mers exotiques. Le commandant d'un voilier achète une jeune et jolie danseuse qui lui révèle l'emplacement d'un trésor, mais il tombe aux mains des pirates, puis réussit à s'évader, après quoi il se lance à la recherche du trésor en même temps que le pirate. L'éruption d'un volcan met fin aux exploits du pirate et sauve du même coup le commandant qui vivra heureux avec sa danseuse.

Jeu. Ven. Sam. 5-6-7 décembre "A L'OUEST DE ZANZIBAR" aventures dans la jungle. Un garde-chasse recherche des trafiquants d'ivoire dans la jungle. Aidé par sa femme et par le

chef d'un village de noirs, il se lance à la poursuite de ceux-ci qu'il finit par rattraper après maintes aventures, dans la forêt vierge.

par André Bourassa.

Bureau: 23, Ste-Hélène

Valleyfield, Qué.

Téléphone FR. 3-3155

Louis Philippe Lauzon Avocat

Résidence: 128, du Marché

Tél. FR. 3-3155

TOUS NOS CAMIONS SONT EQUIPES AVEC COMPTEURS

- HUILE A POELE
- HUILE A FOURNAISE
- HUILE INDUSTRIELLE



QUALITE - SERVICE

FR 3-3460

CHAMPLAIN OIL PRODUCTS LTD.

Valleyfield

PNEUS À PRIX D'AUBAINE



Vous avez intérêt à acheter vos pneus chez nous, car nous vous donnerons une généreuse remise pour vos vieux pneus. En outre, vous profiterez de nos bas prix actuels sur les pneus neufs. Si vous voulez faire une bonne affaire, venez nous voir! Nos bas prix sont imbattables!

PNEUS GOOD YEAR

Garage OMER DEMERS

VENTE et SERVICE CAMION "INTERNATIONAL"

Lavage - Graissage - Réparations
60, ave. Grande-Ile Valleyfield Tél. FR. 3-5777

Pourquoi être membre de la Chambre?

12 raisons qui motivent notre adhésion

Participation à notre Chambre

12 raisons d'être membre de ma chambre de commerce

1. Parce que j'ai un intérêt vital dans les affaires de ma localité qui peut être mieux servie si je collabore avec mes concitoyens sous l'égide de ma Chambre de Commerce. En assurant le progrès de ma ville, j'assure aussi celui de mon commerce.
2. Il m'incombe d'appuyer ma Chambre de Commerce, puisque je bénéficie des résultats de son travail et de ses conseils.
3. Ma Chambre de Commerce accomplit un travail dont les résultats se traduisent par une augmentation de l'activité industrielle, une majoration des salaires, une amélioration des services de santé, de sécurité, bref de meilleures conditions de vie grâce au développement général de notre localité.
4. Je devrais être membre de ma Chambre de Commerce parce que je suis convaincu que celui qui participe à l'avancement de son milieu augmente son efficacité personnelle et élargit son horizon intellectuel.
5. Par ma participation au travail de ma Chambre de Commerce, je m'acquitte de mon devoir envers la ville où je gagne ma vie. Il est des dettes qui ne se payent pas en argent mais en services personnels.
6. Sans mon concours person-

nel, ma Chambre de Commerce ne peut accomplir sa mission qui est de protéger et de promouvoir les affaires dans la localité. Elle a besoin de mon appui moral et financier.

7. La Chambre de Commerce canalise les énergies et les oriente vers des buts constructifs.

8. La Chambre de Commerce se fait l'interprète des citoyens, elle sonde l'opinion publique sur les problèmes touchant le bien-être de la collectivité.

9. Sans elle notre ville serait moins bien équipée pour faire face à la concurrence des localités voisines dans la recherche d'industries nouvelles.

10. Je crois aussi qu'il est essentiel d'avoir une organisation centrale veillant constamment sur le bien-être et le progrès de ma localité et une Chambre de Commerce est l'organisme le mieux qualifié pour le faire.

11. Les meilleurs résultats peuvent être obtenus de cette collaboration des hommes d'affaires, sous l'égide de leur Chambre de Commerce, et grâce à elle nous pouvons faire de notre ville ce que nous souhaitons qu'elle devienne.

12. En un mot, par ma participation à la Chambre de Commerce, j'aide à maintenir en activité, un endroit où l'on travaille à promouvoir et à défendre les intérêts collectifs et individuels de même que ceux de la communauté, et où les touristes, en grand nombre, n'hésitent jamais à s'adresser pour obtenir les renseignements les plus divers.

Lisez la Gazette

Que vient faire l'âge quand il s'agit d'emprunt?



L'âge d'une entreprise est garant de son expérience. Parce que HFC compte 79 années d'expérience, vous pouvez y emprunter en toute confiance. Le service est rapide et les modes de remboursement sont adaptés à vos besoins. Finis vos problèmes financiers. Faites comme deux générations ont fait. Empruntez en toute confiance chez Household Finance.



HOUSEHOLD FINANCE

Corporation of Canada

G. Dansereau, gérant

211 rue Victoria Tél. FR 3-3700
VALLEYFIELD

L'Hôtel New Windsor

GUY BLAIS, prop.
3, rue du Marché,
VALLEYFIELD, QUE.

En fin de semaine à

JEFF

et ses

Western Troubadours
EN PLUS

RONALD et son piano

BIENVENUE A TOUS!

Miss Supertest aux prochaines régates de Valleyfield?

Une embarcation qui peut voyager à près de 185 milles à l'heure sur l'eau

Valleyfield aura-t-il l'avantage de voir le yacht le plus rapide au monde aux prochaines régates de Valleyfield? Nous l'espérons et MM. Paul Chartrand, James Haffey et Dr. Armand Clairmont, du Club Nautique de Valleyfield, firent de nombreuses démarches à London, Ont., pour obtenir la visite de ce yacht très rapide à Valleyfield lors des pro-

chaines régates. Il ne s'agirait pas d'organiser une course pour Miss Supertest mais plutôt donner aux visiteurs la chance de voir en mouvement le yacht qui détient le record du monde sur l'eau, soit 184½ milles à l'heure. Il était conduit par M. Asbury et est la propriété de M. Jim Thompson, de London, Ont. Les officiers du Club Nautique de

Valleyfield se mettront très prochainement en communication avec les autorités de la Supertest Oil Company, pour obtenir la permission d'avoir Miss Supertest à Valleyfield.

Ce serait certainement une très grande attraction aux régates de Valleyfield, les 12 et 13 juillet prochains.

Meloche & Perron
AVOCATS

Tél. FR. 3-1414

31, du Marché, Valleyfield



**Aubaines
d'AUTOS
USAGÉES**

VOYEZ!

**LA VENTE SENSATIONNELLE
DES DERNIERES SEMAINES**

nous a obligés à prendre une quantité d'autos usagés dont nous devons maintenant nous débarrasser sans tarder

**VOICI UNE PARTIE
DE NOTRE
INVENTAIRE**

1956 CHEVROLET Sedan,
radio

1955 PLYMOUTH Sedan

1955 DODGE Coach

1955 CHEVROLET Sedan

1954 PONTIAC Coach

1954 CHEVROLET Sedan

1954 MONARCH Sedan,
Automatique

1954 FORD Sedan

1954 DODGE Sedan

1953 CADILLAC, coupé de
ville

1953 NASH Sedan

1953 FORD Sedan

1953 METEOR Sedan

1952 CHRYSLER Sedan
Automatique

1952 DODGE Sedan

1952 PLYMOUTH Sedan

1951 HUDSON Sedan

1951 CHEVROLET Sedan

1950 PONTIAC Sedan,
8 cyl.

1949 CHEVROLET Sedan

1949 DODGE Sedan

1947 OLDSMOBILE Sedan
Hydromatique

Z. Perron Automobile Ltée

24, DU MARCHE

TEL. FR. 3-4540

VALLEYFIELD

HOTEL BARMORAL PRESENTE AU BAL TABARIN

136, ALEXANDRE VALLEYFIELD
MERC. • JEU. • VEN. • SAM. • DIM.



• GASTON CAMPEAU

Un excellent animateur et un sensationnel chanteur

- Vedette du disque
- Vedette de la T.V. et de la radio

Il vient de terminer un engagement à la porte St-Jean à Québec.

• PATRICIA

Sensationnelle majorette de New-York, vedette du Majorette Big Top Show. Première visite au Bal-Tabarin.

DEUXIEME SEMAINE

Un spectacle de COMEDIE

- Il y a longtemps que vous n'avez pas ri à votre goût!
- Vous voulez rire!
- Vous rirez aux larmes avec nos deux sensationnelles comédiennes de cette semaine.

PAMELA et NELLY TABARA (de Québec)

Elle remportent un succès formidable dans leur tournée à travers la province.

50 minutes de comédie
DE CHANSONS — DE FARCES ET DE VARIETES

"PAMELA" comédienne

NELLY et PAMELA comédiennes



- aussi -

BUDDY FASANO et son QUARTET

2 SPECTACLES TOUS LES SOIR: 10.00 et 12.15
2 SPECTACLES le samedi 9.00, 11.00 et 12.15
3 SPECTACLES le dimanche 3.30, 5.30 et 9.15

Bienvenue à tous
L'endroit où les vedettes du Music Hall défilent

Décès de M. Georges Cholette vendredi, à l'âge de 49 ans

Les funérailles ont eu lieu lundi dernier

C'est avec regret que nous avons appris le décès de M. Gaston Cholette, survenu vendredi dernier, le 22 novembre, à l'âge de 49 ans et 11 mois. Le défunt était le fils de feus M. et Mme Georges Cholette (née Marie-Louis Lanthier).

M. Cholette, qui était inspecteur du gouvernement provincial à Montréal pour les appareils sous pression, est décédé chez sa soeur, Mme Donat Sauvé, 72 rue Cossette, Valleyfield, à la suite d'une longue maladie.

En plus de Mme Sauvé, le défunt

laisse pour pleurer sa perte un frère, M. Paul Cholette, et un beau-frère, M. Donat Sauvé, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles ont eu lieu lundi dernier, le 25 courant, à 9:30 heures, en la cathédrale de Valleyfield. C'est M. l'abbé Georges-Henri Cartier, vicaire, qui chanta le service. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield. Direction: J. A. Larin & Fils, 319 rue Victoria, Valleyfield.

A la famille éprouvée, La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

Récentes nominations aux usines de "The Montreal Cottons Ltd."

Ces nominations sont effectives immédiatement

M. Robert G. Robinault, gérant du département du personnel de l'usine "The Montreal Cottons Ltd.", nous apprenait au début de cette semaine les nominations suivantes dans les différents moulins de notre industrie locale.

M. HERBERT STEWART a été nommé contremaître dans le département du cardage à la nouvelle filature "Sales Yarn Mills".

M. LAWRENCE BECKETT a été nommé contremaître dans le département du filage à la nouvelle usine "Sales Yarn Mills".

M. LEANDRE LADOUCEUR a été nommé contremaître dans le département de l'embobinage de la nouvelle filature "Sales Yarn Mills".

M. WALDO LEBOEUF remplacera J. C. Howard au "Specialty Mills" comme contremaître dans la salle de tissage au vieux moulin.

M. HECTOR LEDUC a été nommé contremaître à la salle de tissage du roulin Gault en remplacement de M. R. A. Ross, qui quitte Valleyfield. Ces nominations sont effectives immédiatement.

• COMPTABLE AGREE •
MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.
Comptable agréé
23, rue Ste-Hélène VALLEYFIELD Tél. FR. 3-6400

Le service est notre spécialité

Le service que nous vous offrons est le meilleur en ville. Aux pompes, nous vous servons promptement; nous nettoyons le pare-brise pour une vision sûre et vérifions la pression d'air de vos pneus. Enfin, nos lavabos sont toujours d'une propreté irréprochable.



"Arrêtez-vous ici et soyez traité avec tous les égards qui vous sont dus."

SHELL
Z. PERRON
AUTOMOBILE LTEE
24, du Marché FR. 3-4540
VALLEYFIELD

Précisions sur l'Immaculée Conception

L'observance de cette fête

Pour éviter toute erreur au sujet de la fête de l'Immaculée Conception cette année, voici quelques précisions concernant les 7, 8 et 9 décembre:

1—Samedi, le 7 décembre 1957: Vigile de l'Immaculée Conception; jour de jeûne et d'abstinence.

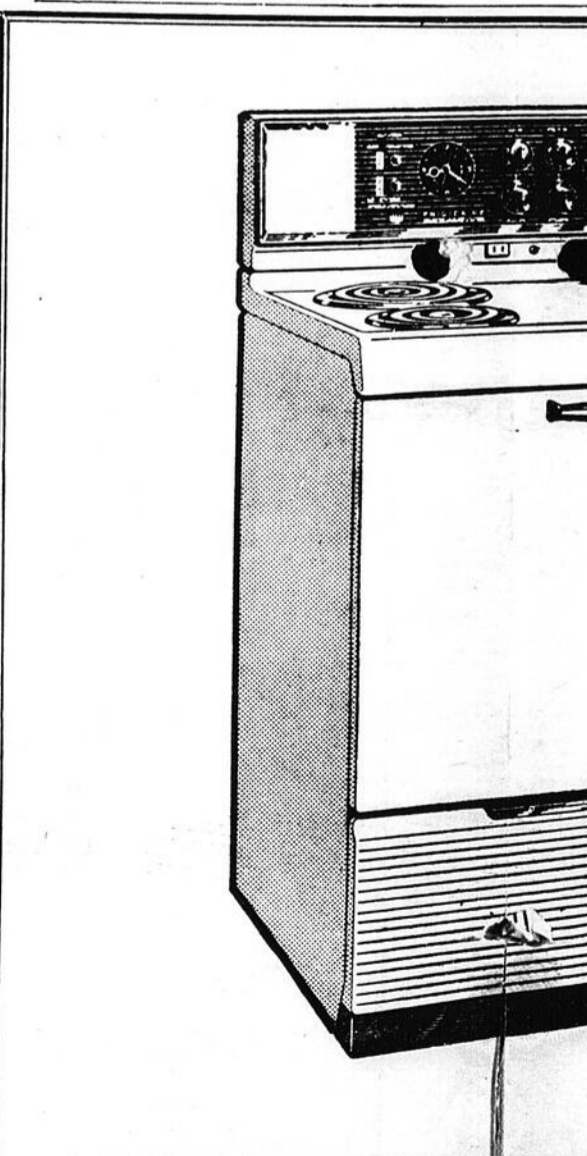
2—Dimanche, le 8 décembre 1957: Fête de l'Immaculée Conception et deuxième dimanche de l'Avent. En observant comme à l'ordinaire le dimanche, on satisfait par le fait même à l'obligation attachée à la fête de l'Immaculée Conception.

3—Lundi, le 9 décembre 1957: Les fidèles ne sont pas obligés d'assister à la messe.

CY CYLINDER PAR M. BILLETTE

Parler sans penser, autant que tirer au fusil sans viser.

VALLEYFIELD STATION DE SERVICE
27 ALEXANDER ST.
TEL. FR. 3-7226



Les profits de la Banque de Montréal à la hausse

En même temps qu'elle indique de nouveaux records pour le total de ses dépôts et de ses prêts et le chiffre d'actif le plus élevé de fin d'exercice, la Banque de Montréal rapporte le plus fort capital payé de l'histoire des banques canadiennes—ce qui prouve sa contribution ininterrompue au développement de l'économie nationale. Le rapport, pour les 12 mois au 31 octobre, couvre la 140e année de fonctionnement ininterrompu de la banque.

Par suite d'une récente émission d'actions de la B de M., le capital de la banque, qui était à \$45 millions, s'est élevé à \$53,686,832. Lorsque la nouvelle émission d'actions sera terminée, le chiffre atteindra \$54 millions; ajouté à une réserve de \$118 millions, ceci portera le total de la part des actionnaires à \$174,113,834, dont \$2,113,834 de profits non répartis.

En fin d'année, les dépôts atteignaient un nouveau sommet de \$2,632 millions, et l'actif marquait un record de \$2,866 millions—une augmentation de \$83 millions par

rapport à la fin d'année précédente.

Maintien de la liquidité

Bien que le portefeuille de la banque en fonds d'Etat et autres valeurs ait baissé de \$916 millions en 1956 à \$873 millions en 1957, la B de M maintient sa liquidité traditionnelle, grâce à son total d'actif rapidement réalisable de \$1,476 millions. Ce chiffre représente 54.8 pour cent de tout le passif envers le public.

Le rapport fait ressortir les "prêts commerciaux et autres prêts" à \$1,173 millions, ce qui signifie un léger fléchissement par rapport au chiffre de 1956. Mais les prêts vue et les prêts hypothécaires LNH ont augmenté sensiblement et s'établissent à \$133 millions et \$131 millions respectivement. Le total des prêts, à \$1,437 millions, l'emporte de \$54 millions sur la fin d'année précédente.

On trouve une indication du degré auquel la banque étend le réseau de ses succursales et améliore ses ser-

vices dans le chiffre de \$36 millions pour les immeubles de la banque, qui révèle une augmentation de 20 pour cent sur le chiffre de 1956. Le profit de la B. de M. à la hausse.

L'état des profits montre que les opérations de la B. de M. pour l'année ont laissé un profit de \$18,840,692, une augmentation d'environ deux millions de dollars sur l'année précédente. La provision pour impôts, toutefois, à \$9,191,000, excède les versements aux actionnaires de nettement plus qu'un million de dollars, ce qui laisse un profit net de \$9,649,692.

De ce montant, les actionnaires ont reçu \$7,946,013, à raison de \$1.60 par action—soit le même revenu que celui de 1956.

Le gouvernement tentera de définir la frontière du lac St-François entre Qué.-Ont.

L'hon. Lionel Chevrier, député libéral de Laurier a soulevé, vendredi, le problème ancien de la frontière du Québec et de l'Ontario dans la région du lac St-François, section d'une longueur de plus de 30 milles où la frontière n'est encore définie par aucune loi, bien qu'en 1926 elle ait déjà été reconnue par les deux provinces pour une dizaine de milles.

M. Chevrier a dit que cette im-

bitants de la région et il a recommandé à l'hon. M. Comtois, ministre des Mines, de tenter, à titre d'ami personnel de M. Duplessis, d'obtenir du gouvernement de Québec qu'il rétablisse avec l'Ontario la commission de spécialistes nécessaire pour terminer le travail.

M. Comtois n'a pas répondu immédiatement, mais l'initiative à prendre ne lui incombe pas, à proprement parler.

PLACEMENTS DE TOUTE SECURITE

Obligations 5½%

- Municipalités
- Commissions Scolaires
- Communautés religieuses

AUSSI:
A. BELANGER (Détail)
LTEE: 6¼%
UNITED LOAN CORPORATION: 6%

CONSULTEZ

MARC MONETTE, représentant

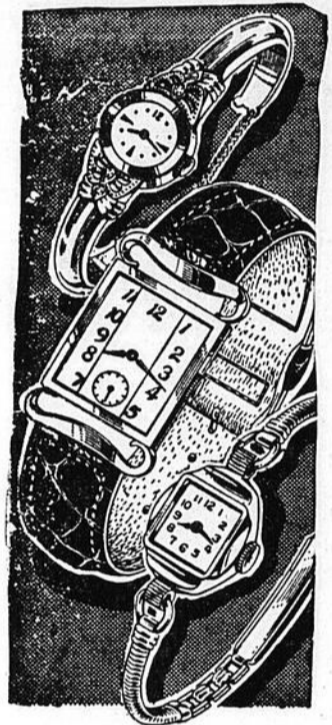
Crédit Anglo-Français Ltée

54, rue Lasnier Valleyfield Tél. FR. 3-4681



SPECIAUX D'AVANT NOEL

- Rasoirs électriques
 - RONSON
 - PHILIPS
 - REMINGTON
 - SCHICK**20% d'escompte**
- Montres automatiques
 - 30 pierres pour hommes
 - SPECIAL \$39.95
- Bagues à diamant
 - 25% d'escompte
- Briquets
 - RONSON
 - PRESTO



RICHARD ROUGEAU ENRG.

(G. LEDUC, prop.) VALLEYFIELD TEL. FR. 3-4292
58, ST - LAURENT

Jamais! Avons-nous offert un poêle électrique Frigidaire de 30" de large à un aussi bas prix!

Fabriqués et appuyés par General Motors

Régulateur automatique "Cook-Master"
Cuit automatiquement tout un repas au four!

Laissez-nous vous donner une démonstration de toutes ses merveilleuses caractéristiques:

- VASTE FOUR PLEINE LARGEUR, À CHALEUR ÉGALE. Il est muni de tablettes amovibles; ses éléments de chaleur sont aussi amovibles pour faciliter le nettoyage.
 - 4 éléments de surface Radiantube—ils sont larges et bien plats pour assurer un meilleur rendement.
 - Au bas, tiroir d'emmagasinement pleine largeur.
- Largeur: 30" hauteur: 46½" profondeur: 28¼"



Il est aussi cette merveille "Finesse de Lignes"! Elle donne à votre cuisine une apparence bien fonctionnelle.

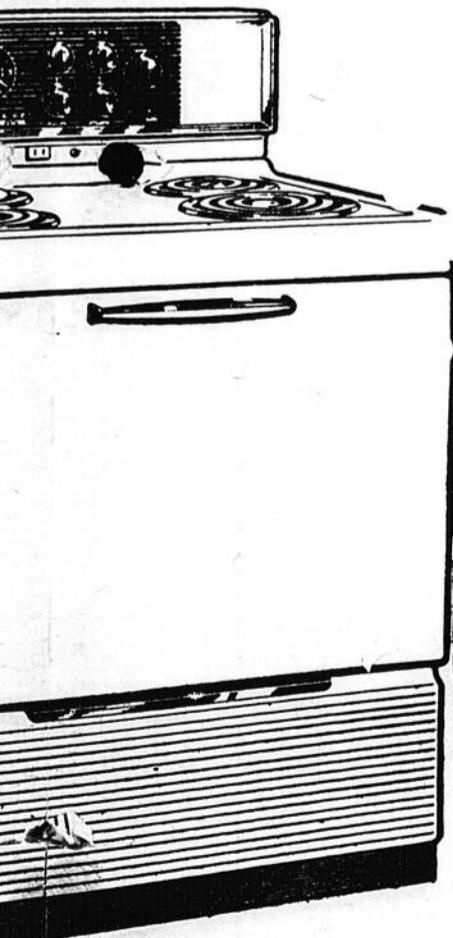
Venez donc dès aujourd'hui

CHARLES CADIEUX & FILS Inc.

197-213, VICTORIA

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-2220 - FR. 3-5133



REGULIER \$299.
ECHANGE \$ 90.
SPECIAL \$209.

DENIS BERNARD désire aviser ses nombreux clients que la
marchandise des fêtes est arrivée.

VENEZ CHOISIR VOS SOULIERS ALORS QUE CE CHOIX EST COMPLET VOUS EVITEREZ UN DESAP-
POINTEMENT

DENIS BERNARD INFORME SES NOMBREUX CLIENTS ET AMIS QU'IL N'OPERE QU'UN SEUL MAGASIN
DE CHAUSSURES, SITUE A 41, DU MARCHÉ

DENIS BERNARD

41, du Marché
Valleyfield
Tél. FR. 3-2366

HOMME TUE DANS UN ACCIDENT

Ste-Justine, une acquisition précieuse pour la province

On demande au district de contribuer \$8,456,536
— Pourquoi il faut aider Ste-Justine?

L'hôpital Sainte-Justine pour les enfants, qui a accompli chez nous, depuis cinquante ans, une oeuvre admirable de dévouement et de persévérance, vient de nouveau faire appel à la générosité de la population. Cette fois, il s'agit d'obtenir une somme de \$8,456,536 pour défrayer les dépenses encourues pour parachever l'hôpital et pour payer l'aménagement et l'instrumentation scientifique.

Il est indéniable que le nouvel hôpital Ste-Justine, situé sur le Chemin de la Côte Ste-Catherine à Montréal, constitue une acquisition inestimable pour la population de la province. L'hôpital Ste-Justine est devenu indispensable en effet, non seulement à la région métropolitaine, mais à toutes les régions du Québec, fussent-elles les plus éloignées. Le nouvel hôpital met actuellement 860 lits et 70 berceaux à la disposition des enfants. Cela veut dire que 20,000 malades pourront y être soignés dans le cours d'une année, alors qu'en 1907, année de la fondation de l'hôpital par un groupe de dames charitables et d'éminents médecins, 12 lits seulement avaient pu être mis à la disposition de 175 petits malades.

Progrès merveilleux sans aucun doute, mais progrès auquel il convient de contribuer sans compter. Dans une lettre qu'il adressait récemment aux autorités de l'institution, Son Eminence le cardinal Paul-Emile Léger faisait remarquer "qu'une seule vie vaut plus que tout un monde". Combien de jeunes vies ont été conservées à la famille et à la nation grâce à l'existence de l'hôpital Sainte-Justine?

Donner à Ste-Justine c'est donc contribuer directement au bien-être général de la province et du pays. C'est procurer à la génération de demain les moyens de continuer, en jouissant des bienfaits d'une bonne santé, ce qui a été commencé par la génération actuelle. Pour l'amour de nos enfants, il est essentiel que chacun coopère, selon ses moyens, à l'oeuvre éminemment humanitaire de Sainte-Justine.

Dans Valleyfield et la région, aucune sollicitation ne sera faite de porte en porte. La souscription sera complètement libre et cette campagne sera surtout une question de générosité et aucune pression ne sera exercée auprès de personne. Ceux qui ont compris la nécessité de Ste-Justine se feront sans doute un

devoir de souscrire à la présente campagne. Les souscripteurs pourront faire parvenir leur don à l'Unité Sanitaire de Valleyfield, rue Saint-Jean-Baptiste, aux soins du Dr Gaétan Gauthier.

Au cinéma Bellerive cette semaine

Dimanche à mardi 1 au 3 décembre "L'HOMME TRANQUILLE" comédie psychologique, en technicolor. Un champion de boxe, décidé à ne plus jamais se servir de ses poings, regagne son pays natal. En rachetant le cottage de son père, il se met à dos un voisin qui convoitait également la propriété et la soeur de ce même voisin sont épris l'un de l'autre. Les amis de l'ancien boxeur et le pasteur, intriguent tant et si bien que le mariage se fera. Pourtant, le jour même de la cérémonie, s'apercevant qu'il a été roulé, le frère refuse de donner la somme correspondant à la dot. Considérant qu'une mariée sans dot n'est pas une vraie mariée, la jeune femme refuse de faire chambre commune avec son mari. Moeurs locales décrites avec beaucoup d'esprit.

Jeudi à Samedi 5 au 7 décembre "HILDA CRANE" Comédie dramatique. Partant de ce principe que le bonheur est impondérable, que sa poursuite est une série de sauts dans l'inconnu,

qu'une âme sensible peut se trouver déséquilibrée par des frustrations répétées, Philip Dunne a adapté et réalisé son oeuvre avec adresse. Son travail est intelligent, souvent curieux et original. Le Cinéma-scope et la couleur complètent fort heureusement la cadre et l'atmosphère. Jean Simmons, dans un rôle complexe, fait une belle création. Jean-Pierre Aumont, pour qui l'amour est un jeu, est très adroit. Guy Madison est l'homme réaliste, stable, qui saura, par la force de son amour, rétablir l'équilibre mental et physique d'une femme.

par André Bourassa

Atteint en pleine figure

Mort instantanée de
M. Lucien Turcot,
41 ans

Un ancien agent de la police provinciale a été tué instantanément, vendredi, à Hemmingford, lorsque son fusil, de calibre .12, s'est accidentellement déchargé sur lui.

M. Lucien Turcot, 41 ans, de Ste-Clothilde, a été atteint en plei-

ne figure par le coup, qui est parti lorsque l'arme s'est apparemment accrochée dans la banquette de son automobile, au moment où il venait de descendre de voiture, dans une entrée de cour, à Hemmingford, pour se diriger vers la forêt voisine.

M. Turcot était accompagné de MM. Zéphirin Coallier, 40 ans, Omer Poissan, 25 ans, et Lorenzo Faille, 25 ans également, tous de Ste-Clothilde. La tragédie s'est produite peu avant midi vendredi dernier.

Le corps de M. Turcot a été transporté à la morgue de S.-Chrysostome pour l'enquête du coroner.

Munissez vos CAMIONNETTES

de pneus d'hiver

GRIP-TRED GOOD YEAR

Pour affronter les méfaits de l'hiver, et éviter les retards coûteux, munissez vos camionnettes de pneus d'hiver GRIP-TRED. L'économie réalisée vous remboursera le coût des pneus. Ils sont spécialement conçus pour les camionnettes légères. Achetez les vôtres aujourd'hui même!



VIAU & FRERE Enrg.

35, du Marché Valleyfield

Fournaise à l'huile et accessoires
moteurs hors-bord "Elto"

Tél. FR. 3-5482

Pour vous rendre

rapidement
et sûrement

dans les **MARITIMES**

prenez

L'Océan Limité

MONTREAL-HALIFAX

Aucun changement en cours de route

train entièrement composé de wagons-lits

Service direct de wagons-lits entre Montréal-Charlottetown et Montréal-Sydney.
Conditions à la portée de tous les budgets pour les voyages de nuit.

Pour renseignements et locations, adressez-vous à votre représentant local du Canadien National.



CN

N44F

Les activités continuent dans la ligue de quilles des Chevaliers de Colomb

Edmour McSween et Vic Poirier en vedette

Ligue du lundi

Le Pepsi-Cola a déclassé le Martin Auto 4 à 0 et a ainsi augmenté son avance à six points en tête du classement. Edmour McSween a brillé pour les vainqueurs en roulant un simple de 214 et un triple de 549. Dans l'autre rencontre, le Véber Electric et le Valleyfield Amusements ont annulé 2 à 2. Marcel Tousignant et Raymond Dandurand se sont mis en vedette dans cette rencontre. Edmour McSween est toujours en tête avec une moyenne de 155.

Ligue du mardi

Le Spaghetti House, du capitaine Edmour Guay, a fait subir une humiliante défaite au meneur du circuit, l'équipe de l'Hydro-Québec, en enregistrant une victoire de 4 à 0. Ce fut réellement une victoire d'équipe, et par ce triomphe, le Spaghetti House est monté en troi-

sième position. L'Hydro conserve néanmoins une avance de deux points en tête du classement. Dans l'autre rencontre, le Laniel & Fils a raté une belle chance de s'approcher plus sensiblement de la première position alors qu'il a divisé les honneurs 2 à 2 avec l'Épicerie du Nord. Guy Bonhomme et Camille Barrette ont brillé avec des triples de 507 et 494. Camille Barrette a ainsi maintenu sa moyenne de 148.

Ligue du mercredi

Le Dandurand Frères a facilement battu le Dollard Cleaners 4 à 0 alors que Marcel Chatigny a roulé un triple de 479 pour les vainqueurs pour maintenir sa moyenne de 158. Dans l'autre rencontre, le Valleyfield Valet Service a vaincu le W. Chatel au compte de 3 à 1. Vic Poirier a roulé un simple de 209 et un triple de 525 pour les gagnants, tandis que Richmond Chatel a roulé un triple de 414 pour les perdants. De ce fait, le Valleyfield Valet Service maintient sa marge de trois points en première position du classement sur le Dandurand Frères.

Ligue du jeudi

Le Marcel Lelonde a déclassé le Camille Barrette 4 à 0 avec Marcel Chatigny en vedette. Dans l'autre rencontre, le Paul Gendron Enrg. a u raison du Marché Maritime 3 à 1.

Albert Lemieux
AVOCAT

Tél. Rés. FR. 3-8144 et FR. 3-7900

ALBERT LEMIEUX, L.L.L., C.R.
Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield Tél. FR. 3-1432



ENFIN!
UN MOYEN FACILE D'ACHETER
L'HUILE À FOURNAISES...

D'APRÈS NOTRE PLAN BUDGÉTAIRE PRATIQUE

PAIEMENTS FACILES

Grâce à notre nouveau plan budgétaire, vos comptes d'huile à fournaïses sont échelonnés en versements faciles; vous savez d'avance exactement combien réserver chaque mois pour les frais de chauffage. Jamais plus vous n'aurez d'inquiétude au sujet de gros comptes d'huile après une vague de froid!

PROTECTION DU BRÛLEUR AUSSI

Seule l'huile à fournaïses Shell contient le merveilleux additif qui nettoie votre brûleur pendant qu'il chauffe! Cela supprime la plus grande cause des appels de service coûteux.

ET SONITOR, GRATIS, PAR SURCROÏT

Nous traitons votre réservoir avec du Sonitor Shell. Le Sonitor, actif, combat la rouille et la corrosion... évite les pertes d'étanchéité coûteuses—et ce service est gratuit!

LIVRAISONS AUTOMATIQUES

Nous vous livrons automatiquement de l'huile à fournaïses Shell dès que nos registres indiquent que votre approvisionnement baisse. Vous obtenez un reçu estampillé au compteur.

L'huile à fournaïses Shell ne coûte pas plus cher que les huiles ordinaires! Téléphonnez-nous et obtenez tous les détails—sans obligation.

Albert Methot

319, Chemin Laroque Valleyfield

TEL. FR. 3-5366



HENRI LEGAULT

L.S.C., C.A.
Comptable Agrégé

38, Ste-Cécile Valleyfield

FR. 3-5116

AGENCES SHANNON

Pour.....

Assurance de tous genres
Réservations de voyages,
chemin de fer, marine, avion,
hôtels, etc.
Immubles, vente et achat, etc

Terminus Autobus Provincial
Transport

Tél. FR. 3-3471 8, Isabella
VALLEYFIELD

Une section commerciale vient d'être ajoutée à la CBF

Pour les vendeurs de moteurs, d'accessoires, etc.

Une nouvelle section s'est ajoutée à la Canadian Boating Federation lors de la dernière assemblée annuelle à London, Ont. Il s'agit de la section commerciale. Cette section comprendra tous les vendeurs de moteurs, de yachts ou d'accessoires de yachts. Inutile de dire que la venue de ce groupe à la C.B.F. fut grandement applaudie. Le comité formé renforcera les cadres de la C.B.F. aidera à donner plus d'ampleur au développement des sports nautiques. Afin de démontrer comment se développent les sports nautiques, un délégué venu de Vancouver annonçait que, l'an prochain, le gouvernement de la Colombie Britannique avait l'intention

d'établir des centres récréationnels près des lacs afin de permettre aux milliers de familles qui possèdent des bateaux de plaisance, d'avoir des lieux où ils pourraient s'amuser en groupe. A ces endroits, il y aurait toutes les accomodations que possèdent les parcs et, en même temps, tous les services que peuvent procurer un club nautique.



J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

MESSAGE SPÉCIAL AUX CLIENTS DE LA B de M

"MA BANQUE"

PRÉSENTE

LES PROGRÈS de 1957

En vedette: VOUS et 2,000,000 d'autres Canadiens

Les progrès actuels du Canada se déroulent à une telle cadence qu'ils font penser à un grand film... un film dont vous avez tout lieu d'être fier puisqu'une de ses vedettes est l'argent que vous déposez à la Banque de Montréal.

Votre banque fait fructifier l'argent en le faisant travailler à l'établissement, à l'expansion et à la modernisation d'entreprises canadiennes de tous genres — grandes, moyennes et petites — et son activité profite aux Canadiens de toutes les sphères de la vie, auxquels elle permet de réaliser d'importants projets et de continuer à améliorer leur niveau de vie.

Les "scènes" suivantes du film que constitue lui aussi le rapport annuel de la B de M montrent bien la part importante que la B de M a prise en 1957 aux progrès du Canada.

POINTS SAILLANTS DU 140^e RAPPORT ANNUEL DE LA B de M

AVANT-PREMIÈRE

L'attention des spectateurs étant rivée sur l'avenir, les faits et les chiffres fournis par les 700 succursales de la B de M, réparties par tout le pays, représentent les réalités sur lesquelles sont fondées les perspectives de notre pays. Dans l'avenir, comme depuis sa fondation en 1817, la B de M continuera de prendre une part importante aux progrès toujours plus grands du Canada.



BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

au service des Canadiens dans toutes les sphères de la vie depuis 1817

DÉPÔTS: A la fin de l'exercice marquant le 140^e anniversaire de la banque, le 31 octobre 1957, plus de deux millions de Canadiens avaient \$2,632,251,291 en dépôt à la B de M — le total le plus élevé jamais atteint à la fin d'un exercice. Une bonne partie de cet argent appartient à des institutions et maisons d'affaires, mais plus de la moitié représente les économies personnelles de Canadiens de toutes les sphères de la vie — des épargnes que la B de M fait valoir à votre profit et à celui du pays.

PRÊTS: Vos dépôts à la B de M constituent pour une bonne part le fondement de l'expansion économique du Canada, sous la forme de prêts aux fermiers, aux pêcheurs, aux éleveurs, aux exploitants de puits de pétrole, de mines et de forêts, aux entreprises industrielles et commerciales, ainsi qu'aux gouvernements provinciaux et municipaux. Au 31 octobre, les prêts de la B de M s'élevaient à \$1,437,636,447 — et chacun de ces dollars contribue à élever le standard de vie des Canadiens.

PLACEMENTS: En fin d'exercice, la B de M détenait pour \$657,133,040 d'obligations des gouvernements et d'autres valeurs facilement réalisables. Cet argent aide à financer des travaux destinés à enrichir le pays et à accroître le bien-être de tous les Canadiens. Les autres titres du portefeuille de la banque comprennent des valeurs industrielles à court terme diversifiées et de tout premier choix, et portent le total des placements à \$872,875,300.

La fête de Ste-Cécile célébrée avec éclat dimanche à la Cathédrale

Un caractère spécial à l'occasion du centenaire de la première messe paroissiale

Dimanche le 24 novembre dernier, la célébration de la Sainte-Cécile prenait un caractère spécial en cette année qui commémore le centenaire de la première messe paroissiale. Une neuvaine de messes basses célébrées à 5.15 heures de l'après-midi avait permis aux groupements, aux institutions et à tous les paroissiens de rendre des actions de grâces au Seigneur qui pendant 100 ans a comblé la paroisse Sainte-Cécile de ses faveurs spirituelles aussi bien que temporelles. A la messe de la solennité de la patronne de la Cathédrale, Son Excellence Mgr J. Alfred Langlois, curé-en-titre de la paroisse Sainte-Cécile, a célébré le saint sacrifice assisté à l'autel de Mgr Jean-Denis Cadieux, C. S., curé d'office, et de Mgr Alfred Sauvé, C. S., ancien curé. Au sermon, Mgr Cadieux fit un magistral exposé du rôle important de la paroisse Mgr le curé fit d'abord le tableau historique de l'ancienne paroisse canadienne modelée par les curés d'autrefois qui ont maintenu un climat religieux propice à la sanctification des fidèles. Surtout depuis les deux Guerres mondiales, des circonstances nouvelles ont fait évoluer les cadres

anciens, et en face de problèmes nouveaux et difficiles, la paroisse a modifié certains moyens d'apostolat.

Le prédicateur invita les fidèles à profiter des leçons du passé. Les paroissiens doivent s'efforcer d'adapter leurs activités aux besoins actuels de la paroisse en servant l'Eglise dans les mouvements spécialisés de l'Action Catholique et dans les associations qui ont besoin de progresser en quantité et en qualité. Pour être "meilleurs chrétiens", il faut que s'effectue la revalorisation de l'esprit paroissial afin que tous les paroissiens vivent véritablement en communauté de foi, de charité et de vie eucharistique. La vie paroissiale prend sa source au pied de l'autel, lorsque toute la communauté y vient chercher le Christ pour rendre le Christ présent au quartier, à la rue, au travail, aux loisirs et à la famille.

En terminant, Mgr la Curé invita les paroissiens à revenir nombreux s'unir autour de l'autel paroissial en assistant en plus grand nombre possible aux messes qui serviront de préparation aux exercices salutaires des Quarante-Heures.

Réunion annuelle des sportsmen du Québec

Les 6-7 décembre à Shawinigan-Falls — Le tournoi Molson

Dimanche prochain aura lieu une journée de formation et d'étude pour tous nos officiers des Ligues du Sacré-Coeur. Les Présidents et Secrétaires des Ligues ainsi que quelques autres officiers se réuniront dimanche le 1er décembre pour étudier en commun nos projets d'avenir.

Cette réunion débutera par la messe de 9.00 heures en l'église du Sacré-Coeur. Cette messe sera célébrée par le R. Père Wilfrid Gariépy S.J. Directeur National des Ligues. Comme l'an dernier le Rév. Père. donnera le sermon. Les Ligueurs présents à la messe sont invités à la Communion qui aura lieu durant la messe, après la communion du prêtre.

Après la messe, les congressistes se rendront à l'école du Sacré-Coeur, 285 rue Saint-Laurent pour le reste de la journée. Dès notre arrivée, à l'école, un petit goûter sera servi à tous ceux

qui voudront prendre des forces pour bien passer le reste de l'avant-midi.

A 10.30 hres. Mot de bienvenue par M. Hector Normandeau, suivi d'une étude en comités.

A 11.00 hres. Plénière et les conclusions de chaque comité seront données par le Père Gariépy.

A 12.00 hres. Dîner et repas. A 1.30 hre. Un deuxième cercle d'étude en comités.

A 2.45 hres. Plénière et les conclusions par le Père Gariépy. A 3.00 hres. Arrivée de Son Excellence Mgr. Percival Caza et la Plénière se continuera.

A 4.15 hres. Salut de Très Saint-Sacrament à l'église du Sacré-Coeur.

Tous les aumôniers des ligues sont invités à nos délibérations.

Un mot de Bienvenue est lancé à tous nos officiers des Ligues même à ceux qui n'ont pas encore répondu à l'appel du Bureau diocésain.

N.B. Les Ligues de la ville de Valleyfield sont priées d'apporter leur drapeau.



TUYAUX DE BETON

R. Brunet Concrete Ltd.

Tél. FR. 3-8262-Valleyfield

Annoncez dans la Gazette

POUR VOTRE COIFFURE VOYEZ LE

Salon Pauline

- Coiffeuse d'expérience à votre disposition en tout temps
- Nous sommes en mesure de vous donner le dernier style dans la coiffure.

Salon Pauline

Mme PAULINE ALLARD, prop.
43, Jacques-Cartier

VALLEYFIELD

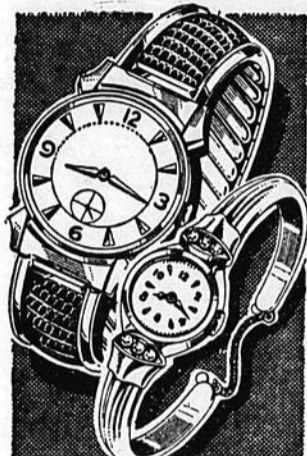


Tél. FR. 3-5422

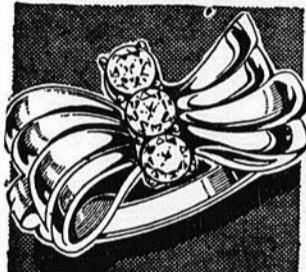
POUR NOEL-MARCEL HEBERT

VOUS OFFRE DES CADEAUX POUR TOUTE LA FAMILLE

ENEZ FAIRE VOTRE CHOIX AUJOUR D'HUI



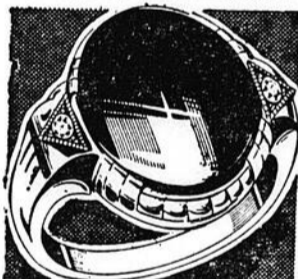
• **MONTRES** Pour hommes et pour dames



• **EPINGLETTES**



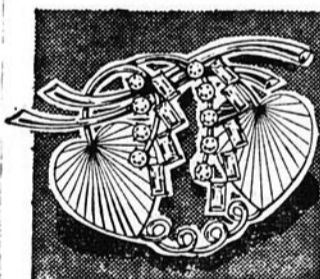
• **BAGUES** avec pierre de naissance



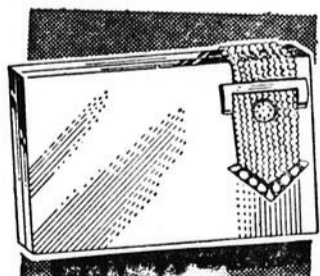
• **BAGUES** pour hommes



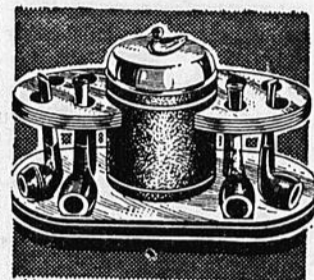
• **BAGUES** à diamant



• **EPINGLES** et boucles d'oreilles



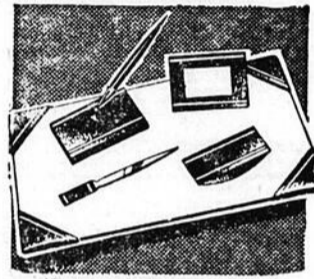
• **COMPACT**



• **BRIQUETS** Ronson et Presto



• **COFFRET** à bijoux



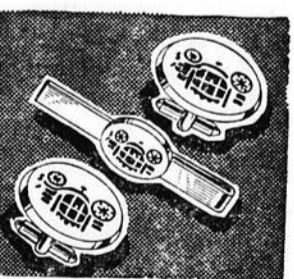
• **PLUMES** et CRAYONS



• **VAISSELLE**, verrerie et coutellerie



• **BAGUES** à diamant pour hommes



• **EGINGLES** à cravates

Un léger dépôt réservera vos cadeaux jusqu'à Noël



Marcel Hebert

BIJOUTIER • JEWELLER

15 Jacques Cartier

VALLEYFIELD

Tel. FR. 3-5440

Décès du Chevalier Ernest Léger, père de S. Eminence le Cardinal Paul-E. Léger

Libéra et inhumation à Valleyfield lundi dernier

Jeudi dernier, le jour même de son 81^{ème} anniversaire de naissance s'éteignait paisiblement un ancien concitoyen modeste et effacé que l'Eglise avait récemment honoré du titre de Chevalier de Saint-Grégoire-le-Grand. C'est ce distingué vieillard qui vient de mourir à l'Hôtel-Dieu de Montréal sous les yeux de ses deux fils, l'un cardinal de la Sainte Eglise et l'autre sous-secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures.

Né à Salaberry-de-Valleyfield le 21 novembre 1876, Monsieur Ernest Léger était le fils de Monsieur Etienne Léger, commerçant, et d'Alix Laberge. Il fit ses études primaires et commerciales à l'ancienne Ecole Sainte-Cécile (Vieux Collège) puis s'engagea comme commis. En 1900, il acheta une propriété sur l'avenue de la Grande-Ile où il établit un commerce de ferronnerie qu'il a dirigé jusqu'en 1905 alors qu'il vendit ce magasin à Monsieur Adolphe Leboeuf. Cette résidence achetée en 1953 par Monsieur Gabriel Langevin a été complètement détruite par le feu lors de l'incendie de Bellerive (décembre 1956).

Le 6 novembre 1901, Monsieur Ernest Léger avait épousé à Saint-Anicet Mademoiselle Alda Beauvais, fille de Monsieur Gédéon Beauvais et de Dame Cézarine Prieur.

C'est pendant qu'il habitait à

Bellerive que naquit le 24 avril 1904 un fils qui devait devenir le Cardinal archevêque de Montréal.

En 1905, Monsieur Ernest Léger acheta la propriété Masson de Saint-Anicet où il tint magasin général jusqu'en 1919 en plus de remplir les fonctions de gérant de la Banque Nationale et maître de poste local. C'est en cette belle localité située au bord du lac Saint-François que naquit en 1913 Monsieur Jules Léger qui devait se faire remarquer dans le service diplomatique et l'administration gouvernementale.

Après avoir vendu son commerce anicéain à la famille Quenneville, Monsieur Ernest Léger vint demeurer quelque temps dans sa ville natale Salaberry-de-Valleyfield (rue Saint-Thomas) avant d'acheter un nouveau commerce à Lancaster (Glengarry) en 1920. Trois ans plus tard, il vint tenir magasin général à Saint-Polycarpe où il demeura pendant 17 ans.

En 1940, lorsque Mgr Paul-Emile Léger devint Vicaire général du diocèse et curé de Sainte-Cécile, ses parents qui désiraient vivre près de lui revinrent à Salaberry-de-Valleyfield et habitèrent tout près de la cathédrale.

En 1947, alors que Mgr Léger alla diriger le Collège canadien de Rome, Monsieur et Madame Ernest Léger se retirèrent à

Vous payez

59c

au lieu de \$3

7 heures seulement

**SAMEDI, LE 30 NOVEMBRE
DE 11 A.M. A 6 H. P.M.**

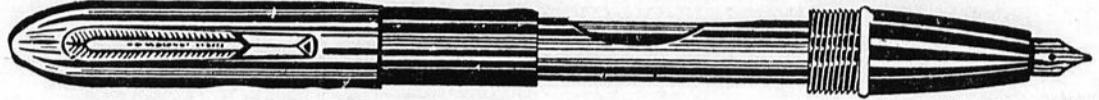
Vous payez

59c

au lieu de \$3

CE COUPON, PLUS 59c, permet à celui qui le détient de se procurer le magnifique stylo à simple pression du doigt. Il est muni de la fameuse pointe fine no 2 à capuchon. Ce stylo remarquable convient aux hommes, femmes et enfants.

UNE GARANTIE DE CINQ (5) ANS EST DONNEE AVEC CHAQUE STYLO



UNE PRESSION DU DOIGT ET PRESTO! ... l'encre circule. C'est automatique! Cette vente précède l'entrée sur le marché de ce stylo qui sera alors vendu au prix régulier. Vous devez connaître ce produit pour l'apprécier. CE COUPON N'EST UTILISABLE QUE PENDANT LA VENTE. APPORTEZ CE COUPON.

Les coupons sont indispensables. Aucun stylo ne sera vendu avant 11 a.m. LE 30 NOVEMBRE, le seul jour de cette vente qui durera 7 heures. Pour éviter un délai, rendez-vous à temps et prenez votre tour.

UNE LIMITE — PAS PLUS QUE DEUX STYLOS PAR COUPON. AUCUN STYLO NE SERA VENDU A CE BAS PRIX APRES LA VENTE.

Ces stylos seront en vente à 11 a.m., samedi le 30 novembre

SAMEDI

30 NOV.

DE 11 A.M. A

6 H. P.M.

SEULEMENT

NOUS REGRETTONS: PAS DE COMMANDE PAR COURRIER

J. RAYMOND GRENIER

46, du Marché Valleyfield

AVIS: CES STYLOS SONT EN VENTE SEULEMENT DANS CE MAGASIN

SAMEDI

30 NOV.

DE 11 A.M. A

6 H. P.M.

SEULEMENT

Montréal dans des appartements de la Maison Sainte-Marguerite des Soeurs Grises. Là encore, ils purent vivre quelques années dans le voisinage de leur fils revenu au pays comme archevêque de la métropole.

Secondé par une épouse vertueuse et dévouée, ce père laborieux, marchand pendant 50 ans, a accepté tous les sacrifices afin de procurer à ses enfants ce qu'il y avait de mieux comme formation générale complétée par des séjours d'études en Europe. Bénéficiant de ces avantages,

les deux fils lui ont procuré de grandes consolations par des succès éclatants.

Aussi les dernières années de Monsieur et de Madame Ernest Léger furent-elles comblées de bénédictions comme peu de parents le sont au cours de leur vie.

Au décès du père du Cardinal, une foule nombreuse s'est jointe aux parents et amis de la famille pour rendre une dernière visite à la dépouille mortelle de Monsieur Ernest Léger exposée au Salon Rose de l'Hôtel-Dieu de Montréal.

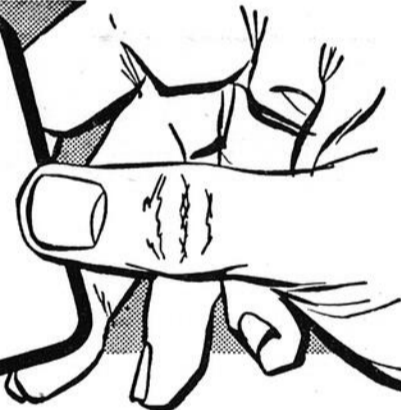
Après un service célébré à l'église Notre-Dame de Mont-

réal, le cortège s'est dirigé vers Salaberry-de-Valleyfield où un Libéra fut chanté en la cathédrale Sainte-Cécile par Son Excellence Mgr J.-Alfred Langlois. Le corps fut ensuite inhumé au cimetière local auprès de son épouse décédée le 11 août dernier et à côté de ses nombreux parents.

A Son Eminence le cardinal Paul-Emile Léger, à Monsieur Jules Léger et à sa famille, La Gazette offre, à l'occasion de la mort du chevalier Ernest Léger, l'expression de sa plus profonde et de sa plus vive sympathie.

(Jean-Marie Léger)

Voici ce que vous obtenez avec la nouvelle carte de crédit Shell!



Service d'essence et d'huile plus rapide. Vous arrêtez ici, commandez l'essence, puis repartez en quelques secondes! La transaction entière se fait aux pompes. Pas besoin d'attendre la monnaie, aucune complication

Compte courant disponible pour achats d'essence ou d'huile, lubrification, lavage d'auto. Le même privilège pour les autres produits et services d'entretien. L'imprimeur spécial enregistre vos achats que vous payez tous ensemble.

Jusqu'à six mois pour les pneus, batteries et accessoires. D'après le nouveau plan budgétaire Shell, vous achetez maintenant—et payez plus tard. Quelle merveilleuse commodité quand vous êtes pressé!

Profitez de la nouvelle carte de crédit Shell. Légère et mince, elle s'emporte facilement et sûrement dans le portefeuille. Faites-en la demande aujourd'hui même.

Les cartes de crédit Shell sont acceptées partout au Canada et aux Etats-Unis.



Station Salaberry

Ouvert 24 heures par jour

Rue Dufferin coin Fabre Tel. FR. 3-3773
Valleyfield

Décès de M. Cléophas Miron de Melocheville à l'âge de 80 ans le 15 novembre

Les funérailles ont eu lieu le 18

C'est avec regret que nous avons appris le décès de M. J. Cléophas Miron, de Melocheville, époux de Mélaïnda Julien, survenu vendredi, le 15 novembre, à l'âge de 80 ans et 10 mois.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, quatre fils: MM. Lorenzo, Orphée, René et Sylvio Miron, et deux filles, Mme Eugène Sabourin (Jeanne) et Mlle Rhéa Miron; ses belles-filles: Mme Lorenzo Miron (née Alice St-Denis), Mme Orphée Miron (née Irène Ménard), Mme René Miron (née Yvette Lefebvre) et Mme veuve Léo Miron (née Alvine Claude); un gendre, M. Eugène Sabourin; un frère, M. Arthur Miron; deux soeurs, Mme veuve Euclide Chartrand et Mme Adjuator Rousseau; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Adjuator Rousseau, M. et Mme Artiste Julien, Mme veuve Napoléon Denis, Mme veuve Hervé Meloche, M. et Mme Arthur Gagnier, M. et Mme Orphir Giroux,

et un grand nombre de petits-enfants et d'arrière petits-enfants.

Les funérailles ont eu lieu lundi, le 18 courant, en l'église de Melocheville. C'est M. l'abbé Gérard Théorêt, curé, qui officiait à la cérémonie. Un libéra a été chanté à la cathédrale de Valleyfield et l'inhumation se fit au cimetière du même endroit.

A la famille éprouvée, le personnel de la Gazette offre ses plus sincères condoléances.

P. - OSEE LEDUC, ENRG.
ASSURANCES GENERALES

VIE FEU. VOL. AUTOMOBILES

26, St-Laurent Tél. FR. 3-1801

Bureau: 51 Nicholson FR. 3-1801

SECURITE: Service prompt et discret

BERNARD CADIEUX
DECORATEUR

de la Maison

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

213, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2220

Les 25 ans de prêtrise de Mgr Alfred Sauvé, c.s., fêtés à la Villa Sancta Maria

Jeudi dernier, le 21 novembre — Un bel hommage

C'est dans le calme et la sérénité d'un Cloître que furent célébrées les noces d'argent sacerdotales de Mgr Alfred Sauvé, c.s.

Jeudi dernier, le 21 novembre, jour de la fête de la Présentation de la Ste-Vierge, à la Villa Sancta Maria des religieuses Dominicaines, Valleyfield, se réunissaient, en compagnie de Mgr Alfred Sauvé, M. l'abbé Joseph Viau, Mère Prieure, Mère François-Xavier, un groupe de Filles d'Isabelle et d'Anciennes Retraitantes pour chanter les gloires du sacerdoce et redire dans un "Magnificat" le "Merci" au Seigneur.

A la salle des conférences, un bouquet spirituel fut présenté à Mgr Sauvé par Mlle Denyse Demers. Après quelques mots de remerciements de l'élu du jour, tous se rendaient à la chapelle du Rosaire offrir dans un même cœur le Sacrifice de la Messe et déposer sur la Patène toutes intentions de Mgr Sauvé et demander à Dieu de nombreuses vocations sacerdotales, de saints prêtres.

Les membres de la chorale des Dames de la paroisse du Sacré-Coeur, dont on connaît la réputation, rendaient avec toute leur âme, les chants appropriés: "Quid Retribuam Domino pro omnibus quae retribuit mihi." Après l'Evangile, M. l'abbé Viau, aumônier des Filles d'Isabelle,



MGR ALFRED SAUVE, c.s.

offrit au jubilaire les vœux de toutes, ajoutant qu'il avait suivi Mgr Sauvé depuis vingt ans et, avec un peu d'humour, qu'il l'a perdu de vue dans la sainteté.

M. l'abbé Viau, avec dignité, rendit Gloire au Sacerdoce et redisons avec lui qu'il naît dans le cœur des Mères.

C'est toujours avec bonheur que nous entendons une messe à la Villa.

Comme toute fête comprend un repas, c'est dans la salle à manger "Dominicaine" qu'eurent lieu les agapes fraternelles, autour d'une magnifique table dressée

par les Filles d'Isabelle. Toutes dégustèrent les mets appétissants à la "santé" de Mgr Sauvé.

Des prix de présence ont été tirés au sort et le tirage de différents prix suivit.

Après une fête toute intime comme celle-là, n'a-t-on pas vécu un peu de ciel?

Activités des Gais Voyageurs

Victoire de l'équipe féminine

L'équipe féminine des Gais Voyageurs a démontré incontestablement qu'elle était la grande championne de la Province de Québec en déclassant un club de Montréal-Est par le compte de 8 à 1 dimanche dernier, à l'aréna de Valleyfield.

Claudette Clermont a dirigé l'attaque du club local avec 4 buts. Gaétane Jodoin en a réussi trois, tandis que Jean d'Arc Jourdain réussissait le dernier. Paulette Deschêne a évité le blanchissage à son club. Notre équipe se rendra à Drummondville dimanche prochain rencontrer une équipe recrutée parmi les meilleures candidates des Cantons de l'Est.

Une équipe de hockey pour hommes est à se former et c'est Maurice Couturier, bien connu dans ce domaine, qui a bien voulu accepter la charge de joueur-gérant.

Les clubs J. O. Clermont, Lucien Miron, Paul Bourdon et Piché Nettoyeurs, qui faisaient partie de la ligue de ballon-balais des Gais Voyageurs l'an dernier, formeront de nouveau les cadres de la ligue cette année. Ils se disputeront le trophée Gratien Groulx.

Une autre ligue régionale sera formée par les Gais Voyageurs et comprendra les clubs 7-Up, de Laniel & Frère, restaurant Hébert, Nitro, St-Timothée et St-Louis de Gonzague. Deux autres équipes viendraient compléter les rangs; il s'agit de St-Stanislas et Ste-Barbe.

Nous aurons des nouvelles bientôt pour les domaines des quilles et du ski. Pour toutes informations, appelez Albert-Royer, président, 23 rue St-Pierre, tél: FR. 3-6251, Valleyfield.

Le souper annuel des Zouaves Pontificaux remis au 15 décembre

Un changement à ne pas oublier

La Cie des Zouaves Pontificaux de Valleyfield désire annoncer à tous ses membres bienfaiteurs, honoraires et actifs, que son souper annuel sera tenu le dimanche 15 décembre, au lieu du 8, tel qu'annoncé précédemment.

On demande à tous les membres de bien vouloir régler leur contribution et de bien recevoir leurs con-

frères qui passeront les voir à cet effet.

Une autre date importante à retenir est celle du samedi, 21 décembre, date du bingo-dindes annuel de la Cie des Zouaves Encouragez vos Zouaves et leurs oeuvres.

Le Comité Civil, par: François Gagné, sec. corr



Archambault Archambeault

Mathieu Labat 2—La Gascogne au XVII^e siècle.

En 1645, la Nouvelle-France compte à peine trois cents habitants. La colonisation progresse dans des conditions pénibles; et pourtant, les colons arrivent sans cesse, prêts à tout risquer.

1645. Jacques Archambault, laboureur originaire de Lardillière, en Charente Maritime, débarque à Québec avec sa femme Françoise Tourault et ses six enfants. Aussitôt commence la vie dure du pionnier. Jacques doit travailler à gages avant de s'établir définitivement. Mais après quelques années, ses efforts sont récompensés. Il reçoit en concession des terres situées près de Québec, Cap-Rouge et Montréal.

En 1663, Jacques qui a élu domicile sur sa terre de Montréal a la douleur de perdre sa femme. Toutefois, les moeurs coloniales ne prisant guère le veuvage, il épouse trois ans plus tard Marie Denot, veuve de Mathieu Labat. Après une vieillesse heureuse, il meurt à Montréal en 1688, à l'âge de 84 ans.

Jacques est un autre modèle de simplicité et de ténacité dont la Nouvelle-France nous a laissé plusieurs figures. C'est avec fierté que se réclament de lui toutes les familles Archambault et Archambeault qui habitent aujourd'hui le Canada français.

A l'époque où naît Mathieu Labat, la France, sauf quelques territoires frontaliers, a sensiblement sa configuration actuelle. A l'intérieur, le pouvoir est déjà centralisé entre les mains du roi, ce "bon roi Henri" qui la Gascogne est si fière d'avoir donné à la France.

C'est dans cette Gascogne, rattachée au royaume depuis 1457, patrie de D'Artagnan (ce héros presque contemporain de Mathieu Labat), dans cette terre du sud-ouest de la France où, dit-on, les gens sont de bons vivants taillés d'une seule pièce que Mathieu Labat voit le jour vers l'année 1600. C'est là aussi, semble-t-il, qu'il passera son enfance et sa jeunesse dans un milieu familial de condition modeste.

On a calculé que jusqu'en 1700, cette province de Gascogne et celle de Guyenne fournirent à la Nouvelle-France une immigration se chiffrant à plus de 125 colons, qui apportèrent avec eux les traits caractéristiques et les moeurs particulières de leur terre d'origine.

Dans ce contingent figure notre Mathieu Labat, ce pionnier dont la famille deviendra célèbre plus tard pour la préparation d'ales et de bières de qualité.

CHAUSSURES de QUALITE

Ajustées aux Rayons-X
Valises de toutes sortes

DENIS BERNARD

41, du Marché Valleyfield Tél. FR. 3-2366

AVANT D'ACHETER - Venez nous voir

Choisissez cet ensemble à diamant

BRODEUR

IT COSTS NO MORE TO GET THE FINEST

Amell Amell

Convenient terms!

\$72.00 et plus

ELLE SERA RAVIE DE RECEVOIR UN TEL CADEAU A NOEL

BIJOUTERIE P. J. BRODEUR

211, RUE VICTORIA

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-1606

La Brasserie Labatt Limitée

Trois excellentes bières brassées dans le Québec au goût du Québec: 50, IPA, Pilsener

DE LABAT



Jouissez d'une bonne santé Amusez - vous sainement

Pratiquez le jeu de quilles
et améliorez votre adresse



LIGUE VENISE

Valley Paving	27
Le Progrès	26
United Stores	25
Perron & Frères	18
Plante & Clairmont	16
Golf Club	14
Z. Perron Auto	13
La Gazette	4

Moyennes

Hommes

Paul Emile Leduc	149
Gilles Sauvé	142
Jean Louis Gauthier	138
Gilles Daoust	131
Jean Louis Brault	129
Jos. Vinet	128
Gérard Lalonde X. P.	125
Léo Paul Hatch	124
Jean Claude Lacroix	123
Claude Leroux	120

Plus haut simple à date:
Jean Paul Gauthier 231.

Plus haut triple à date:
Gilles Sauvé 526.

Femmes

Suzanne Leroux	120
Lucie Larocque	115
Claudette Leboeuf	114
Gisèle Drouin	114
Solanges Swift	110
Jeannine Gauthier	109
Marielle Leboeuf	108
Jeannine Paquette	103
Mme Jos Vinet	103
Hélène Marier	103

Plus haut simple à date:
Suzanne Gendron 184.

Plus haut triple à date:
Suzanne Leroux 429.

LIGUE GROSSES QUILLES

Sinray	18
Cadioux	17
Valleyfield Amusement	14
A. Debellefeuille	12
T. A. Laniel	11

Nichols:

Alouette	10
Rough Rollers	9
Castors	6

Moyennes

Hommes

E. Lécuyer	170
J. Vinet	170
P. E. Leduc	170
T. Miron	167
E. Montpetit	166
C. Léveillé	163
R. Robineault	162

A. Massé	160
A. Brault	160
P. Lacroix	157
Plus haut simple net de la semaine: G. Miron 233.	
Plus haut triple net de la semaine: G. Miron 577.	

LIGUE COCA-COLA

Coke	18
Vendo	16
Publicité	15
King Size	15

Moyennes

Hommes

Marcel Leblanc	131
Robert Howson	124
Jean Paul Beauvais	119
Denis McGillis	114
Raymond Lemire	112
Eugène Barrette	109
Léon Leduc	104
Armand Boissonneault	97
Henri Miron	97
Edouard Betournay	96

Plus haut simple à date:
Raymond Lemire: 195.

Plus haut triple à date:
Marcel Leblanc: 507.

Femmes

Hélène Beauvais	116
Roberte Bonhomme	94
Solange Bériault	90
Mariette Bardier	85
Annette Miron	77
Gertrude Leduc	77
Thérèse Sauvé	77
Irène Ménard	75
Marjolaine Villeneuve	74
Lise Miron	73

Plus haut simple à date:
Hélène Beauvais 185.

Plus haut triple à date:
Hélène Beauvais 458.

LIGUE JEUNE COMMERCE

Hôtel N.Y.C.	25
Garage Sicotte	21
Marcel H. Lalonde	20
Malouin & Malouin	17
Lucien Leduc Merceries	17
Gérard Laniel	14
Barrette Fuel Oil	8
United Auto Parts	6

Moyennes

Tony Brault	138
Camille Barrette	136
Eddy Cadioux	131
Raymond Malboeuf	124

Jean Marc Clermont	124
Roland Bougie	123
Philippe Malouin	123
Roland Côté	117
André Leduc	116
Marcel H. Lalonde	115
Plus haut simple à date: Tony Brault 209.	
Plus haut triple à date: Jean Barrette 500.	

Femmes

Jeannine Langevin	116
Roberte Bonhomme	103
Suzanne McGillis	103
Armande Lemieux	100
Huguette Barrette	99
Claudette Bougie	97
Léone Leduc	95
Jeannine Malouin	93
Marielle Leduc	93
Lilliane Sicotte	93

Plus haut simple à date:
Léone Leduc: 173.

Plus haut triple à date:
Roberte Bonhomme: 399.

LIGUE SALABERRY

Victoria	24
Récollet	21
Champlain	20
St-Louis	19
Jacques-Cartier	17
St-Laurent	16
Salaberry	16
Montcalme	11

Moyennes

Hommes

J. M. Quesnel	147
R. Leduc	139
G. Sauvé	139
R. Lecavalier	139
J. P. Lecompte	131
A. Massé	127
M. Fregeau	123
M. Larocque	122
P. Hallé	120
J. P. Cardinal	118

Plus haut simple à date:
G. Sauvé: 207.

Plus haut triple à date:
G. Sauvé 555.

Femmes

L. Larocque	117
G. Drouin	116
Y. Beauchamp	112
C. Leboeuf	110
A. Fréreau	109
H. Desrocher	109
M. Lanctôt	106
M. Rousseau	100

Y. Robineault	98
H. Campeau	95
Plus haut simple à date: G. Drouin 177.	
Plus haut triple à date: G. Drouin 428.	

LIGUE FRANCS AMIS

G. Goyer	23
P. Cadioux	18
R. Latour	16
R. Proulx	15

Moyennes

R. Proulx	133
G. Goyer	132
R. Latour	122
F. Patenaude	122
R. Lecompte	117
H. Bourdon	108
P. Cadioux	107
V. Hébert	104
L. Daoust	102
M. Laniel	101

Plus haut simple à date:
H. Bourdon 197.

Plus haut triple à date:
G. Goyer 441.

Femmes

L. Bourdon	115
J. Proulx	103
M. Cadioux	101
M. Goyer	97
A. Hébert	92
Y. Latour	92
L. Laniel	89
R. Lecompte	84
R. Patenaude	83
R. Gibeault	81

Plus haut simple à date:
L. Bourdon, 143.

Plus haut triple à date:
L. Bourdon 368.

LIGUE CANADIAN SCHENLEY

O. F. C.	21
MacNaughton	18
Tradition	16
London Dry Gin	15
Schenley Reserve	12
Golden Wedding	11
Beau Geste	10
Five Thirty	9

Moyennes

Hommes

J. Blanchette	139
G. Felszegi	135
R. McSween	135
G. McSween	133
A. Lecompte	132
J. Loislle	126
C. Leroux	125
V. Lefebvre	122
R. Lacelle	121
R. Mercier	120

Plus haut simple à date,
R. McSween 211.

Plus haut triple à date,
R. McSween 543.

Femmes

R. Théoret	125
T. Blanchette	115
Y. Toulouse	115
J. Paquette	109
C. Guimond	106
F. Laberge	104
D. McSween	101
Y. Beauchamp	100
R. Saucier	98
S. Billette	98

Plus haut simple à date:
J. Paquette 197.

Plus haut triple à date:

R. Théoret 484.

LIGUE MONTREAL COTTONS

Vanity	19
Coronet	17
Monarch	14
Vulcan	14
Valmar	11
Majestic	10
Regal	8
Fortune	3

Moyennes

Hommes

R. Langevin	140
T. Brault	137
L. Fréreau	136
E. Guay	136
R. Langlois	133
L. Soly	130
C. Shink	130
L. Roy	130
J. Laurin	126
M. Hayden	126

Plus haut simple à date:
L. Fréreau 217.

Plus haut triple à date:
R. Langevin 545.

Femmes

L. Derepentigny	120
B. Bruneau	113
I. Grenier	107
S. Pharand	106
L. Langevin	105
H. Loislle	103
G. Derepentigny	101
R. A. Derepentigny	101
M. Willis	99
J. Tessier	98

Plus haut simple à date:
B. Bruneau 159.

Plus haut triple à date:
B. Bruneau: 407.

LIGUE ASTEN-HILL

L'Oiseau Bleu	17
Merle Rouge	12
Aigle Noir	12
Faisant Doré	7

Moyennes

Hommes

R. Halley	137
A. Lalonde	132
M. Guérin	128
R. Clermont	125
M. Lalonde	122
G. Saucier	122
F. Dubreuil	120
R. Richer	119
J. Lecompte	117
A. Dubé	116

Plus haut simple à date:
R. Halley 179.

Plus haut triple à date,
M. Guérin 475.

Femmes

E. Lecompte	105
L. Delisle	104
J. Richer	88
A. Tessier	73

Plus haut simple à date:
L. Delisle 169.

Plus haut triple à date:
L. Delisle 368.

**Il peut neiger -
vous triompherez!**

Les nouveaux pneus Suburbanite Goodyear sont
meilleurs que jamais!

- traction accrue de 55%
- plus longue durée
- roulement plus silencieux — même sur la chaussée nue.

Venez nous voir dès maintenant. Nous vous
donnerons une généreuse allocation pour vos
pneus usagés. Nous installerons gratuitement
vos nouveaux pneus Suburbanite.



**Nouveaux pneus d'hiver
Custom SUBURBANITE
par GOOD-YEAR**

SYLVIO GALIPEAU Graissage - Lavages - Tracteurs
Station Canadian Oil Pièces de rechange -
324, Larocque Valleyfield Tél. FR. 3-1913 Instruments aratoires

EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplômé - Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation

40, RUE DU MARCHE

Tél. FR. 3-0856

VALLEYFIELD

Deux équipes de grosses quilles de Valleyfield au championnat du monde

Au tournoi de l'ABC à Syracuse le 4 avril

Il est officiel que deux équipes de grosses quilles de Valleyfield participeront au tournoi de l'American Bowling Congress, qui aura lieu à Syracuse, N.Y. pour le championnat du monde.

Les deux équipes sont celles de Charles Cadieux & Fils, qui détient le championnat du Canada actuellement, et de Sinray Furniture Stores Regd., dont les membres ont été recrutés parmi les meilleurs quilleurs de notre ville qui évoluent dans la Ligue de la Cité.

M. Robert G. Robinault, qui est le représentant de l'American Bowling Congress dans notre ville, nous communiquait au début de la semaine que les deux équipes évolueront vendredi, le 4 avril, à l'occasion d'une journée purement canadienne.

Le tournoi de l'ABC est sans contredit le plus imposant au monde et des milliers de dollars sont distribués aux joueurs qui s'y distinguent le plus. M. Robinault nous révélait que près de 5000 équipes de quilles de cinq joueurs chacune tenteront leur chance à ce tournoi.

C'est donc dire que 25,000 joueurs évolueront en équipes, en plus des quelque 75,000 autres qui participeront aux rencontres en simples et doubles. Le tournoi dure près de trois mois alors que tous ces joueurs évoluent continuellement dans une salle de 36 allées de quilles.

L'équipe de Sinray Furniture sera ainsi composée: Robert G. Robinault, capitaine, Raymond Lebeuf, Tony Brault, Bill Smith, André Masse et Pierre Robinault. Quant à l'équipe Charles Cadieux & Fils, nous connaissons nos champions Paul-Emile Leduc, capitaine, Emile Lécuyer, Charles Léveillé, Eddy Montpetit et Gilles Miron.

D'autres nouvelles intéressantes à ce sujet seront communiquées très bientôt.

A. J. Bellavance, D.C.
CHIROPATICIEN
293, Victoria FR. 3-0692
Valleyfield

★ VENTE ★ LOCATION ★ SERVICE

CLAVIGRAPHES
ROYAL
STD ET
PORTATIF



MACHINES
A ADDITIONNER
BURROUGHS



Termes faciles
Satisfaction assurée
Marques réputées
Service personnel

GABRIEL
L'angevin

77 GRANDE-ILE VALLEYFIELD
EQUIPEMENT DE BUREAU
LIBRAIRIE COMMERCIALE
MEUBLES SCOLAIRES

SERVICE D'ENTRETIEN DE MACHINES

Lisez la Gazette

Mme veuve Joseph Lebel est décédée samedi à l'âge de 77 ans

Les funérailles ont eu lieu mardi dernier à Bellerive

C'est avec regret que nous avons appris le décès de Mme veuve Joseph Lebel, née Nathalie Fortin, autrefois de Cap St-Ignace, survenu samedi dernier, le 23 courant, à l'âge de 77 ans, à la demeure de son fils, M. Maurice Lebel, 52 Chemin du Milieu, Valleyfield.

Les funérailles ont eu lieu mardi dernier, le 26 novembre. Le convoi funèbre partit des Salons Mortuaires J. A. Larin & Fils, 349 rue Danis, pour se rendre en l'église Notre-Dame de Bellerive, où Mgr J. D. St-Aubin, curé de la paroisse, chanta le service à 10:30 heures, assisté de MM. les abbés Bernardin Prieur et Gérald Mercier, vicaires, qui agissaient comme diacre et sous-diacre. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

La défunte laisse pour pleurer sa perte un fils, M. Maurice Lebel, et cinq filles: Cécile (Mme Maurice Verville), Antoinette (Mme Gadias Côté), Louise (Mme Lucien Pharrand), Gabie (Mme Dieudonné La-

voie) et Claire (Mme Léo Dumouchel); ses gendres, MM. Maurice Verville, Godias Côté, Lucien Pharrand, Dieudonné Lavoie et Léo Dumouchel; deux demi-soeurs, Mme veuve Honorius Papillon (Eva Martin) et Mme veuve Jos St-Jean (Albertine Fortin); un beau-frère, M. Jean-Baptiste Lebel, et une belle-soeur, Mme veuve Zéphirin Lebel.

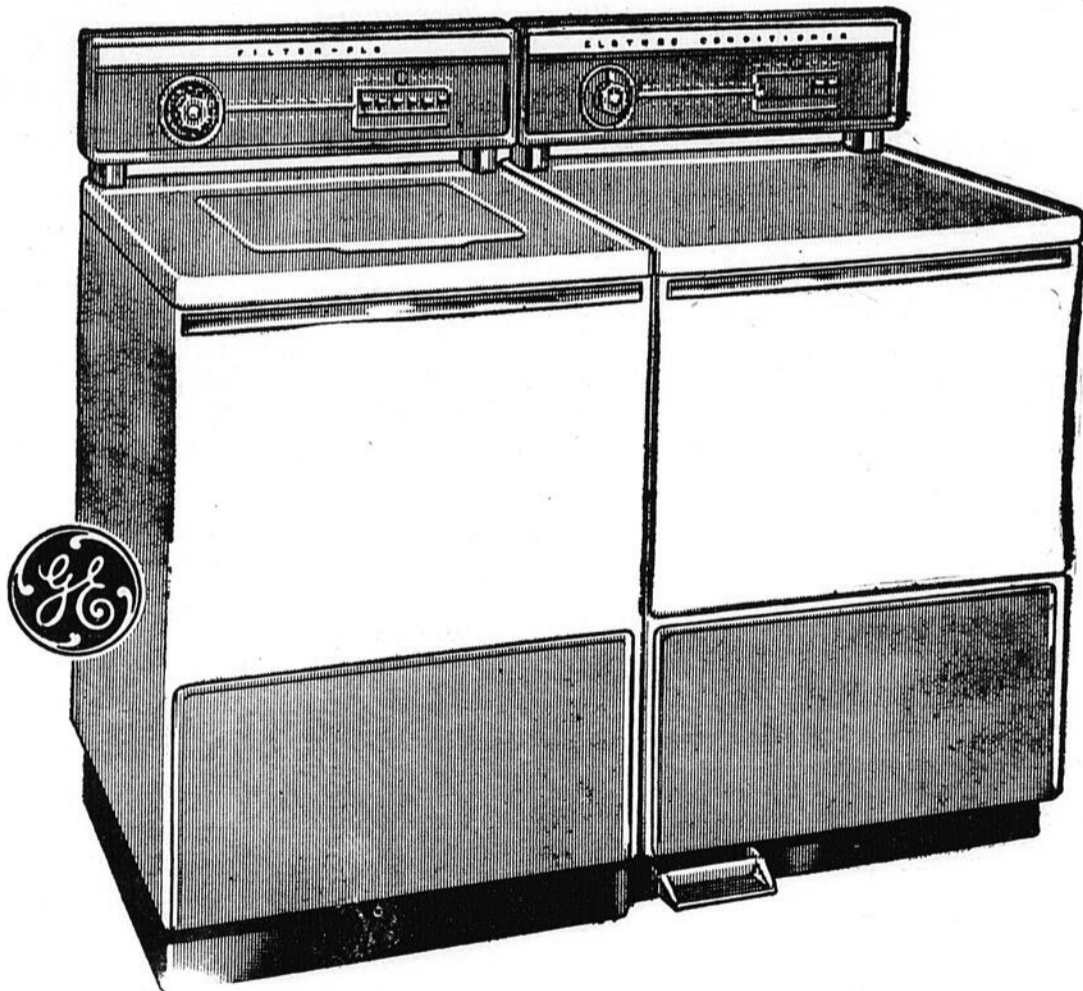
A la famille éprouvée, le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.
Poison à rats très efficace

L. - P. BRISSON
Tél. FR. 3-5515
Chemin Larocque
Valleyfield

Finie la corvée du lavage avec **GENERAL ELECTRIC**



Lessiveuse automatique

GENERAL ELECTRIC

- Nouveau régulateur, donnant deux vitesses de lessivage deux vitesses de tourbillonnement, appropriées à tous genres de tissus.
- Choix du blanchissage
- Reprise de l'eau savonneuse
- Régulateurs éclairés

Séchoir - conditionneur

GENERAL ELECTRIC

- Assèche, conditionne, assouplit, purifie le linge automatiquement.
- Séchage humide
- Humectage et assouplissement

LESSIVEUSE - 3-zones

- Nombreuses caractéristiques qui facilitent le blanchissage
- Activator Durez
- Zones de blanchissage efficaces
- Style moderne et lignes élégantes
- Essoreuse GE à un seul régulateur
- Pompe puissante
- Cuve contenant 9 livres de linge sec
- Fini en émail cuit
- Mécanisme Permadrive

PLANTE & CLAIRMONT

17, du Marché

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-4855